工商日報

The Kung Sheung Daily News

中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話：編輯部：七三零七零六 採訪部：七二零六二七、七二三四九二 營業部、廣告部：七二九三零七、七三零七零八 社長室：七二四八五四 總編輯：七二七二式二 經理室：七二七二六一 中區辦事處：二式五四九五、二式一式三八

電報掛號二零七五 郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫

（外埠版精編一大張）

新聞紙第一五六九八號

「婦女」與「汽車」週刊，分刊今日本報第五、六、七版

「珍寶」海鮮舫大火 死十三人損失逾千萬

詳情刊港聞版

北平雖然闖入聯國 中美合作將更堅強

美國務卿羅傑士向周書楷保證

【華盛頓廿九日中央社電】中華民國外交部長周書楷，昨晚由紐約前來華盛頓，今晨訪晤羅傑士於國務院。據中央社記者獲悉：他們相互希望在周部長於一兩日內啓程返國之前，再有一次會晤。

在一小時的會議中，周部長與羅氏的談話，集中商討：(一)如何加强中美兩國間的雙邊關係；(二)如何促進中美兩國在未來國際社會中的合作。

關于第一點，羅氏在與周部長的談話中，一再强調華盛頓與台北的關係，並未因最近聯合國的表決而受影響。他特別向周部長指出，他曾於前日在參院外交委員會作証時，作此表示。當時羅氏係爲今年六月間簽訂的沖繩琉島歸還日本的條約作証，亦曾答覆有關聯合國表決及其影響的問題。羅氏說：他曾在作証時指出，美國對中華民國的政策，並未因聯合國的表決而有任何改變。他在作証時又稱：「我們與中華民國的協防條約，將繼續有效，而且，我們將與中華民國繼續保持外交關係。」他斷然地說：「聯合國的表決，對於我們與中華民國的關係，完全無關。」

關于第二點，羅氏告訴周部長說：美國將繼續支持中華民國在國際社會中的活動。他表示希望稱：中美兩國在這種活動中的合作，未來將更加强。

美國參院投票通過 否決對外援助法案

【華盛頓廿九日美聯社電】在多年抱怨美國在世界各地的糜費和浪費的高潮中，美國參議院於星期五晚表決，結束美國援外計劃。表決的票數是四十一對二十七票。

那些恐怕這種援助可以導致類如在越南的戰爭之自由派；和批評花費數十億元於援外計劃的保守派，於較早之時表決將援外經費削減至遠在尼克遜政府所請求之數目以下。隨又聯合起來，擊敗這二十九億元之援外法案。

【華盛頓廿九日法新社電】參議院今日表決一項修正案，促請尼克遜總統把美國對聯合國各組織之捐獻，由現時的百分之三十一點五減至百分之二十五。

美國對聯合國的捐獻每年共三億一千八百萬元，故任何削減，對於現時負債甚多之聯合國將是一種打擊。

這一事的表決是在研究援外法案之辯論中進行的。不過這種表決結果祇是等如對總統建議，但顯然反映出尼克遜總統在星期三日的憤怒警告：即是若干聯合國代表團於表決排除中華民國出聯合國之後所表現的「不莊重」態度，對於援外計劃可能有不利影響。

【華盛頓廿九日合衆國際社電】參議院今天經過激烈辯論之後，否決了美國的援外計劃。

參議院以四十一對二十七票，否決了二十九億美元的援外法案。此是一週來辯論的高潮，但參院可能在本年較後時間會試圖恢復援外計劃——也許是提出動議，以去年的援外數額，暫時繼續對外的援助。

此外，仍有數百萬美元先前已經批准而現仍分配與不同國家的外援，不受參議院行動所影響。

雖然該項法案引起了麻煩，否決的投票！特別是否決的程度使人吃驚。

在最後投票之前，其他修正案如下：

㊀參議院外關係委員會在明年六月三十日結束的財政年度二十九億美元援外法案中，削減百分之十九。

㊁美國軍援計劃削減至四億五千二百萬美元，政府所要求的是七億零五百萬美元。

㊂限於在敵方釋放美國戰俘之前，發表的一項政策聲明，宣佈美軍撤出越南的國家政策。

㊃直至巴基斯坦政府結束因試圖鎮壓東巴叛亂分子而進行的流血戰爭之前，援助巴國的最高限額為三億四千一百萬美元。

㊄禁止中央情報局支持在寮國的游擊隊戰爭。

又批准以二億五千萬美元，援助受饑餓和疾病侵襲的巴基斯坦難民，其中多半在印度。又以一億三千九百萬美元捐獻聯合國各人道組織，在最後投票之前，參議院對外軍援削減一億三百萬美元，又對美國海外盟國的經濟援助削減一億六千萬美元，即使是二十九億美元的法案，也比較政府原先的請求減少了五億美元。

在最後投票之前參議院又通過：

㊀以五十二對二十八票擊敗一個修正案，削減美國對聯合國人道計劃的捐獻。對聯合國星期一晚投票排除中華民國，再次摑以一掌。

㊁以四十三對三十六票通過，把貸款發展中國家建築堤壩、學校和其他設備的美國主要計劃減半。

㊂以四十九票對三十一票通過繼續援助希臘軍事政府。

【華盛頓廿九日美聯社電】尼克遜總統星期五譴責參議院停止美國援外經費，是極其沒有責任感的行動，並敦促馬上恢復絕對重要的援外計劃。

總統說：參議院以四十一對二十七票通過結束二十多年的外援計劃，是極不負責的行動，並且，對美國的兩黨外交政策毀於一旦，構成難以接受的危機。

總統新聞秘書齊格勒在記者招待會上透露尼克遜的批評。

總統敦促迅速恢復絕對重要的外援計劃，以便繼續建造和平世界的努力。

【聯合國廿九日美聯社電】美國參議院扼殺了美國的援外法案，美國官員和聯合國代表感驚訝。

聯合國發展計劃一位發言人對記者說：「我們當然十分關心……我們極需要美國對我們的多方面援助。」

【華盛頓三十日美聯社電】以下是美國參議院星期五日所作出的援外行動一覽：

受影響的經費：撥欵十三億美元，作爲經援之用，另撥出十六億美元，作爲軍援之用，這項經費包括購買武器供應以色列的費用，另撥出二億五千萬美元，作爲救濟巴基斯坦難民之用，一億三千九百萬美元，撥作聯合國特別計劃之用，三億零九百萬美元，撥作泛美開發銀行之用，另撥欵三億四千一百萬美元，經援高棉，及作其他若干用途之用。

不受影響的經費：很多用於國外的開支，是不列入援外計劃之內的。例如：支援南越的大多數經費，都是被列入該項二百一十三億美元軍事採購法案之內。

同時，政府仍需在一九七一年七月之前，撥出四十七億元未經動用的援外經費，以使該計劃的推行時間，更長一些。

萬壽無疆

【中興新村卅日中央社電】明天是蔣總統八秩晉五華誕，台省同胞將在全省各地，展開熱烈慶祝的祝壽活動。各級機關學校都已佈置了富麗堂皇的壽堂，民衆們明天將前往各地壽堂，行禮並簽名，向總統祝壽。

美國第七艦隊 將續巡邏台峽

【東京三十日時事社電】應美國總統尼克遜之邀訪美歸來的日本前首相岸信介，二十九日下午七時三十分返抵東京羽田機場。岸信介下機後，談到訪美觀感時稱：尼克遜總統曾表示，訪問中共的計劃，將不影響日美關係。同時，即使他訪問中共，也不能期待美國與中共之間可能立即發生重大變化，美國將不會犧牲舊友。岸信介繼稱：尼克遜總統關於台灣的將來問題，雖未表示具體政策，但就本人的感觸，認爲即使尼克遜訪問中共後，美第七艦隊可能繼續留在台灣海峽。又關於削減沖繩美軍基地問題，尼克遜表示日本政府可與即將訪日的康納利財長商討。

越軍巡邏高棉邊境 發現共軍屍逾百具

美一直升機芽莊墮海

【西貢卅日路透社電】西貢高級司令部今日說，在高棉與越南邊界巡邏的南越軍隊，發現一百六十具北越軍屍體，相信他們是在三週前，遭遇美軍B五二型轟炸機連續空襲時被殲的。

七十具北越軍屍體於昨日被發現散佈在一處距高棉邊界約十哩的基地營外，以及在沿西北方通往西貢的走廊地帶內。另有九十具，則在基地四周的九處狹窄基穴內被發現。西貢高級司令部說：在其他方面的發展中，政府軍於昨日在西貢東北約四十哩處，與一支實力不明的越共部隊接觸，擊斃游擊隊三十八名，政府軍僅五人受傷。這是兩天來在森林地區發生的第二次小戰。

【西貢三十日美聯社電】美軍司令部於星期六日透露稱：一架巨型軍用直升機，於四日前在芽莊附近海上墮毀後，沉下約一百二十呎深的水中，在機上的十名美軍全部喪生。

發言人漢臣少校稱：美軍現正將星期二日的直升機失事事件，進行調查。並已撈獲在失事中喪生的兩名美軍的屍體，由於波濤洶湧，以致潛水人員下海進行搜索其他死難者的工作受阻。

慶祝阮文紹就職 嚴副總統昨飛越

【台北三十日中央社電】中華民國慶賀越南總統阮文紹就職典禮特使團團長嚴副總統家淦，今天上午坐專機飛往西貢。

嚴副總統啓程時，在台北松山軍用機場發表書面聲明，表示這次赴越，將代表蔣總統祝賀阮文紹總統當選連任，並參加越南國慶慶典活動。

嚴副總統指出：他在訪問期間，亦將與阮文紹總統及越南政府首長，就當前世局交換意見。

【西貢三十日路透社電】估計爲數四萬二千名的軍警，今日在西貢進行戒備。阮文紹總統及其新副總統陳文香參議員，將於明日在建於西貢市中心，並經精心佈置的禮台上，舉行宣誓就職典禮。

俄空軍參謀長訪印 傳商供應軍火事

【新德里三十日路透社電】由蘇俄空軍參謀長高達科夫率領的蘇俄高級代表團，於今日抵步，作六天的訪問。雖然官方否認，但該四人代表團是準備討論在印度與巴基斯坦戰爭危機下印度的國防需要。

蘇俄是印度最大的外國武器供應者，而印度國防部長希望蘇俄在戰爭爆發時，能把供應品和零件源源接濟。

中共代表抵達紐約時 行動受限制不得亂闖

【紐約三十日時事社電】中共二十九日雖然宣稱，將於最近將來派代表團出席聯合國，但據美國有關人士透露，中共代表尚未正式向美國申請入境手續。據該有關人士表示：中共代表團人員，將與阿爾巴尼亞、古巴、外蒙等國駐聯合國代表同樣，在美國國內行動將受限制，不得擅自前往距離紐約市中心四十公里以外地區。

【紐約三十日時事社電】聯合國人士揣測，中共代表團可能於下週中抵達紐約。又關於中共代表團人選問題，部分人士認爲可能由喬冠華率領的十二個代表組成；但也有人認爲姬鵬飛可能親自出馬。

聯國文教等組織 准中共參加活動

【曼谷三十日時事社電】據此間聯合國亞洲及遠東經濟委員會有關人士二十九日透露：該委員會秘書長宇寧（譯音），頃曾致電中共外交部，邀請中共派代表參加該委員會的全部活動。

【日內瓦三十日時事社電】世界衛生組織二十九日發表有關中國代表權問題聲明，暗示明年五月，舉行的世界衛生組織全體會議，將可解決中國問題。該聲明指出：㊀聯大有關中國代表權問題的決定，對世界衛生組織成員國的承認問題，也將發生影響。㊁一九五零年的第五屆聯合國大會曾決議，聯合國各機構考慮新成員國時，必須依據聯合國大會的決定。㊂中國爲世界衛生組織創始國之一。㊃下屆世界衛生組織全體會議，定明年五月在日內瓦召開。該聲明雖未明確表示中共將成爲會員國，但據外交界有關人士推測，既然聯大已表決通過中共進入聯合國，則世界衛生組織中共成爲會員國，似不成問題。

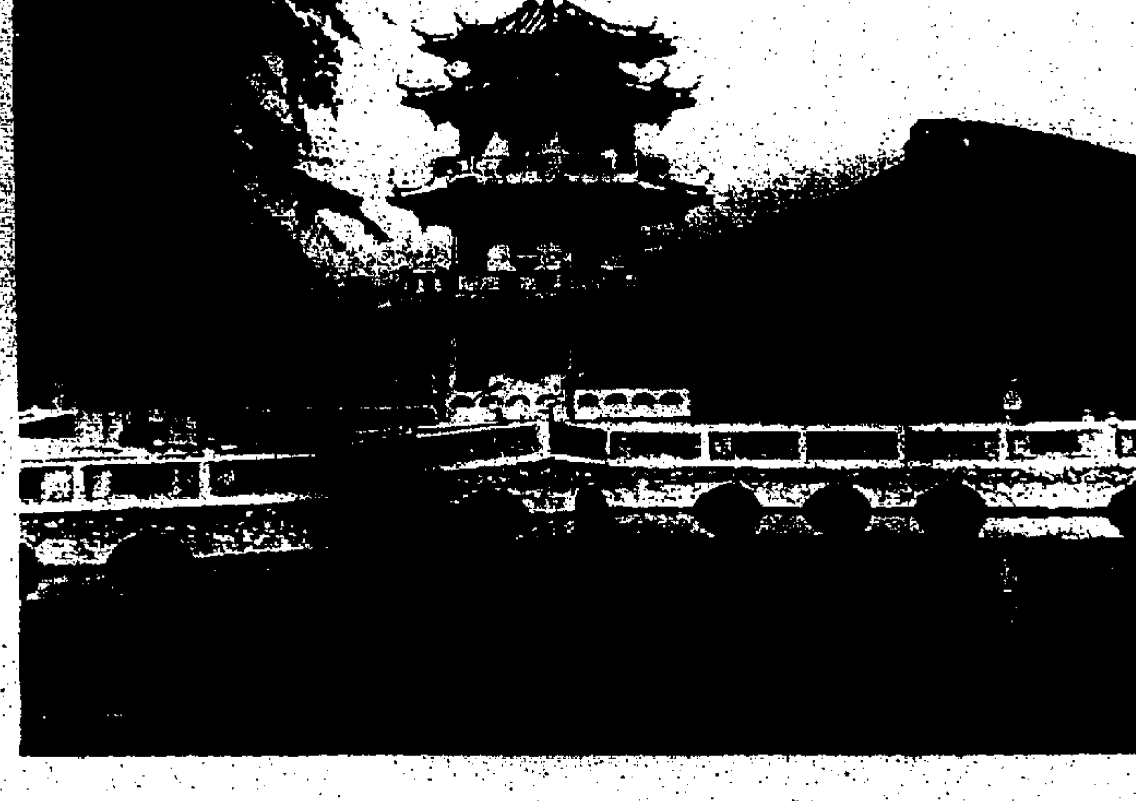
【巴黎三十日路透社電】「聯合國教育科學文化組織」今日追隨着聯大之後，投票准許中共進入，以代替中華民國。該組織的執行委員會以二十五票對兩票（五票棄權）批准了墨西哥所提出的提議。

盧森堡承認中共

【巴黎三十日時事社電】據此間消息靈通人士二十九日透露：盧森堡政府在二十九日舉行的內閣會議上，決定承認中共。據悉：盧森堡的正式聲明，不日即可發表。又由於盧森堡的承認中共，截至目前爲止，承認中共的國家已達七十一國。

恭祝 蔣總統 八秩晉五華誕

中華航空公司 開闢香港高雄航線



即日起中華客機逢星期一上午八時三十分由香港直飛高雄工商界人仕從此可以由本港直達此日益繁榮之著名商港不必轉機無費時誤事之煩至於赴台灣觀光人仕亦可改由高雄開始先暢遊南部各大名勝再到台中或台北有耳目一新之感詳情或訂座請洽各大旅行社或中華航空公司

中華航空公司
CHINA AIRLINES
The flag carrier of the Republic of China.

香港雪廠街聖佐治行 電話：H-二四九三二一
九龍彌敦道國賓酒店地下 電話：K-六七四一八一

舊金山・檀香山・洛杉磯・東京・台北・香港・漢城・大阪・沖繩・馬尼拉・曼谷・西貢・新加坡・吉隆坡・椰加達

大

大衆儲蓄銀會有限公司

大埔墟分行今日正式開幕

大衆儲蓄銀會有限公司係隷屬於一個由港、台、星、馬、泰、婆羅洲、汶萊、印尼及美國所組織之集團。此集團所營之業務有銀行、金融行、鋼鐵廠、酒店、礦山、森林木場等，其總資產超過一億港元。大衆儲蓄銀會資金二百萬元，組織健全，會員利益有合法保障。

為適應業務發展及方便參加會員股東本儲蓄銀會之分行遍佈港九

總行：中環德輔道中59號中南行地下 電話：H-230261 224579
北角分行：英皇道270號五洲大廈地下 電話：H-713072 718313-4
土瓜灣分行：九龍土瓜灣道267號地下 電話：K-659840
西環分行：德輔道西270號地下 電話：H-479334
荃灣分行：荃灣青山道2142地段449號紅棉大廈地下
大埔墟分行：大埔墟廣福道98號地下

傳埃草擬作戰計劃 空軍掩護進攻西奈半島

【黎巴嫩貝魯特三十日美聯社電】據報：埃及已草擬一項作戰計劃，在強大的空軍掩護下，大規模進攻西奈半島，作有限度的越過蘇彝士運河。

根據刊登在貝魯特「今天報」的一項每週新聞報告稱：蘇俄已保證，在以色列拒絕自佔領的阿剌伯領土撤出時，支持埃及的戰爭努力。

該報的阿剌伯每週報導說：埃及擁有的軍事物資，足夠與以色列作爲期七至十二個月間的戰爭。

它說：在埃及總統沙達和國防部長沙德於莫斯科達成的新協定下，蘇俄將迅速以新的武器和裝備，補充埃及在戰爭中的損失。

該報引證沙達最近的聲明，謂「戰爭將於不久來臨」與「蘇俄了解我們的立場，並將決定援助我們」，作爲埃及已獲得「莫斯科强烈保證」的證據。

法俄發表公報 放棄武力侵犯

【華盛頓廿九日合衆國際社電】南斯拉夫總統狄托今日對美國記者俱樂部說，他相信蘇聯在以色列和埃及達成和平協議後，將撤退中東的駐軍。

他說：蘇共領袖布里什紐夫，最近在貝爾格萊德的一次會談中，曾向他作出保證。布里什紐夫告訴他，蘇聯無意永久留在阿拉伯聯合共和國，只要獲得協議，便將所有軍隊從開羅及其他國家撤出。

【巴黎三十日合衆國際社電】法國和蘇俄今日共同簽署一項公報，宣言對其他國家的事情採取不干涉政策，並且雙方都答應不使用恐嚇或武力，亦不侵犯邊界。

這項「原則聲明」是由蘇俄總書記布里什紐夫於訪問法國六天之後簽署的，在聲言兩國「緊密合作」之下，列舉出五項條件，它們是：現有邊界是不可侵犯的，對於其他國家的內政，諸如平等，獨立問題，兩國都不予干涉，亦不動用武力或威脅行動。

但是法蘇之間的政治合作，仍照去年在莫斯科由蓬培度總統簽署的議定書水平辦理。這可使法國和蘇俄在世界性問題中，保持着外交部長級或較低階級的聯絡。

該公報亦表示兩國準備迅速地於明年在赫爾辛基舉行一個一般歐洲安全會議。

當蓬培度與布里什紐夫在香榭林宮簽訂該項宣言和公報之後，布里什紐夫即飛往東柏林，與東德領袖會晤。

在該法蘇公報中的另一要點，是兩國宣誓解決裁減核子軍備問題，克服世界上的分成政治集團和尋求一致行動的可能性，包括在國際性組織或會議之內談商，假如雙方認爲有利於和平的話。

除歐洲和世界問題之外，該公報又主張，在聯合國和平代表團的重新開始在中東尋求一個解決以阿糾紛的辦法。

【巴黎三十日路透社電】布里什紐夫在其對法國進行六天訪問的最後一天，於今日與法國總統蓬培度舉行最後的會談。

布里什紐夫與蓬培度所舉行的歷時一星期會談，主要是討論有關歐洲安全問題，並爲法蘇的未來合作，訂下正式的指導原則。

圖片說明：南越士兵把完成了的裝飾品，放於禮台上，準備十月三十一日舉行阮文紹總統就職大典。禮台的背景，是一座位於西貢市中心國民議會大廈前的巨型戰爭紀念銅像。（合衆國際社無綫電傳眞）

驅諜後關係冷淡 蘇駐英大使仍未返倫敦

【倫敦三十日美聯社電】蘇俄駐英大使史米諾夫斯基許久不在倫敦這事，正使此間的外交人士深感離奇。

消息來源說：有人認爲他返蘇後未有回到英國，可能是蘇方要使英蘇兩國間的冷漠關係更爲冷淡，自從最近英國以從事間諜罪，驅逐一百零五名蘇俄官員出境之後，英蘇關係亦已冷淡。該消息來源強調說：雖然英國政界中人對於蘇大使遲遲不返這件事深感迷惑，但尚不至憂慮蘇俄可能將其駐英使節降級。

投票行動不一 英工黨起爭執 面臨最大危機

【倫敦三十日美聯社電】西方最強大的社會主義運動之一的英國工黨，似乎會在星期六日爆發一次猛烈互相指斥行動的危險。該黨的二百八十九名國會議員中的六十九名由該黨副領袖所領導的議員，曾藐視該黨的政策，而於星期四日，加入執政黨保守黨的投票，贊成英國進入歐洲共同市場。投票結果以一百一十二票的多數獲得通過。

有很多工黨議員，認爲這次投票，是工黨擊敗英政府，和執着保守黨目前因提高物價及失業情況而至聲譽低落的短處，從而在大選中恢復政權的一個不可多得的機會。因此，工黨內部互相指摘，是無可避免的。但政治觀察家們於星期六說：充滿該黨內部的痛恨、憤懣，甚至五年前，業已大大震撼國會。工黨全國執行委員會一位左翼黨員兼前政府部長的哈特夫人於星期五晚指出：該黨正面臨其歷史上的最大危機，這危機即使一九三一年的也不及。那是指工黨當時對麥唐納決定與保守黨組織聯合政府，而發生重大意見分歧這事。

韓軍警聯合行動 斃四名滲透共諜

【漢城三十日美聯社電】國防部於星期日宣佈：南韓軍隊和警察，於星期五日在距離漢城以南一百八十哩的索黑山島所發生的交火中，擊斃四名北韓間諜。

該消息沒有說出南韓軍警方面的傷亡數字。該國防部說：該四名間諜乘坐一艘木漁船登岸，南韓部隊接到一名村民的報訊，而在距離西部港岸六十哩的那個細小荒島上發現他們。

消息說：他們是在軍警的聯合行動中被逐一射殺的。

該消息又說：從遺屍上搜出北韓滲透分子通常攜帶的裝備和供應品，身上包括爲數不詳的北韓製AK四七型自動步槍在內。

欠會費者超過半數 贊成牽毛案國家

【聯合國二十九日美聯社電】星期五日一張聯合國財政清單上顯示：七十六個投票贊成中共進入聯合國的國家中，有二十九國未付本年及去年的正常會費。

其它有二十三個國家未付他們所欠的一九七一年正常會費，但已付清了去年的會費。還有二十三個則完全按期付清了會費。最近獲決參加聯合國的不丹則尚未收到付會費的通知。所有拖欠會費的國家所拖欠的期限，均未超出聯合國憲章所准許的寬限日期。按照聯合國憲章，寬限期最長爲三年。三十五個投票反對阿爾巴尼亞決議草案的國家中，有十六個國家未付本年及去年的會費。

日考慮拒絕 我追加貸款

【東京三十日時事社電】日本政府鑒於中共業已正式進入聯合國，因此，就今後對中華民國的日元追加貸款，準備全部加以取消。

據悉，日前由中華民國政府申請中的鋪設石油輸送管第二次貸款，也決定不加同意。按去年七月中華民國副總統嚴家淦訪日時，與佐藤首相之間，曾就日本提供中華民國總額二億五千萬至三億美元、日元貸款問題達成協議，並業已爲協助擴建台灣電信電話設備等提供第一次日元貸款約二千二百五十萬美元。日本政府之所以決定拒絕中華民國第二次日元貸款申請的原因，是憂慮日與中華民國經濟關係的過份緊密，恐會影響與中共的關係。

【大阪三十日時事社電】在中共進入聯合國，日本大貿易商社之一的安宅產業公司總經理市川政夫，二十九日在大阪總公司對記者表示：該公司今後將不再對中華民國增加投資。

按安宅產業曾於一九六六年四月與現地資本在台設立台灣紡織股份有限公司等，市川總經理稱：日常貿易將繼續維持下去，不過除了目前業已固定的投資額外，今後不再增加在中華民國的投資。

計劃發展核子潛艇 日相予以否認

（東京卅日美聯社電）日首相佐藤榮作否認日本可能或將需要核子發動的潛艇。

佐藤昨天在衆議院會議席上說：他的政府採行三項不裝備核子的原則，阻止本國生產、擁有及輸入任何核子武器。

他是答覆反對黨某議員提出日本計劃依照一九七二年開始的五年防衛計劃發展核子動力潛艇的指責。

佐藤又說：日本目前不應擁有任何核子動力的潛艇。日本現正建造一艘一九六九年六月下水的核子動力貨船。這艘最定期一九七二年六月完成。

社論 英國決定加入歐洲共同市場

英國加入歐洲共同市場的問題，經過保守黨和工黨在國會中劇烈的六日辯論後，終於星期四日在下議院以三百五十六票對二百四十四票的大多數票，通過「同意政府的原則上決定，以談判過的安排爲基礎條件，加入歐洲的共同體」。其中超出的多數票，竟出乎一般預測之外的達到一百一十二票，可見雙方競爭的激烈。而且這次的表決，并不是兩黨的競爭，可說是兩派意見的競爭。由於希斯首相宣佈各議員可以自由投票，不受政黨路線約束的原則，即兩黨都有反叛者。工黨有六十九人，保守黨亦有三十九人。所以希斯於投票結果揭曉時得意洋洋的宣佈：「今天的決定，是由人民的代表，不分政治偏見，共同認爲適合他們的國家，後代的大多數所造成的。」強調這次的勝利，不是政黨支持的勝利，而是人民支持的勝利。

倘若以人民爲主體的話，共同市場對英國人民的實質利益，卻成疑問。試看下院開會期中，外面廣場上高舉標語，吶喊反對的人羣，市場上大聲疾呼的主婦，都反映出英國加入共同市場之後的一大段時間，將會頗爲艱苦。因英聯邦如澳洲、紐西蘭、香港等地的牛油、蔬果、糧食、日用品的供應受到限制，價格提高，而要轉購歐洲定價高昂的農產品，生活水準躍升，人民的收入並無增加，家庭的負擔增重，自令一般家庭主婦大皺眉頭。所以從前英國的民意測驗，反對者一度佔百分之七十的高比率。大約對於受薪階級的勞動工人最無實益，此亦威爾遜的工黨分子極力反對的號召目標和羣衆主力。工黨中反對加入共同市場的領導主腦威爾斯姆和賈伊，在投票後恐嚇保守黨政府說：「今晚投票的結果，並非是不能挽回的決定。投票紙是原則，立法程序才是最重要的。」工黨可能利用立法時的手續細節，去改變加入的條件，阻礙其於一九七三年一月一日以前完成立法程序。屆時雙方仍將展開第二回合的冗長戰鬥。

實際上，英國加入共同市場的動機，就現在而言，經濟的需要不及政治的需要。保守黨的政府自然知道，躋進這個組織去，首先擾亂了貿易和工業生產的原來系統，要一段長的時間才能調整得來，對目前漸入佳境的貿易頗大打擊，甚至會產生逆差的風暴。而且對於共市的農產品差價補助額，即使要求得一減再減，也是財政上重大負擔。將來可能在重工業方面的發展稍有幫助，但初期的物價飛漲甚難應付，兩相比對，等於先輸一局，利害是參半的。不過，當權派的政黨，看到英國本身的政治環境，又不禁怦然心動，雖在人民大多數的反對之下，仍苦苦的去追求。不論保守黨，甚至工黨威爾遜掌政時代，亦都如此。其原因有幾點是相當明顯的：

一、英國雖是孤懸於歐洲大陸之外的大島，但仍然是歐洲的一員。一個島國沒有大陸做依托，簡直無從發展。英國過去憑着海軍力量和殖民地的四佈，能夠不靠歐洲大陸而伸張，稱霸世界，但現在的英國，海軍力量無法與美俄爭衡，殖民地紛紛獨立，海外已漸漸毫無立足點，不能不急作「落葉歸根」的計劃，爭取參加歐洲大陸的共同組織，成爲歐洲大家庭的一員，藉爲永久的寄托。

二、英國在第二次世界大戰期中，與美國合作一起，成爲一對老搭檔，尚能左右世局，在世界政壇中雖佔不到首席，也可以佔有次席或季席的地位。但近數年來，英國的財政固然疲敝拮据，而美國對英的態度，亦似乎勢疏交疏，即使仰求鼻息，竭力擁戴，仍被棄置一旁。許多國際間政經、外交的重大決策和活動，全沒商討參與的餘地，等於無形脫野，英國的地位更一落千丈。英國追得冷淡英美的前緣，另尋夥友，向歐洲路線發展，分道揚鑣，以謀恢復英國舊時的光采。所以近來英國絕不買美國的賬，而多與法國站在一起。

三、歐洲共同體的內部，剛正發生矛盾。由於金融及貿易問題，如對美元的比率及對美附加稅的報復等，法國和西德等意見向來甚爲分歧，法欲用英以制德，德欲用英以製法，英國成爲雙方爭取的對象，舉足輕重，將來憑藉英國圓滑熟練的手法，利用法德的對立，也確可能被推出領導這歐洲的共同組織，使英國重圓身稱盟主於歐洲的美夢。即使不能稱爲盟主，至少可以調協各方，促進歐洲的統一團結，有發言的巨大力量，不再被漠視和小覷了。從日昨莫斯科官方的反應，十分憎忌英國置身於歐洲大組織中，認爲改善關係的一大阻礙，便可尋出英國對歐洲的作用和成功的機會了。

四、英國下議院通過加入共同市場議案後，美總統尼克遜和國務卿羅傑士都表示歡迎。但將來的歐洲勢成一個獨立體，在美、蘇之間走獨立路綫，經濟固如是，外交政治亦如是，建立起第三勢力。論歐洲共同體的面積、人口、生產力、文化環境，統一起來確具偉大的力量，可與任何方面抗衡。不過，由於法國是其中重要的一環，將來這個組織對美的關係，不會很好。不僅對蘇，即對美的牽制和打擊亦很大。且看英國在新組織中要充當怎樣新的角色了。

英皇御准香港賽馬會

本會賽馬日期定於一九七一年十一月六日星期六舉行，是次賽馬秩序表暨馬匹參賽報名書均經刊就，本會練馬師請將參賽書於后列日期時間前送達太子行九樓本會登記處辦理並承董事局命特將該日期時間公佈如左：「一九七一年十一月一日星期一上午十一時正截止。」

司理吉爹利士啓

一九七一年十月三十日

香港商業專科學校

十一月份新班通告：

全科：商科證書班（上午上課，八個月畢業）

選科：英文會計簿記　成本會計　商法　公司法　經濟學　商業常識　商業管理　香港稅法　打字　別文速記　商業信札　電動打字　中文會計簿記

進修科：IBM電腦打卡班　電腦班　機械會計　日語會話　英語會話　進出口文件及計價　銀行押滙　珠算

各班課程均按照 AIA CCA CIS IOC LCC 考試標準

詳細章程及時間表備索

中區辦事處：廣東銀行五〇四室　H—231207

日夜校校址：銅鑼灣禮頓道五〇號二樓　H—772970

北角英皇道一二九號二樓　H—781914

中環荷李活道三十三號三樓　H—499599

油麻地彌敦道五〇一號三樓　K—854992

尖沙咀柯士甸道八十一號一樓　K—671953

「北極牌」自動製冰機

（容量分100/200/400/磅三種）

經濟實用·容量特大·衛生方便

FRIGIDAIRE 美商北極公司

備受港九各大酒店、茶樓、餐廳、酒吧、夜總會等樂用，新貨源源運到，歡迎參觀選購。

告羅士打行地下陳列室 Tel. H-238461 H-230974

山明水秀 世外桃源

美孚新邨第五期花園洋樓開始預售

美孚新邨環境高尚寧靜，遠離空氣混濁，喧嘩繁雜的鬧市，面對荔枝角海灣，景色迷人．邨內設有花草遍植的花園平台，專供住戶小憩．更有藝術壁畫及美孚噴泉，使住戶生活多姿多彩，寫意舒適．而且還可以享受新型都市的一切方便：區內建有設備完善的學校，幼稚園，銀行，診所，各式店舖，以及菜市場等．

美孚企業有限公司

售樓處：美孚新邨 百老滙街二號A一樓　電話：K-711351-4

尖沙咀天星碼頭售樓處　電話：K-676708

銀禧紀念 大減價

1946-1971

龍子行 DRAGON SEED DEPARTMENT STORES

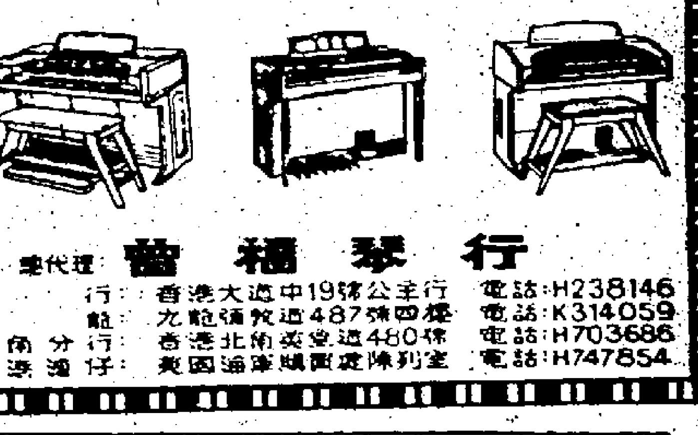
龍子行大廈 香港大道中三十九號

美麗華酒店地下 九龍彌敦道一三四號

世界名廠電子琴總滙

音韻和諧　聲調美妙

CONN　Acetone　KAWAI　LOWREY



總代理 曾福琴行

總行：香港大道中19號公主行　電話：H238146

九龍：九龍彌敦道487號四樓　電話：K314059

北角分行：香港北角英皇道480號　電話：H703686

香港仔：陳列室　電話：H747854

工務司署通告

建築物條例核准建築師試驗

根據建築物（行政）規例第四條之規定，茲擬於一九七一年十二月六日至十二月廿四日之期間內舉行試驗，任何人仕具資格符合建築物（行政）規例第三條之規定而有意參加試驗者，請於一九七一年十一月廿二日以前正式向建築事務監督申請，逾期不錄。此告

建築事務監督

市政局佈告

爲「維多利亞，九龍仔，摩士，觀塘及李鄭屋游泳池」事

維多利亞，九龍仔，摩士，觀塘及李鄭屋游泳池於一九七一年十一月一日起開放時間如下：

星期一至星期五上午七時至九時及下午一時至六時

星期六，星期日及公衆假期，上午十時至下午六時

市政局秘書 田信

交通處佈告

對公共小型巴士業務所施行之限制

由一九七一年十一月二日（星期二）上午十時正起將在港島區對公共小型巴士實施下列限制以便改善英皇道與塘水道開路口附近之交通情況：公共小型巴士將不得在介於北角道與書局街以東約一百二十呎處之間一段英皇道上客或落客。屆時將豎立適當交通標誌以顯示此項限制。

交通處處長 薛璞

香港中文大學 徵聘教職員

本大學茲徵聘下列教職員：

甲、聯合書院工商管理系高級講師或講師（入選者希能於一九七二年一月一日後盡速就職。具有適當資歷之應徵人而於一九七二年八月一日方能就任者，亦可獲考慮。）——須具有高級學位及適當之大學教學、研究與商業實務方面之經驗，並須能講授市場學、銷貨者行爲、市場研究、市場決策體制及市場管理科學等科目。應徵者若對人事關係、行爲科學及數量方法等研究範圍任何一種亦有豐富知識者可獲優先考慮。應徵高級講師者並須具有學術性著作。

乙、電子計算中心系統分析師（高級講師或講師級；受聘人希能盡速就職）——須在電腦應用管理學，系統分析及設計方面有相當經驗，並以主修工商行政或管理學，且具有豐富教學或研究經驗爲佳。

丙、電子計算中心高級計劃師（講師級；受聘人希能盡速就職）——須在電腦操縱系統，符記及高級電腦語言之應用及其發展上具備相當經驗，並有志於電腦系統及應用計劃架的研究。對ICL 1900電腦系統有經驗者優先考慮。

待遇：月薪（港幣計算）

高級講師：四八一〇元至六四五〇元（男女同酬）

講師：三〇八二元——三四九八元——關限——五一六二元（男）

二八四六元——三二八六元——關限——五一六二元（女）

其他待遇包括：㈠公積金利益，按月薪由校方支付百分之十二點五，本人百分之五；㈡免費醫療服務；㈢長假；㈣高級講師或按海外待遇聘任之講師可獲分配住屋或房屋租金津貼；㈤自海外來港之教職員，其本人及家屬得享受來港旅費津貼。按海外條例受聘者並得享受長假時之來回旅費。

應徵手續：應徵（甲）項職位可函聯合書院教務處，（乙）（丙）兩項職位，可函大學人事組，索取申請表格：填寫三份連同申請函、文憑、最近證件副本及著作各一份，於一九七一年十一月三十日前寄回下列地址：

職位（甲）香港般咸道聯合書院教務長；

職位（乙）及（丙）：香港新界沙田香港中文大學署理校務主任。

一九七一年十月廿九日　署理校務主任張紹棠

舊金山中華會館接見記者
各僑領摘聯國違憲 決定繼續效忠祖國

【舊金山二十八日中央社電】舊金山華埠最具代表性組織中華總會館，今天發表一項聲明，表示支持中華民國退出聯合國的決定。

聲明中說，聯合國容納中共排華行動，已明白表示違反其憲章的精神與原則，因顧道德與正義，卑鄙的向惡勢力投降。如此一來，此世界組織已自絕於繼續存在的任何價值。

聲明又說，因此，全美華僑一致支持中華民國退出此一世界組織，並支持蔣總統在文告中所說的：中華民國人民與政府，將絕不同意該聯合國所通過的非法議案爲有效。

聲明中並勵勉華僑加倍努力，協助中華民國達成光復大陸的神聖使命。

【舊金山廿八日中央社電】在出席者眾多的中華總會館的記者會上，華埠知名的僑領們，一位接一位地發表措詞强硬的聲明，指責聯合國的容許北平政權入會，並于同時重申保證全力支持中華民國。

僑領們以堅定的，有力的，明白的聲明宣稱：舊金山及美國其他地方的絕大多數華僑，仍然效忠中華民國，並對在台北的中華民國政府，繼續給予不保留的，不動搖的支持，而不管聯合國內的最近的發展。

他們對于聯合國容許北平政權入會並排除中華民國的極無道義的決議，一致表示憤慨。

共中兩位斷言尼克遜對北平採取一連串的姑息行動，激起連鎖反應，導致週一夜在聯合國的失敗。

中華總會館爲應當地新聞界的要求而舉行的記者會，出席者有當地報紙，電台與電視網的中美記者三十餘人。西德的一個電視台，剛好有一組人員於昨夜抵此，亦參加了記者會。記者會由會長黃汝湘主持，由許多僑領答覆問題。

在記者會開始時，即向記者們表明，中華總會館係代表舊金山地區的華僑社會發言。下面是僑領們答覆記者問題的一些要點：

周家京說：「聯合國的投票是一大失望。但是我們的心未變，此間及其他地方的絕大多數華僑是仍然不妥協的，將繼續效忠中華民國，並對台北的中國政府給予支持。不論聯合國的發展如何，華埠在政治上、經濟上與道德上是不會變的；根本不應當容許中共政權進入聯合國。」

林慶說：「中國人決不會接受共產主義，將繼續反對共產政權──現在和將來。聯合國投票容許北平入會並排除中華民國，是因爲聯合國受左翼國家的支配。聯合國正在解體，將步國際聯盟的後塵。」

朱昌東說：「中華民國終將完成其從共黨暴政下收復大陸的偉大使命。所有自由中國人都贊成此項國策，以及在蔣總統領導下達成此一目標。」

譚祖銅牧師說：「中華民國是聯合國的創始國，並爲忠實之一員，沒有任何排除的理由。……」

余河說：「中華民國與美國仍有互防條約，將阻止共黨以武力攻擊台灣。……」

美國舉行中國問題研討會
紐約州立大學代表 摘中共施殘暴統治

【紐約廿九日中央社電】經過一整天的一九七一年中國問題研討會，今天在二十多個文化團體的贊助下，假此間市中心區的一家旅館中舉行，一千二百位中美人士與會。

會議于上午由中華文化協會代理主席，程其保博士主持開幕禮，程博士爲這次會議主要發起人之一。

這位中國教育家在述及中華民國退出聯合國一事時說：這項發展僅止是一次戰役的結束，而不是整個戰鬥的告終。他說：今天在此間舉行的這項中國問題會議，正標誌着繼續爲達到建立一個自由，民主與統一的中國而奮鬥的一場新戰鬥的開始。

大會副主席紐約州立大學的屈格博士，形容二十五日晚爲聯合國的可恥的一晚，他認爲在蔣總統的領導之下，中華民國終將戰勝共產黨的邪說。

華盛頓大學教授魏特伕格以題爲「毛澤東──中國農民的解放者還是劊子手？」的演講中指出，在毛澤東的殘暴統治下，中國農民已淪爲奴隸，毛記政權終將如中國歷史上的暴君一樣，爲中國人民所推翻。

達拉斯大學教授卡羅爾，推崇蔣總統爲繼孫中山先生之後唯一可敬佩的中國領袖，他說：在蔣總統的領導下，中國在抗戰前的政治，社會及經濟改革方面曾獲致重大的進步，其後又贏得抗日戰爭的勝利，近二十年來在台灣省又創下了奇蹟般的經濟建設的紀錄。他的講題是：「一個美國史學家對中國的領袖蔣總統的看法」。

午後的會議由華盛頓大學米契爾教授，及東亞事務研究所主任潘朝英共同主持。

午後第二位也是最後一位發言的，爲聖若望大學亞洲研究中心主任薛光前博士，他指出儒家思想實爲共產主義的剋星。他說：毛共思想作爲政治上的一套桎梏，可以降伏中國大陸人民的身軀和外在行爲，但絕不可能改變中國人民的內心生活。

最佳配搭：尼克遜總統正與財長康納利在總統辦公廳門外談經濟問題。（合眾國際社無綫電傳真）

力行訓示爲總統壽

今日的世界，正深陷於暴力橫行、正義消沉、是非不分之中。今日的中國，正處身於險阻艱難，橫逆交加、孤軍奮鬥之境。

在舉世滔滔、危疑震撼之際，中國是堅持正義、屹立不搖、奮鬥不懈的中流砥柱。在國家危急存亡、間不容髮之秋，總統是洞燭機先、擇善固執、操持堅定的領導中心。

在今年年初，總統便指示我們：

「在今年這一年之中，將不知有多少的困難、危險和痛苦橫在前面，要來考驗我們、試煉我們，等着大家如何一一去衝破」！

在今年六月，總統更進一步告訴國人：「雖然在今後一段時間中，將有無數的困難，痛苦、險惡橫在大家面前」，「祇要大家能夠莊敬自強，處變不驚，愼謀能斷，堅持國家及國民獨立不撓之精神，亦就是鬥志而不鬥氣，那就沒有經不起的考驗，衝不破的難關，也就沒有打不倒的敵人」。

就在總統訓示後的一個月，尼克遜宣佈將赴中國大陸訪問，跟着，國際金融紊亂，美國採取「新經濟措施」、聯合國大會討論所謂「中國代表權問題」等事件，接踵而至，國際情勢陷於迷妄，騷亂之境，但國人都能秉承總統指示，不憂不懼，奮發自強，使中國成爲迷亂的世局的中流砥柱。總統更看出這是黎明前黑暗之一刻，在今年國慶文告中勉勵我們：要「以自己主觀的精誠，慧力、決心、結合國民獨立不撓的精神，以轉移并改造這個客觀的、姑息的、惰性的變局」。

爲甚麼總統在舉世滔滔中，能洞燭世變，制敵機先，成爲迷亂中的時代燈塔呢？因爲總統繼承國父，秉承中華文化自堯、舜、禹、湯、文、武、周公、孔子以來的一貫道統，有大智、大仁、大勇的稟賦，所以，儘管世局如何騷動劇變，總統都能洞燭機先。因此，雖然今日的世界邪正不分，善惡不明，總統卻看得到暴政必亡，眞理必勝；雖然今日中國艱難險阻，困苦萬狀，總統卻看得出我們「正居於扼制毛共死命，維護亞洲命運，無人可以取代、改變、搖撼的關鍵地位」。這種遠見和定見，正是我們歷史、文化所煥發的民族精神至大至剛的體現。

總統勉勵我們要「莊敬自強，處變不驚，愼謀能斷」，「莊敬自強」便是自律自勵，積極奮發，負責盡職，無所委應，也就是「仁」的表現，「處變不驚」便是操持堅定，寬信不移，普錚堅忍，無所畏懼，也就是「勇」的表現；「愼謀能斷」便是剖析事理，審度環境，熟思果斷，無所疑惑，也就是「智」的表現。能夠「莊敬自強、處變不驚、愼謀能斷」，自然能「不憂、不懼、不惑」，也就能發揮智仁勇三達德，自然沒有經不起的考驗，衝不破的難關和打不倒的敵人了。

總統以其大智大仁大勇的天縱之資，今天不但是民族的救星，也是時代的燈塔。總統不但以一身繫國家的存亡，也以一身繫世界的安危。

今日的世界，有賴中國的拯救；今日的中國，全仗總統的領導。這是我們中國人的光榮，也是我們中國人的幸運。

今天，恭逢總統八秩晉五華誕，我們固然深慶我們民族有此救星，我們時代有此燈塔，使我們民族必能衝破危難，步向勝利；我們時代必能突破黑暗，回復光明，我們也應該深深領悟於當前國民革命的大責重任，益自淬勵奮發，來完成我們的歷史任務，願大家共同奮鬥，力行總統訓示爲總統祝壽。

巴西監獄鬧奇聞 百齡人瑞娶少妻

【巴西維多利亞廿九日美聯社電】新郎一百零六歲，新娘僅廿四歲的新聞還不够轟動，因爲這項婚禮倘若舉行的話，可能會在他倆服刑的監獄舉行。

因殺害女婿正等待審訊的西爾華，已宣佈他將和摩拉結婚。摩拉因謀殺丈夫罪名，在同一監獄中服七年徒刑。

今年初，這對男女宣佈訂婚，自那時起，摩拉女士就被宣判定罪，西爾華的審判則告延期。

婚禮的唯一難題在於監倉所在地的依烏納鎮地方執法官，尚未發出正式結婚許可證，但西爾華則早已提出申請。

西爾華說：無論如何他都會娶她。

西爾華的卅六位兒女皆贊成該項婚禮。他的最大兒子已八十一歲，他的最小的亦廿六歲。他們說：他是一個有強烈意志的男子，在經過決定後，決不變卦。

他的八十一歲兒子小皮德羅說：「爸爸結婚是件好事，至少可使他安靜下來。」

因農產政策衝突 芬聯合政府解散

【芬蘭·赫爾斯基二十九日路透社電】芬蘭的中間偏左聯合政府在內部因農產食物政策發生衝突後辭職，並促使一項新的選舉在兩個月內舉行。

北美最大法文報鬧工潮 近萬示威者與警衝突 蒙特里爾死傷逾九十

【蒙特里爾三十日電】由於示威者抗議星期三日蒙特里爾市法文報章「新聞報」，停止出版這事，此間在昨晚發生的暴力衝突中，造成兩名婦女死亡和最少有其他九十人受傷。

在上述由蒙特里爾市工會所發動的示威中，約有六十人被捕。

一群估計爲數約八千至一萬二千人之間的示威者，企圖搗毀在市政局宣佈，禁止在商業區內舉行任何示威行動後，由警方所架設的障碍物，該報館的館址亦設在該商業區內。

該報是北美洲最大的一份法文報章，由於資方與三百五十名僱員發生糾紛，經已停版。

傳一青年遭嗾使 圖炸穗交易會場

【中央社訊】據一位應中共廣州交易會邀請的馬來西亞華籍華僑黃君稱：十月十七日下午三時左右，當他在交易會參觀時，忽聞兩聲巨響，旋見穿中共公安制服的警察隊拘捕一名年青的清潔工人。事後明悉，該青年姓劉，係會內清潔伕，「文革」時是東風派的紅衛兵，因受潛伏穗市的反毛派嗾使，散發「反動傳單」及投手榴彈，破壞會場。

全美癌症研究會報告稱 美婦女患癌症率 降至不及百分一

【華盛頓法新社二十九日電】據今日印發的一項研究稱：美國婦女患癌症者正減少，而男子尤其是黑人患癌症者則在增加。

該研究於一九六九年在八大城市開始，被調查者逾二千萬人。

全國癌症研究會印發的報告稱：男性白人比男性黑人更易患上肺癌。而男子比女子又更多。

據該「初步」報告稱：美國每年診斷有六十一萬宗新癌症，又自一九四七年以來，男性患癌症者已由每十萬人有二百八十宗增至每十萬人有三百零四宗；而女性則由每十萬人有二百九十四宗減至每十萬人有二百五十六宗。

此外，男性黑人比較男性白人容易患有攝護腺癌和喉癌，至于黑人婦女又比白人婦女容易患有子宮癌及乳癌。

美國是否氣數已盡？（三）

【中央社譯稿】有些細心研究美國文明的學生覺得，美國內部的暴力和腐敗，比起由權力而來的傲慢感，和外來戰爭的威脅，還要危險得多。

他們最關心的是羅馬帝國與當前美國社會之間，非常相似的某些現象，兩者那種伸張甚廣的勢力，在「野蠻人」的猛攻之下，已大大削弱，這是他們的部份相似之處，不過，最相像的地方，主要還在這兩個文明本身的頹敗現象，像是內部鬥爭和暴力，共和體制的退化，腐奢淫逸，道德淪喪，崇尚邪門外道，覓求新宗教和古怪神祇，以及無法鼓起勇氣，接受挑戰等。

還有些研究文化史的學者，像史賓格勒、索羅金、湯恩比等，也曾以總括性的術語比較過兩者相似之處，他們各以一套特殊的詞彙指出，這是每一個文明發展到某一階段後必有的現象，史賓格勒的見解，曾被納粹用來作爲他們以不人道的暴行，處理頹廢現象的口實，索羅金轉而研究利他主義，當它是個解脫之道，湯恩比則寄望于基督教精神的復甦。

近些時候，赫曼卡恩在預斷西元兩千年的情況時，曾經採用索羅金所謂「感覺期」和「感覺末期」的文化類型，然後在他研究美國的文化，藝術，價值體系和「眞理系統」時，指出目前處于「感覺末期」的美國，和第三世紀時那個混亂的羅馬帝國之間，就有若干明顯的相像之處。（詳見其「七十年代和八十年代討論大要」一書所列圖表和摘要。）

看出這種相似情形的人，並不僅限于歷史學者。許多美國人都有種尖銳的感覺，以爲美國的道德淪喪，將使美國的典章制度和價值觀念，整個分崩離析，問題是在這情況下，他們的疑慮還得到權威方面的支持。

我發覺這種類似的比較，有許多是正確的，特別是在這兩個社會間那種冷淡疏離，根基動搖的現象，在社會生活和媒介方面之專注享樂，它的武備經濟，官僚習氣，壁壘分明的各走極端和非人性化的現象，不正常擴充的大都會，家庭關係的衰頹，固有價值結構的腐蝕，性道德淪喪之破壞，背棄正規宗教，改奉邪門外道，以及事事非俱已分裂解體的感覺，你可以稱這些現象是「頹廢」，或是「末期」的文化，「吸毒與亂交」，或者，你還可以說這是「感覺」，那要看你是道德家或是學問家來決定，可是，不論如何稱呼，它代表卻是同樣的事。

然則，我決不相信這種類似的情形，有決定性的程度，顯而易見，每一個文明在它發展到成熟階段的時候，總需要盡力去解決處在帝國和內在緊張的類似問題，不過，各個文明之間的差異。

羅馬帝國並無美國這類不斷求新的科學和工藝；並不强調生產力，沒有普及生活水準和較高的教育程度，缺乏具有支配力的中產階級；沒有開放制的機動原則，憲法的活力，根深蒂固的民主傳統，也沒有能够有力控制軍事行動的文官制度。

我們還可以舉更多的差異處。不過，我想强調兩點大不相同的地方。首先是活力的問題，所有的文明就和個人一樣，全是一套活力的體系；能够生存下去的必是設法維持活力的那些人，歷史學家提過種種想當然的因素，來解釋羅馬帝國的衰亡，此外，卻還有一項決定性的事實，那就是羅馬之亡，乃因精力枯竭之故，美國的眞情恰好相反，它純然是精力過剩，我不是說：美國並不可能亡于興奮和過度緊張的現象，說來這是社會神經系統負荷過多而引起的一種現象。不過，這和羅馬帝國的情形，相異得多了。

第二個大不同的地方是，一個文明對付其緊張局勢的方式，羅馬帝國企圖調節適應，但是它的革新主要都是在法律和行政方面，美國的情況卻如我在第一篇專文中所說的，是經歷我們這一時代的眞正革命，而求革新美國社會，即使在道德觀和價值觀的革命過程中，我們看到並不祇是虛弱不振的現象，同時還能看到，在羣居的組織，對抗的團體，發揚人類潛力的運動，某些積極肯定的價值系統已經開始萌芽。（譯自洛杉磯時報）

非律賓民答那峨森林中
瀕於滅種的原始民族發現

處境日益危險的物種（鱷魚、禿鷹、玄鶴等等）名單上，現時加上一種原始民族──那是菲律賓民答那峨島上多雨的森林裡的石器時代達沙戴族人。

這大概少過一百人的民族，甫於今年夏季才由現代的人們發現。他們都是糧食的採集者和獵人，沒有農業知識，也不懂得使用金屬器具。在他們語彙中沒有海洋或另一民族。

自發現達沙戴族人以來的第一項正式報告，菲律賓少數民族專家伊里沙德說：「這些罕有的獨特民族的生存，由於伐木商計劃把道路伸入龐大森林區和由於他們對現代的疾病，特別是霍亂病的容易受感染，正受到威脅。」

一般認爲，達沙戴族是多年來所發現的原始的人，使人類學家們獲得罕有的機會，觀察人類生活的「公與母」。

他們的窘境（由於被發現以致會絕種的威脅），顯示曾經降臨於其他大部份細小原始民族身上的命運，那些民族與外界隔絕的保護作用，已被現代人類所打破。

據伊里沙德說，事實上，達沙戴族人的壽命是短促的。沒有發現老邁的男人和女人。在廿四個人的羣體中，有三個是十歲以下的兒童。

伊里沙德是哈佛大學所訓練的社會學家，是研究菲律賓少數民族的總統顧問，亦爲巴納汶基金會的首長，即保護菲律賓少數民族的一個私人協會。

他們的報告（與菲律賓國立博物院的首席人類學家羅拔福克斯博士合編的），是以今年六月向達沙戴族人作兩次訪問爲基礎。巴納汶基金探險小組，曾由一個附近部落曼努彼布列族的獵人，帶到達沙戴族人所聚居的地方。那獵人曾和那些族人作過接觸。

較詳細的人類學研究，最近已在巴納汶研究中心開始進行。

據伊里沙德說，達沙戴部族在二十世紀提供無可與比的機會，俾對農業出現和馴養畜類之前的人類文化和行爲，更能明瞭。

達沙戴族人并不如現代人的抱好奇心。在努彼布列族獵人曾向伊里沙德說明，達沙戴族人從不問外面世界問題，甚至不問他來自什麼地方。

據伊里沙德報導說，從較後的談話中，顯見那些達沙戴族人知道其他人住在周圍。他們追述聽到森林裡其他獵人的聲音，并看見那田野和簇低的屋宇。

國際剪影

達沙戴族人的主要糧食是棕櫚樹的木髓（即棕櫚樹幹的柔軟部份）和野生植物的塊莖。他們用不製造陷阱，并在露天火堆上烤猴子。據伊里沙德說，他們穿着以蘭花葉和樹皮製成的衣服，「因爲如果不是這樣，他們的器官就容易受到巫婆們的傷害。」

伊里沙德說：雖然那些族人頗爲友善，但都不願意談及可能住在森林中其他地方的其他族人。他們確有談及另一個集團，那是山杜卡部落，據估計，他們的人口總數，可能少至六十人，但不會超過一百人。

那二十四個曾被訪問的人，結成六個家庭，孤兒，沒有兒女的寡婦和鰥夫，都附屬于核心家庭之一，因爲那個家庭就是「基本的經濟和政治單位」。那部落亦沒有明顯的領導人物。

報告書說，達沙戴族人是一夫一妻制的。但有着「搶新娘」的證據，自附近達沙戴集團用强力把女人擒走。

有兩種可能的理論解釋達沙戴族人與外界隔離和原始的生活方式。

一是他們都是曾努波部落的殘存分子，曾避入山嶺，逃避各種傳染病。達沙戴族人在被詢問時，都說他們最怕傳染病。

另一理論，他們是許久前，大概在西班牙殖民地時期以前，或者約在一千五百年以前，曼努波部落的分裂集團。

伊里沙德建議菲律賓政府在山嶺裡設立大的森林特居地，保護那些族人。

據美國自然歷史博物院人類學主任史丹利佛列博士說，所有爲數很少的原始部族，在「發現」他們之後，不久可能面臨絕種之虞。

大部分殘存下來的石器時代民族，都住在南美洲阿馬遜河地區和新畿內亞。

一九五八年曾在巴西南部發現那個塞達部族。由於接觸文明和族人被動在田莊工作，在流行性感冒、天花和痲疹等病威脅下，祇有少數人幸獲生存，並被吸收入社會中和穿着現代服裝。

據那間美國博物院南美人種學主任羅拔卡尼洛博士說：「他們的文化將告結束。」

在巴西遭受絕種危險的其他部落，包括阿古里育族，已被傳教士勸告在鄉村裡定居，現因患病瀕於滅亡。在建築橫越阿馬遜河公路期間被發現的一些民族，（例如巴拉卡納族和西蘇里尼族），也都受到威脅。

色情玩意已盛極而衰？
歐洲若干國家的報告，色情生意已萎縮，即紐約與三藩市，性商店的顧客亦漸減少。

猥褻文字與圖畫等，在西歐似乎已開始碰壁了。

兩年前才蓬蓬勃勃的色情事業，現因公眾的冷淡及警察的壓力，已處於不景。一度被視爲色情圖書源流的城市，販賣的商店也已減少的紐約與三藩市，經營色情圖書的商人已抱怨生意走下坡。

爲甚麼人們背棄這淫穢物品呢？各國的理由不一，但一般認爲，曾經過份推銷的色情圖書現著漸褪色。

同樣的，對於色情戲劇與電影與及若干人士的放縱行爲，也漸漸遭受鄙視。

不過，那些研究社會趨勢的西方專家强調，現時所發生的並非退回傳統的對與不對態度，而類似抱浮現一條指導綫，低於此綫的行爲視作不正常，高出的算是正常。

這是在英國可以看到的一些顧客轉變，裸體的音樂滑稽劇一年前，在倫敦戲院區是擠滿觀眾的，現在已被嫌棄。放映「鹹」片的私家電影俱樂部業已受到通用整個影業的管理。幾個影院集團，在民意壓力下已停止放映性片。

要嘗年輕藝員在舞台或影片中裸體作爲僱用條件的情況，已受到英國藝員工會的劇烈抨擊。

最近每日快報發表民意測驗，顯示百分之五十六的英國人覺得，英國充斥色情圖畫影劇等，已將性貶值。此外，百分之七十三認爲裸露從來不宜於出現在舞台與銀幕。百分之八十表示色情圖畫影響兒童，百分之七十四反對放寬淫猥法。

在英國不特反色情圖書等吸引注意，而且要求政府掃蕩英國生活方式的書報念與自我檢點的較嚴重後果，採取行動的人已日漸增加。

本世紀以來，巴黎向以淫風見稱。但現已不復如此。兩年前橫掃大部份西歐的「色情進攻」，對巴黎的衝擊較少。即使侵入的那些色情活動，現在也因公眾不大有興趣及官方的歧視，亦漸消逝。反對鄙奢色情圖書及兒童隨便可以看到的抗議，與時俱增。巴黎市議會要求禁止電影的色情海報。

銷售書報、電影、及色情唱片的「性商店」已遭當局困擾，有些且已被迫關門。一家輸入美國色情雜誌的公司，因被課重稅所打擊，祇有停止代售。

集體婚姻，公社生活，及同性愛等等，在美國及若干歐洲國家流行的，在法國已被挖根摘光。（完）

曾經很吃香的裸露表演

怎樣避免生畸形嬰兒
歐美現已試行顧問制度，對若干有遺傳可能夫婦，設法爲其診斷及勸止生育。

夫婦因遺傳關係可能生出先天有缺憾的嬰兒。爲了避免這種情形發生，若干國家都在進行「遺傳顧問談話」工作。在過去十年中，美國大城市的醫院中，先後增加主持遺傳顧問工作的人員。同時，新技術改進能更精確地判斷未出世的嬰兒是否會是遲鈍痴呆，帶來了新的倫理及法律問題。

爲了檢查某些遺傳上的疾病，是否該進行强迫檢查呢？胎兒經判斷是蒙古痴呆型後，是否要强迫進行墮胎呢？像黑人易生鐮形細胞貧血症，和猶太人易生一種叫作「泰──沙啓氏」病那樣，僅見於某些種族中的遺傳性疾病，是否可以發動一種運動來予以消滅呢？就目前的出世前診斷技術，及有關遺傳的知識而言，現行的遺傳顧問是否合宜呢？

十月中旬，西歐和美國的遺傳學家，顧問人員、律師、醫生、哲學家，神學家和人文學家們聚集一堂，討論這些問題。這是一次生動的討論，提供不少新見解，但是並沒有提出可供一般參考用的清楚的解決方案。

在風景幽美而安靜的佛吉尼亞州近華倫敦的鄉間，美國國家衛生研究所主持的「遺傳顧問中的倫理問題」會議，順利召開。

這次會議討論的，其實是世界上存在的一個大問題中的一部分。這個大問題是：科學和技術對人類福利的利弊如何，它對環境以及形成新的價值與生活方式的影響又如何。

目前美國採用的辦法，是由遺傳顧問估計有「不良」基因的人，會有甚麼不良結果，決定採取甚麼方法：自然生男育女，禁止生育，用人工授精法受孕，或者收養孩子。

這種顧問的意見，是根據醫學專家判斷是否會生遺傳上有缺憾的嬰兒，並且强調父母有生育的權利。

霍普金斯大學醫學院遺傳學小組主任穆克博士說：「在考慮任何醫學辦法時，首先要考慮的是倫理問題，和父母盼望生兒育女的心情。」據估計，每十名美國黑人中，有一人會有鐮形細胞遺傳跡象，但是對有這種跡象的人，並不能肯定鑑定，因此也不能肯定說誰的後代會有這種遺傳。這樣的遺傳，也可能潛伏不發的。祇有在父母都有這種遺傳時，後代才會出現顯著跡象。

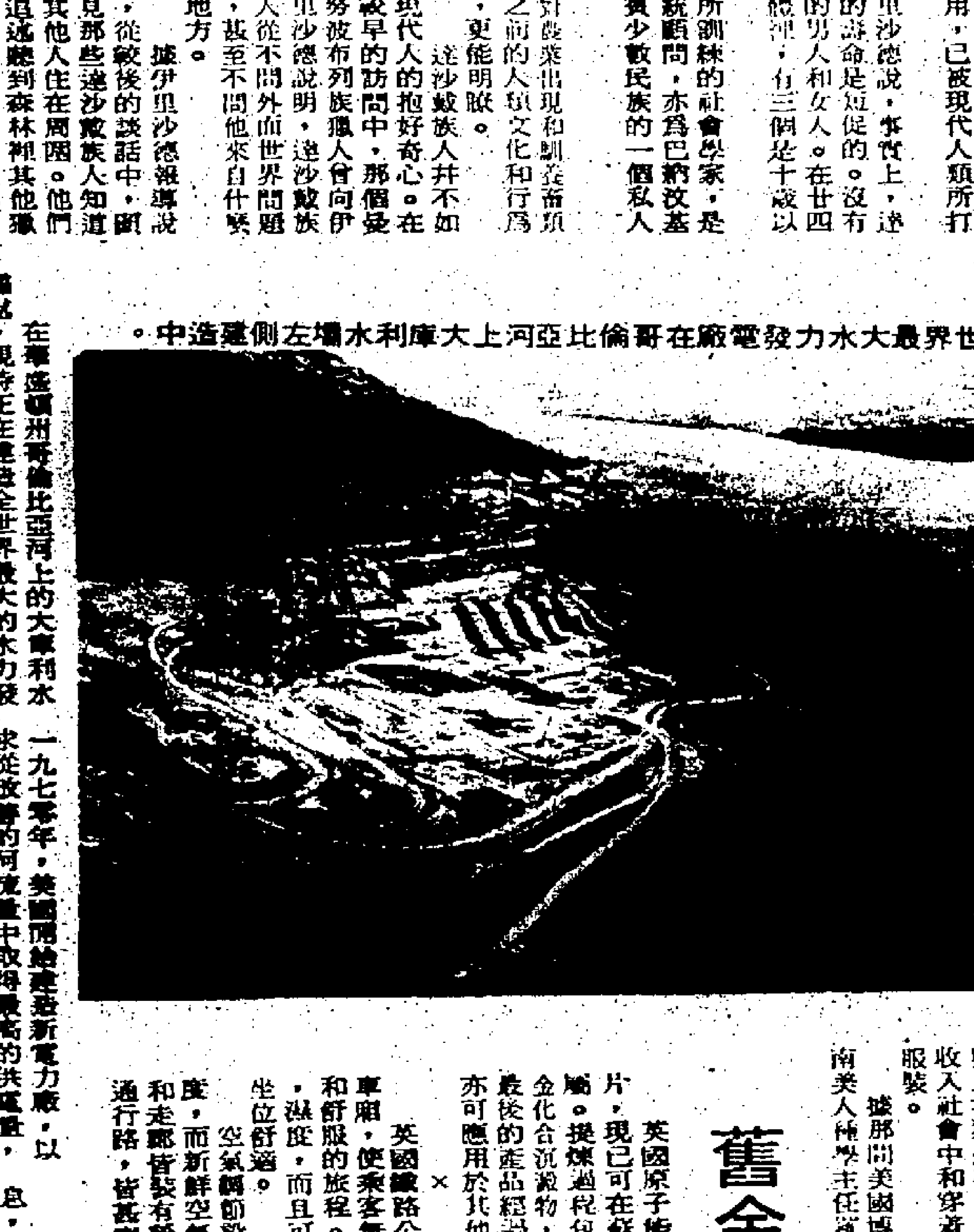
假使事先的測試，顯示父母很可能生出有遺傳缺憾的嬰兒，要教育父母說他們應該避免生育子女，是否可能和合乎倫理呢？

約翰霍浦金斯大學醫藥中心的卡倍克博士說，在華盛頓到巴的摩爾地區中對青年猶太人夫婦所進行的教育及檢查工作，非常成功，因此可以鑑定「泰──沙啓氏」病的遺傳者，給他們忠告。這種遺傳基因，使剛出世的嬰兒看來很正常，但是身體和智力漸漸衰退，兩三歲時就會夭折。

「泰──沙啓氏」病比其他天生缺憾易於鑑定。一項簡單的試驗，可以確切鑑定這種情形。假使雙親都有遺傳，四個子女中有一個會害病；胎兒如染有此病，在受孕後四個月抽出羊水作檢查，即可肯定判斷，仍有進行人工流產機會。

在美國，祖源於東歐的猶太人，每六十人中有一人有此種遺傳。由猶太教牧師和當地社團的合作和報紙等媒介的幫助，他們能在猶太人中展開工作，調查了一萬名青年父母。調查結果說明，有四十宗受孕情況中，父母都有遺傳缺憾。其中二十一名婦人生產了正常的嬰兒，九名生產了有病的嬰兒，十名尚未生產。此外還有五對夫婦經鑑定有問題後，在未受孕之前和檢查顧問研究後，決定避免生育。

世界最大水力發電廠在哥倫比亞河上大庫利水壩左側建造中。



一九七四年啓用的
世界最大的水力電廠
它位於美國華盛頓州的大庫利水壩，能產電近一千萬瓩。

在華盛頓州哥倫比亞河上的大庫利水壩處，現時正在建造全世界最大的水力發電廠。

這一巨大的電力廠將發有世界最大的十二座發電機，具有七百二十萬瓩的發電能力，再加上現有及計劃中所有設備在內，形成一個綜合的發電廠，產電達九百七十萬瓩。美國會業已批准裝置最初六座發電機的經費。

在未來的年月中，數以百萬計的遊客將會前去參觀這座發電廠的。

在一九四二年中建造的大庫利水壩，容納羅斯福湖（爲紀念故羅斯福總統而命名的）中一千一百七十萬立方公尺的水。它目前有一百五十七萬瓩產電能力，必須加以擴大，始能應付太平洋西北，及接近加拿大一帶地區增加中的需求。

一九六一年簽定，一九六四年批准的加拿大和美國的哥倫比亞河條約，對新建三座加拿大儲水水壩的應用，有所規定。

一九七零年，美國開始建造新電力廠，以求從改善的河流量中取得最高的供電量，加拿大除了收取儲水費用外，還獲得出售剩餘電力所得款項。

第一座發電機定一九七四年啓用，第六座則可在一九八零年應用。其他六座發電機，一俟國會批准經費，即可裝置。

供太平洋西北部的剩餘電力開始生產時，可以經一千二百八十七公里送到洛杉磯地區，對美國西部廣大地區的成長和發展大有幫助。部分輪電，將採用全世界最長的超高壓直流輸電電綫。

每年售電收入，除償還投資部分及利息，以及所有經營成本之外，還有近四百萬美元一年的餘款。這收入可用以發展太平洋西北地區其他水利工程。

新電力廠共三百四十四公尺，寬七十七公尺，壓頂高出地基七十九公尺。它在建造時要調除泥土和花崗石共一千四百五十萬立方公尺，包括在它附近擴建大庫利水壩的工程在內。

發電廠中將有一座能移卸一千九百噸重量的巨型起重機。這自動的起重機，伸展二十八公尺，能移行五百七十六公尺，用以搬動發電機的巨型轉子。

發電廠構造的巨大，它所處環境的壯麗，以及將來遊客爲數之多，使人們把大庫利水壩和電力綜合構造設計得美觀悅目。開發局在一九六七年時設立了美術顧問組，提供如何改進新發電廠設計的意見。這六人小組，對地盤設計、建築、風景設計、佈置，以及遊客設備等參加意見，使天然美和建築設計等特徵得以配合，相得益彰。

建築公司的設計中有不少特點：在新水壩斜面上有個構架，供裝置載客電梯之用；在放水道上約三十呎的空中，吊懸着一座觀察台；新壩和電廠之間，有一座橋梁相通。

空氣和水的污染如何控制，自然環境受建築工程的影響如何減低，還有其他種種環境污染問題，都會因採用現代技術而解決，而其目的則在不必退縮一步，而減輕社會進步對天然環境所造成的影響。

舊金屬再提煉與不沉的獨木舟

英國原子能局在過去儲積的染污貴金屬碎片，現已可在蘇格蘭的試驗反應爐再提煉爲金屬。提煉過程包括：融解，消除不潔之物，白金化合沉澱物，變轉爲金屬。這過程再重覆至最後的產品經過輻射能的分辨程序。這種方法亦可應用於其他有輻射能的貴金屬碎片。

×　×　×

英國鐵路公司介紹一種有標準空氣調節的車廂，使乘客無須付額外費用，便可享受寧靜和舒服的旅程。這種車廂不但可改良車廂氣溫，濕度，而且可減少雜聲，有足夠的光線和使坐位舒適。

空氣調節設備使車廂保持一固定氣溫和濕度，而新鮮空氣不斷地供應。休憩室、洗手間和走廊皆裝有螢光燈。車廂的入口，座位間的通行路，皆甚寬潤。

×　×　×

英國發明一種新型和半自動，工業用的灌注機，可以灌注液體產品於容量由五至四十五加侖的皮狀盛載器中。這些機器可以灌注油漆、食物、化學、化粧品、藥劑、泡沫及無泡沫的液體產品。

該機的特點爲容易使用，空氣控制，容易移動及安置，灌注液體時，不會飛濺。

×　×　×

一種不會傾覆，而有多種用途的獨木舟，適合於在沙灘或內陸的河流使用，更可作運動用途。船的構造是用玻璃纖維，船身極輕，雖有波浪沖擊，仍很平穩。

這種船用作拯救工具，比游泳更省力，容易接救有危險的泳者。獨木舟的長度約九呎，潤約二呎，全船祇重四十磅。

九龍套

忠義武俠小說　高景生文　余丹青圖

第六回：山號孔明 獵頭有種　人歸大漠 牧馬傳奇

野人山上的屋子都是木造的。內裡黑沉沉地，沒有窗，透不進陽光，白天也看不清別人的面貌。此時前門後門都關閉了，如非燃着火炬，情形更加可怕。

但是，屋內有了火光，卻又增幾分恐怖。因為，壁上掛着幾具乾枯了的人頭，會令到客人看得心悸。由此証明，這位主人獵頭的興趣仍屬不淺。

其實，這種懸掛人頭的習慣，等於我們在廳房壁上懸掛書畫。我們是籍書畫表示風雅，他們是籍人頭來表示勇武，作為裝飾與炫耀作用則一。

他們不祇在屋內壁上掛人頭，也在寨門內外插立一列又一列的木棒，把人頭插在棒上。這也等於我們的鄉村豎立旗杆，利用旗杆來炫示科舉功名。這祇是習慣不同，用意卻差不多。

那個獨臂漢客膽敢來到這種地方，當然是「來者不怕」，不會給那些恐怖的人頭嚇倒，坐定之後，便向主人笑說道：「你的本領不錯，眞是名不虛傳！」

說時，舉起右手一顆大姆指，揚了一揚。這種手勢並不難懂，野人也會受用，知道這是讚他「頂呱呱！」有上好的獵頭本領。

主人手裡拿着一把利刀，聽得裂嘴一笑。這是很天真的一笑。但可能是笑裡藏刀，正在提刀向客人頭上打主意。這也等於我們愛玩槍的人，槍刀子便是他們獵頭的利器。

一七四

不離身，甚至在睡覺時也可作枕，慣於枕刀而睡。客人好像看穿他們動了獵頭的興趣，看着他們手中的刀子當然驚心。但那獨臂漢客卻是意氣洋洋，擺出一副滿不在乎的神態。

主人笑了一笑之後，半晌無語，祇凝視着客人的胸膛和面部。客人胸膛的綠色龍紋非常美觀，值得欣賞。面部本來沒有甚麼可看，如其有之，便是那一對金睛，和那一個特大的頭。由於頭大便顯得面特別大，這也算得是堪受注意的特徵呢！

他那對金睛在黑暗中容易顯光芒，此時屋裡雖已亮起火把，但祇要用心細看，便會發覺閃閃金光，還是有趣。

主人看了一會才道：「你這副神眼是怎樣來由的呢？你自己說是神眼，也祇是說說能了。怎才可以使人相信你說的是老實話？」

這一問祇令客人的金睛做話柄。說金睛是神眼也有道理，大概是受了傳說的影響，把那綠毛金睛有尾怪人當作是神。金睛的眼便該說是神眼了。

那獨臂漢客卸下行囊，也笑了一笑，卻不即答話。（一七四）

山盟

黃思騁

二十九、

陸寅生的兩個叔叔，在鄉下聽到侄子發達的消息，便在一個農閒期間帶着老婆，一同到香港來找他。陸寅生的家在餅店附近，離餅店有一大段路，當鄉秀瓊差人去通知他的時候，他心裡想道：「他們終於來了！」

當晚，他們在家裡見了面。兩個叔叔和嬸嬸見到長大了也發達了的侄子，頗有點隔世之感。他們當初離開村子的時候，身上祇有一套衣服，腳上穿的是一雙露出腳趾的布鞋，而現在，他是多麼體面，多麼神氣。

陸寅生發覺他們老了許多，鄉下的太陽和風雨，使他們的面部皺得很快。

「這幾年聽說家鄉的年成很不錯，」陸寅生說。

「年成也不算好，」二叔回答說：「你知道我們田地少，最好的年成也不夠吃的。」

「是呀，你在鄉下住過，知道我們有多苦，」二嬸加上一句。

「你們現在至少多了我家的兩畝多田，不會比我父母活着的時候更苦，」阿生說。

「你的田我們代你種，將來我們會算還給你，」小叔回答道。

「我不會要你們還給我，祇求你們能過得下去。」

「我們三家合起來祇有七八畝田，倒有這麼多人吃飯，要過下去也不容易，」二叔訴苦道。

陸寅生記得自己離家之前，荒年又加瘟疫，情況非常慘。那時候，他的兩個叔叔把他當成破鞋子一樣，大家推來推去。到最後，他們決定將兄長的一小塊地賣去，好湊盤費讓他來投靠姑媽。如今回想起來，都還有着辛酸的感情。

「你們知道那年我到香港來遇到些甚麼嗎？」他說。

「不是姑媽收養你嗎？」二嬸問。

「我在她家裡住了不到三個月，倒被她打了二三十頓，甚麼活都得幹。到後來，她打穿我的頭，我祇好逃走……」

「哦，你能逃到那裡去呢？」（九八）

曲線愛情

上官文武

四十六：龐聞玉女

復生雖然覺得不好意思，但是經不起小寶的苦纏，終於走進四姑的房間去。

四姑的房間佈置得相當幽雅，床頭亮着微暗的燈光，床上正放着一本書，這說明了四姑剛才躺着讀書。復生進到房間之後，一時找不出話題來跟四姑搭訕，祇好俯下頭來對兒子說：「小寶：姐姐要讀書，你不要吵她了。」

「姐姐是教書的呀，爹哋！我和你一起去上課讀書好嗎？」小寶天眞的說。

就給小寶這一句話，引得復生和四姑都笑起來，把剛才尷尬的場面變為輕鬆和諧了。四姑說：「小寶，眞活潑……」

「那裡……」復生客氣的說：「他很玩皮的，做着他教師就喎氣了。」

「不！他在學校很守規矩，眞是一個模範學生哩！」四姑笑着答說。

復生雖然明知這是四姑的客氣話，但聽了也覺得很開心，立刻把小寶拖到自己的膝上，用手撫着他的小臉，小寶仰着頭說道：「爹哋！我們唱月光光好不好？」

「小寶！你先唱給爹哋聽，你今天唱得又好，又做得好……」小寶不得四姑說完，便從父親的膝上跳下地來。張開小嘴唱：「月光光，月光光，媽媽借光洗衣裳，洗得衣裳雪雪白，打扮弟弟上學堂……」小寶一邊唱，一邊動作，音韻和做手都很好。

小寶唱完之後，四姑歡喜的攬着他，得裡，說：「小寶，你唱得眞好，明天上課時，我教你唱一支叫做「螞蟻」的歌仔，它很好聽的。」

「姐姐：而今教我不是更好嗎？」小寶搶着說：「也教爹哋唱，好不好？」

四姑聽了小寶的話，面頰覺得有一陣熾熱，俯下頭來，撫着小寶的頭髮沒有做聲，而復生也覺得有點難爲情，過了半晌頗尷尬的時分，復生輕聲的對小寶說：「小寶：不要阻姐姐休息了，快些睏吧。明天早點起來上課呀！」

東方明珠 百一姐

傑克

三壹零：王通判是肉不方不食的一流人。

王通判吃驚道：「告上州縣衙門，怎能說不怕呢？」

「州縣衙門的官吏，與世伯不是舊日同寅，便是門生故吏，怎會破臉跟世伯爲難？」陳仲游說。

「現在的人心可難說，宦途中尤其沒有道義。」

「道義是另一回事，官卻必須相衛。那張狀紙，遞了進去，便發不下來了。」

「你是說留中不發？」

「那是必然。做官的人沒那麼傻，賣告發人的面子，不如賣世伯的面，來得實惠！」

「你說『實惠』是甚麼意思？」

「我猜想州縣上的大老爺，接到狀紙後，必然趕急來拜訪世伯，徵詢您怎麼處理？您若無所表示，他們準會提出有利意見，捏沒這件案子，做得乾淨利落，不落痕跡。這個人情，做給世伯，不好過做給那些訟棍嗎？所以我敢保證無事！」

陳仲游歷練人情，洞諳世故，本人沒做過官，因係世家子弟，交遊廣濶，對官府情況熟悉得很。他那番話，判斷得瞭若觀火，沒一點能逃出他的洞察。可是出乎意外的，王通判不是他游說的對象。

王通判生性鯁直，屬於肉不方不食的一流人，搖頭道：「世兄，你看得明，說得對，可惜我辦不到！」

陳仲游不彆錯愕，問他辦不到的理由。

「我王某服官以來，祇知奉公守法，不受昧心錢，不賣面子事，如今要我為了兒女親事，屈己就人呀，有違素守。」

「並不要您屈己就人呀！」

「你不是說有人告上州縣衙門，他們看在同官之情，會把狀紙留中不發嗎？那就不對了！王子犯法，與庶民同罪，怎可不治我的罪？不治我的罪，便是賣我的面子，豈非陷我於不義？將來這筆人情債，如何清還？同官中有人犯了法，我還挺得起腰幹，大聲說得話嗎？」

陳仲游見他完全是一砵四方木，忙道：「我祇是退一步說，事實上決沒人幹那傻事來告發！」

山人物　清季官場趣案

慶王之子載振，任農工商部長，少年顯達，風流倜儻，嘗悅妓女謝珊珊，爲之傅粉調脂。

顧齋

光緒之季，清室已至無可爲，外則列強虎視，喪失主權，賠款割地，外交之失敗，不堪聞問；內則黨人蠭起，倡言革命，紛紛起事，前仆後繼，子房之椎，吳樾之竿，皆亡國之兆，西太后徒知粉飾，以圖收買人心，派五大臣出洋考察，改革官制，預備立憲，實則徒有其名，直愚民政策者矣。

於時派重臣編纂新官，並以慶王奕劻爲總核大臣。京內官制：內閣軍機處，暫仍舊貫，將六部改爲十一部，曰：外務部、吏部、民政部、度支部、禮部、學部、陸軍部、法部、農工商部、郵傳部、理藩部，每部設尚書一員，侍郎二員，不分滿漢。都察院改爲都御史一員，副都御史二員。大理寺改爲大理院，太常、光祿、鴻臚三寺，併入禮部。太僕寺入陸軍。京外地方官制，亦有改革，然吏治不澄清，徒改官制，於國家有何益哉？所謂立憲，更遙遙無期。

慶王既執掌朝綱，其子載振，因藉父勢，官制更改，即出任農工商部長，一貴介公子，何能勝任全國實業？載振少年顯達，已花天酒地，嘗悅妓女謝珊珊，曾爲御史張元奇，專摺奏參，謂其爲珊珊傅粉調脂，有失大臣體。

諺云：「朝上有人好作官。」摺上留中不發，慶王令封閉城南妓館，成爲紅粉小刧。時移景易，舊事漸忘，鶯燕又漸歸來。而載振毫無所損，且益爲兩宮寵眷，竟出任部長。

時都下有名旦楊翠喜，嫵媚動人，一串歌喉，繞梁三日，齊演風情戲劇，將戲中淫蕩情狀，演來惟妙惟肖，載振聞其艷名，安有不往欣賞之理？一見之下，果然名不虛傳。彼姝亦以載振位尊多金，一醉留宿，頗諾自首，載振固早有此心，惟是自經御史奏參，未免仍有顧忌。

其時段芝貴僅屬黑龍江道員，聞知其事，先代楊翠喜贖出歌樓，充爲侍婢，然後獻進相府，載振大喜，遂爲其運動一署撫缺報之。

載振弟亦以訪艷竊嬌爲能事，與京中妓女蘇寶寶，別號情天愜，結不解緣。時有詩四首刺諷之，一時傳誦。

其一曰：「翠鈿簪銳訂三生，只因珠宮大有情：色不誤人人自誤，眞成難弟與難兄。」

其二曰：「竹林清韵久沉冥，又過衡門賦廣騷；轉綠回黃成底事，誤人畢竟是錢刀。」

其三曰：「紅巾舊事說洪楊，慘戮中原亦可傷；一樣誤人家國事，血脂新化口脂香。」

其四曰：「嬌姬兒女豪華客，佳話千秋大可傳；吹縐一池春水綠，誤人多少好姻緣。」

河南道監察御史趙啓霖，上疏劾載振私納歌妓，並參段芝貴貪緣親貴，物議沸騰。至是，西太后不能不辦此案，乃派醇親王載灃，大學士孫家鼐等查辦，清季朝政已腐敗至不堪言，遇事因循苟且，官官相衛，終於以「事出有因，查無實據」官場慣語，爲之洗脫，趙啓霖遂以謊奏革官，而段芝貴亦撤職，案結後，言路大譁，慶王迫不得已，令載振具疏辭職，暫避風頭。

其時都御史陸寶忠、御史趙炳麟等仍然不服，上疏參之，究屬螳臂當車，終無效果，一場官場中之風流案，暫告平息。其後御史江春霖又劾直隸總督陳夔龍爲慶王乾女婿，安徽巡撫朱家寶之子朱倫爲載振乾兒，狼狽爲奸，亦被朝旨駁斥。

半靜寂地帶

丹尼

禮賓司長，在碼頭參扶英公主上岸前，失足滑倒地上，爬起後，依然一派紳士風度。

這是屈膝禮的强化，與失儀無關。

× × ×

有虧空公款二十五萬餘元者，被判入獄四十個月。

自由的代價，每月五千一百餘元。

× × ×

有客位一千二百個的港澳新客輪「華山號」已由日抵港，稍加修理，即正式航行。另一艘「泰山號」客輪，下週亦開始行走港澳線。

三山五嶽，蔚爲壯觀。

新苗

雨萍

「不。不一定。也許是我神經過敏，」她掠一掠給風吹亂了的髮絲，笑笑：「我是個神經質的女人，寧可把事情看得嚴重些，好過將來追悔。」

我凝望着她。她的澄清的眼睛，有幾條紅絲，她昨夜似乎並未睡好。

「我還是想跟妳談戈倫。」

「妳似乎跟他很合得來。」

「無所謂。我們是年青人，容易交成朋友。」

「他對一切都無所謂，」她的淡紅嘴唇微微一掀，掀出一個很淡、但含意很深的笑：「對愛情、對事業、對人生，都是如此。」

「每個人的人生觀都可能不同。」

「我說過：人不能不隨俗。太怪異、太新奇的行徑，這個社會不接受。尤其是女孩子，中國人對女孩子的要求很苛刻。這個社會，仍然算是中國人的社會，別的事情洋化，對女孩子卻很中國化。」

我揚揚眉：「我是女孩子，但我不在乎。」

她深深地看我一眼：「也許有一天你會在乎。那時候，可能太遲了。」

「白太太，妳有點危言聳聽。我比妳小十幾年，妳的思想，有一點過時了。」

「也許。不過，撐持這個社會的仍然是比我更爲守舊的思想。」

「老一代總歸要讓步的，他們會老、會死。」

「他們還有一段時間才會死。等到你們的思想作主宰的時候，你們已經老了。更新一代又會來取代你們。」

「好像聽爸爸說過，他在大學裡，也是激烈分子，學潮、革命，全有他的分。」

他現在怎麼樣？我將來又怎麼樣？（一〇五）

鷹徽美人

史丹利嘉納著　以而譯作

六一：把她安置在密室裡

× × ×

白仁信律師到達法院，已看到公寓主人布思娟在院前廊道等候他。

「唔，布女士，請你記着我的說話，在作供的時候，必須把你接納伊香蘭居住的經過，照實說出，不能有半句謊言。」

「知道了，」布思娟點點頭。

於是，白仁信和杜美玉便選自進入法庭。他的位置，正面對着古爾當副檢察官。

開庭後，古爾當首先對白仁信說：「白律師，現在你是被傳來作證人的。假如你估計到你將會被控教唆或串謀時，你自然明白到你怎樣使用你的法律權利。」

白仁信很安詳地走上證人台。他微笑地說：「古副檢察官，請你說下去吧！」

「當你獲知韓尼士被人謀殺後，你可在電車站上截着伊香蘭乘坐你的汽車，把她送到由布思娟所開設的公寓的一個房內藏匿起來，以避警方耳目嗎？」

「我曾這樣子做，」白仁信說：「不過，我並非把她藏匿起來，更非逃避警方耳目。」

「你不是對布思娟說過，要她把伊香蘭安置在一間密室裡，不要被任何人發現嗎？」

「我確曾這樣子對她說。」

「所謂任何人，當然包括警方在內了。」

「事實上警方已經傳喚她問話，並且錄取了她的口供了。我着她隱藏起來，無論如何，說不上目的在逃避警方耳目的。」

「但警方後來又要找尋她呢！」

「這是警方的意向，但我知道這消息後，我即着伊香蘭在十二時投案了，」白仁信說：「這樣，我對我的當事人，總算盡了在法律上的責任了。」

第三十四回　密室定謀 明堂頒詔　引狼同門虎 拒獸竟全身

活曹操聽說張國燾眞的走了，也嚇了一跳，連說：「怎會有這樣的事。」

毛澤東說道：「硬是發生了這樣的事，康生同志事先已經勸過我，可惜我沒有聽，以爲張國燾不致於出走，誰知道竟然被他猜中了。」

活曹操看看康生，微笑說道：「康生同志，你眞了不起。」

康生知道活曹操的脾氣，向誰一笑，誰就要吃苦頭，當時不敢大意，連忙說道：「我祇是猜測，並無事實的根據，不幸被猜中了。」

活曹操想想自己也有責任，看看毛澤東，問道：「主席意思怎樣呢？」

毛澤東說道：「無論如何不能讓張國燾跑掉，實在因爲我們黨內事情他知道的太多，如果讓他投入國民黨，對我們的打擊太大。」

活曹操說道：「目前張國燾可能已到了西安，沿途截已經截不住，唯一辦法是在西安阻止他去重慶。」

毛澤東點頭道：「這倒是個辦法，祇是怎樣阻止他去重慶？」

活曹操說道：「致電彭雪楓同志，要他帶着人在機場，火車站堵截，能抓回來活的更好，否則就一槍把他打死。」

毛澤東遲疑道：「這樣幹要出大亂子，國民黨肯答應嗎？」

活曹操說道：「事後也不過去封電報，承認錯誤就完了，我們處分自己的人，蔣先生也不會過份認真的。」

毛澤東點頭道：「這個辦法要得，祇要能除去張國燾，就算我見到蔣先生磕三頭，解釋誤會，都可以。」

康生說道：「我怕在西安截不住張國燾。」

活曹操，毛澤東一齊問：「爲什麼？」

康生說道：「我們能想到的，對方都能想到，再說西安城內是國民黨的天下，胡宗南駐了大兵，我們西安辦事處能有幾個人，用武絕對佔不了上風。」

毛澤東想想這個話也對，問道：「依你我應當怎麼辦呢？」

康生說道：「我覺得最好是不動聲色，進行暗殺，能在西安下手更好，否則就到重慶也可以，多派一些人去，總可以完成任務。」

毛澤東搖頭道：「你的計劃並非不可行，但是，成功的可能性並不大，可以想見的，張國燾一到了重慶，必然受到軍統局的嚴密保護，你要對他實行暗殺，就是與戴笠鬥法了，你以爲是對手嗎？」

康生說道：「在重慶我鬥他不過，要在延安，他就鬥我不過。」

毛澤東說道：「你的辦法並非不可行，但是，祇能作爲一個準備，我們目前還是要想辦法在西安解決，就好過在重慶解決。」

康生點點頭，說道：「既然這樣決定，我就去電報通知彭雪楓同志。還有我們在黃陵住了一個連，應當怎樣解決。」

毛澤東聽到這一個連，就恨得咬牙切齒，說道：「這批混張東西，還留着幹嗎？全部送去升仙洞，一個也不要留，免得他們將消息傳到外面去。」（一〇九七）

播音電視節目

香港電台

六：〇〇 粵語新聞
七：〇〇 倫敦粵語新聞
：一〇 農民一週
八：〇〇 粵語新聞
：三〇 時代曲
九：〇〇 鮮菜價格報導
：一〇 粵語英譯趣談
：三〇 兒童節目
十：〇〇 空中論壇
：四五 廣播劇
十一：一五 粵語新聞
電影原聲帶
十二：〇〇 歐西曲點唱
一：〇〇 粵語新聞
：三〇 專題探討
二：〇〇 專曲
：三〇 本台特別節目「十月在香江」
三：三〇 笑林新記
四：一五 轉播足球
五：一五 電影插曲
六：〇〇 粵語新聞
：四〇 粵劇
七：〇〇 新區生活
：三〇 時事實錄
八：〇〇 新聞報告
：一五 夜夜此時聽
：四五 轉播倫敦新聞
九：〇〇 時代曲
十：〇〇 世界勾奇
：四五 龍翔劇團「救風塵」
十二：〇〇 粵語新聞
：四五 時代曲
：五七 天氣報告
粵語新聞

商業第一台

六：〇〇 新聞簡報
七：〇〇 新聞簡報
：三〇 警方新聞摘要
八：〇〇 星期茶聚
九：〇〇 新聞簡報
十：〇〇 時代曲精華
十一：〇〇 小說
十二：〇〇 港九時事
：三〇 時代曲
一：〇〇 新聞・時代曲
：三〇 專曲
二：〇〇 星期趣劇
三：〇〇 新聞簡報
：一〇 專曲
：三〇 短篇喜劇
四：〇〇 專曲
：三〇 口琴講座
五：〇〇 兒童樂園
六：〇〇 港九時事
：一五 藝壇千秋
七：〇〇 讀者文摘
：三〇 歌聲滿人間
八：〇〇 美美的世界
九：〇〇 天才聽衆天地
十：〇〇 新聞・時代曲
：三〇 步步驚心
十二：〇〇 流行歌曲

商業第二台

六：〇〇 新聞簡報
七：〇〇 天氣報告
八：〇〇 新聞報告
星期日公園
九：〇〇 新聞簡報
十：〇〇 電影插曲
歐西歌曲點唱
十一：〇〇 新聞簡報
十二：〇〇 日新月異
一：〇〇 粵語流行曲
二：〇〇 專曲點唱
三：〇〇 流行歌曲
四：〇〇 天氣報告
轉播足球賽
六：〇〇 十六號唱片室
七：〇〇 時代曲
專曲
八：〇〇 每場賽狗結果
九：〇〇 時代曲
天氣報告
十一：〇〇 時代曲
十二：〇〇

麗的銀台

七：〇〇 新聞報導
：三〇 你的歌聲
八：〇〇 新聞報導
飲食與健康
九：〇〇 專曲點唱
十：〇〇 兒童廣播劇
歌唱入門
十一：〇〇 輕鬆的一小時
十二：〇〇 新聞報導
廣播劇

麗的金台

七：一〇 新聞報導
：三〇 潮州漢劇
八：〇〇 潮州曲
九：〇〇 新聞報導
：三〇 社會服務
：五〇 日日談
舞台春秋
十：〇〇 全套潮劇
一：三〇 瀟湘飲恨
包公三劫蝴蝶夢
五：三〇 上海滑稽
六：〇〇 新聞報導
：三〇 社會服務
：四五 潮劇掌故
潮州曲
七：〇〇 潮語傳奇故事
：三〇 新聞・時代曲
八：〇〇 京劇點唱
：三〇 上海評彈
九：三〇 潮州曲
十：〇〇 新聞報導
十一：〇〇 潮州曲
：一〇 新聞報導
歌星特輯
續報賽狗結果

麗的中文電視

九：〇〇 新聞及天氣
：一五 美國紀錄片集
無影脚
聖光力電人
家庭烹飪
衛生與健康
閃電小蝙蝠
賽馬結果
新聞及天氣
粵語片
Q太郎
英國足球賽
香港一週
學以致用
新聞摘要
長篇話劇
快樂生辰
世界之窗
粵語長片
世界新聞及天氣報告
樂聲一小時
技藝精華
銀海悲歡
今日新聞摘要
星期歌舞特輯
迷離境界
最後新聞

無綫電視翡翠台

粵語長片
賽馬實況
神偷諜影片集
電視劇場
香港籃球比賽
國語長片
港聞一週
青年！青年！青年！
星球歷險記
粵語長片
廿一世紀
每週一星
校際問答比賽
新聞報導
紅粉健兒片集
皆大歡喜
星之歌
首映名片
新聞報導
神探飛狐片集

今日來往班機

到港班機（星期日）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	三藩市東京	下午一時十五分
泛美	曼谷	下午四時零五分
泛美	耶加達	下午九時廿分
泛美	三藩市東京	下午十時
西北	東京沖繩島	下午一時十五分
西北	西雅圖東京	下午九時四十分
環球	沖繩台北	正午十二時卅分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	三藩市關島	下午十時廿分
英航	倫敦印度曼谷	下午二時
英航	三藩市東京	下午七時卅五分
國泰	馬尼剌	上午十一時十五分
國泰	大阪台北	下午一時十五分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午三時廿五分
國泰	星加坡曼谷	下午二時廿五分
國泰	星架坡	下午四時二十分
國泰	西貢	下午八時二十分
國泰	柏斯耶加達吉隆坡	下午八時卅分
國泰	漢城台北	下午九時十分
國泰	東京大阪台北	下午十時
國泰	耶加達巴里島馬尼剌	下午十一時卅五分
華航	台北	上午十時廿五分
華航	星加坡	下午三時三十分
華航	東京大阪台北	下午三時卅五分
華航	漢城台北	下午六時五十分
德航	曼谷德國	下午一時零五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時四十五分
法航	東京	下午三時
日航	東京台北	下午二時
日航	東京	中午十二時五十分
日航	耶加達星洲曼谷	下午四時四十分
日航	三藩市東京	下午二時卅分
日航	雪梨馬尼剌	上午八時十分
日航	倫敦曼谷	下午三時卅五分
日航	耶加達曼谷	下午三時五十五分
日航	東京台北	下午十時卅分
瑞航	東京	下午三時十五分
菲航	馬尼剌	上午十時四十分
菲航	馬尼剌	下午五時五十五分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午四時卅分
泰航	曼谷	下午九時卅分
印航	東京	下午八時
馬航	星加坡亞庇	下午二時二十分
馬航	東京台北	下午二時五十分
馬航	星加坡	下午二時五十分
馬航	星加坡曼谷	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午八時四十分
越航	東京台北	下午五時廿五分
印尼	東京	下午二時五十五分
東非	東非印度	下午五時十分
韓航	曼谷	下午十二時五十五分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	上午九時
泛美	東京羅省	下午五時
泛美	曼谷	下午十一時十五分
西北	東京西雅圖	下午二時十分
西北	漢城東京	下午二時卅分
環球	曼谷	下午十一時廿分
環球	曼谷	下午六時四十五分
環球	關島三藩市	中午十二時十五分
環球	沖繩三藩市	下午三時四十五分
英航	關島三藩市	中午十二時十五分
英航	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
國泰	馬尼剌	上午八時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	星架坡	上午九時
國泰	台北漢城	下午十二時
國泰	曼谷星加坡耶加達	下午三時
國泰	西貢	下午三時十分
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	台北東京	下午五時
國泰	馬尼剌	下午九時卅分
加航	東京溫哥華	下午一時四十分
華航	台北漢城	上午八時
華航	台北東京舊金山	上午十一時廿五分
華航	台北大阪東京	下午四時十五分
華航	星加坡耶加達	下午四時二十五分
德航	德國印度曼谷	上午八時卅分
德航	東京	下午一時五十分
法航	金邊巴黎	下午四時
澳航	馬尼剌雪梨	下午九時卅分
日航	大阪東京	上午八時廿分
日航	台北東京	下午八時半
日航	東京	下午一時半
日航	台北東京	下午三時
日航	東京三藩市	下午五時五十分
日航	東京	下午四時廿五分
日航	東京	下午四時五十分
菲航	馬尼剌	下午二時
菲航	馬尼剌	下午六時四十分
瑞航	曼谷蘇黎世	下午四時零五分
泰航	曼谷	下午八時
泰航	曼谷	下午八時十五分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午一時廿五分
泰航	馬尼剌	下午八時十五分
越航	西貢	下午四時十分
馬航	曼谷檳城星加坡	上午十時三十分
馬航	吉隆坡星加坡	下午三時三十五分
馬航	台北東京	下午三時四十分
馬航	亞庇星加坡	下午三時四十五分
馬航	曼谷星加坡	下午三時五十五分
印航	曼谷新德里孟買	下午五時四十分
東非	曼谷	下午五時
韓航	台北漢城	下午一時卅五分

截郵時間

任意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍爲提前。有關消息可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，將比該局信件的截郵時間早一小時。

今日（卅一日）（星期日）

空郵

義大利、高棉、印尼　信件正午
中華民國、日本　信件正午
沙巴、納閩、星加坡、沙撈越、馬來西亞　信件正午
泰國　信件正午
美國、中南北美洲、夏威夷、墨西哥　信件正午
黎巴嫩、塞浦路斯、約但、敘利亞、蘇丹共和　信件正午
菲律賓　信件下午五時
澳洲、菲濟島、新幾內國　信件下午六時
紐西蘭　信件下午五時
西巴基斯坦、非洲、亞丁　信件下午六時
荷蘭、德國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、瑞士、法國　信件下午六時
南韓　信件下午六時
越南　信件下午六時
高棉　信件下午六時

平郵（休息）

明日（一日）（星期一）

空郵

關島　信件正午
泰國、寮國、馬來西亞、印尼　信件上午十一時　包裹上午十一時
沖繩島　包裹正午　信件上午九時
星加坡、沙巴、納閩、沙撈越　信件上午十一時　包裹上午十一時
巴基斯坦（東）　包裹上午九時
日本　信件正午
毛里求斯、科威特　信件下午十一時　包裹上午十一時
夏威夷　包裹正午
錫蘭　信件下午一時　包裹下午二時
菲律賓　信件下午三時　包裹下午二時
尼日利亞、伊朗、德國、荷蘭、比利時、法國、瑞士、丹麥、挪威、瑞典、非洲　信件下午五時　包裹下午四時
紐西蘭　信件下午六時　包裹下午五時
義大利、巴基斯坦（西部）、英國、印度　包裹下午五時　信件下午五時
奧地利、羅德西亞　信件下午五時　包裹下午四時
澳洲　信件下午六時　包裹下午五時
菲濟島　信件下午六時　包裹下午五時
緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯　信件下午六時　包裹下午五時
南越　信件下午六時　包裹下午五時
杜比亞　信件下午六時　包裹正午
加拿大、美國、中南北美洲　信件下午六時　包裹下午五時
高棉　信件正午　包裹上午十一時
馬來西亞、星架坡共和國　信件下午五時　包裹下午四時

平郵

台灣　信件正午
澳洲（西部例外）　包裹上午十一時

大陸澳門截信時間

澳門　信件上午十時　下午二時　包裹正午　下午六時
中國大陸　信件上午七時　包裹下午五時

刊廣告電話七三零七零八

婦女週刊

逢星期日出版

手提電動衣車輕巧靈活

數百元一件西裙也不奇！

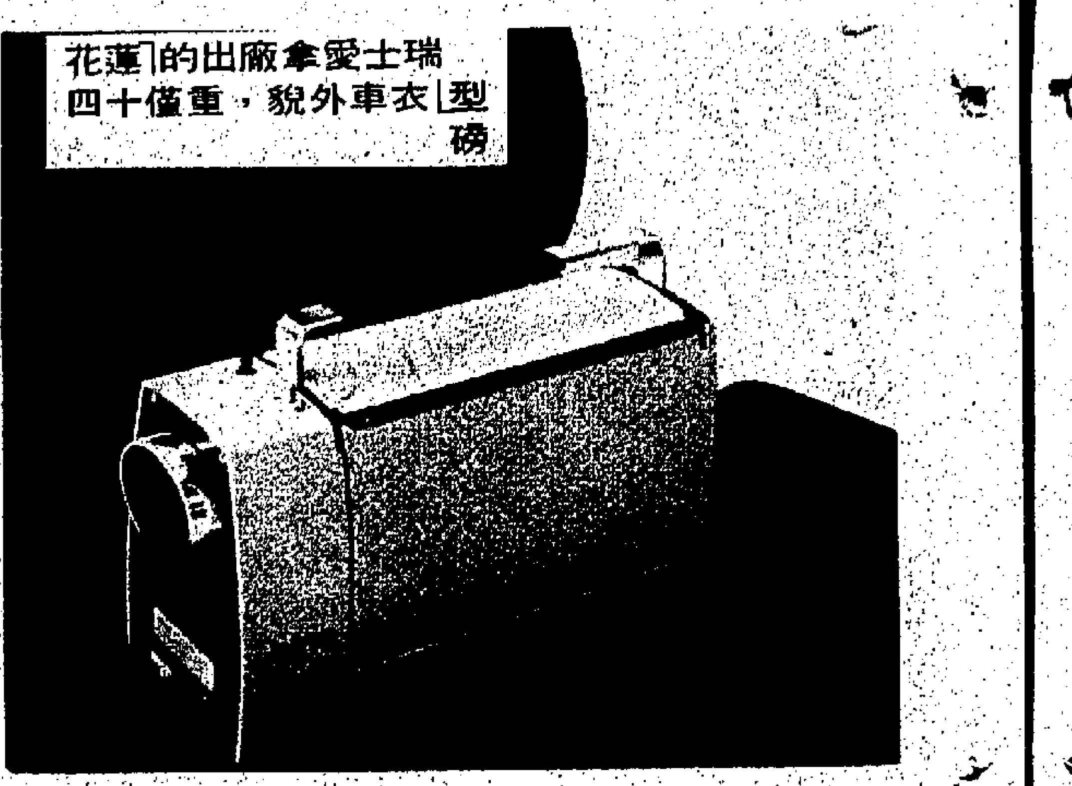
在百物騰漲情況下，婦女衣服的縫工亦較前數年漲了很多，記得約二年前，普通女性西裙，多不過廿元一件，但現在無領無袖的西裙，縫工也以上，在廿餘元以上。一些裁縫看到欵色較複雜的，都索價三、四十元。若說現時天寒，以厚絨布料做新衣，價格呵呵！價格更要另議。這些小數目的價格還祇是中級成縫的價目表。至於一流的縫工，配上名貴衣料，數百元一件西裙也不奇！

但與縫工很矛盾的是，一般布料欵愈巧，價格也愈趨便宜。有時在大公司減價，或街邊小檔，或市場內固定攤位的布料，其花式及質料都很吸引人，但所費才十餘元一幅，夏天布料更有數元一幅，作主婦的，衡量均可。花數十元縫工的衣服做一件才幾元布料的衣服，這正如俗語所謂：「妹仔大過主人婆」。

可能因此原故，女性自行縫製衣服的風氣甚盛，祇要看看坊間裁剪學校之多，可見一斑。據筆者所知，不單中國女性自行縫衣，外國很多女孩子所穿衣服，也是落手一針一綫的縫，外國人獨立性強，同時也因外國縫工過份昂貴，故多照着雜誌的字樣去做，至於工作忙碌的職業女性，亦多購現成衣服，慳力省錢，其他國家很少像香港女性這樣能夠以及願意經常負擔大筆服裝費。

閒話少提，這裡談談有關自行縫製衣服的主要工具——縫衣車。在香港，很多國家出產的衣車都有銷售，各誇其優點。在多種產品中，這裡介紹由瑞士出品的「愛拿」牌衣車（ＥＬＮＡ），這種衣車特點是在產品輕巧，可以手提，十分方便。

要知道一般衣車，除了機身外，還需用附有腳踏板座檯的機身。有腳踏板座檯的衣車好處是將機身藏好後，便可作普通的檯用。但若地方短窄，那放置衣車座檯便成很大問題。瑞士的「愛拿」廠所產的「蓮花」型的衣車（如圖），則是手提式的衣車，很省地方。一部衣車的重量不外十四磅，即使搬家，也可自己提携，不致爲處置衣車而頭痛。



瑞士愛拿廠出的「蓮花型」衣車外貌，重僅十四磅

「愛拿」廠出產衣車另一特點是全部電動式（如圖），故此車各種花樣，綫步及圖案都很清楚，結實，這就是比腳踏式衣車爲强之一點。上述及重僅十四磅的「蓮花型」衣車，是較少特別的花樣，通常祇可開鈕門、釘鈕、車曲綫、闊骨、挑腳等，花式變化少的那種售價約八百元，另一較多花樣的則八百九十五元。

除了「蓮花型」衣車外，瑞士「愛拿」廠更出產一種「萬能手提電動衣車」，所謂萬能，顧名思義，就是作用甚多。「愛拿」廠的萬能手提衣車有三種模型名稱爲：㈠ELNA SPECIAL ㈡ELNA AUTOMATIC ㈢ELNA SUPERMATIC。

第一種「特殊型」除了車直綫外，可車雙綫、鋸齒狀綫、曲綫，約有卅種花樣變化，售價一千零廿五元；第二種的「自動型」除了其外，還可車花邊，這型花邊是貨綫的弓形、拱形、三角形、半圓型等，變化多端，逹卅餘種變化，售價約一千二百一十元；至於「超級型」的萬能衣車，能車複雜綫型，包括橫綫、斜綫；花邊除可車「特殊型」所列各種外，還可鎖邊、抽紗、雙針車，能車彈性强的衣料亦不致步伐縮散，這是「超級型」萬能衣車最大優點，變化花樣已超過四十種，同等該廠所有新出花樣均可適用，這亦是「超級型」萬能衣車的優點，價格約一千四百五十五元一部。

各種衣車均可用分期付欵方式購入，通常付三百餘元首期，然後每個月約付一百元，大約供十二個月。當然，如果想縮短供欵期間亦可以，主要視個人經濟能力。

「愛拿」廠出產的萬能手提電動衣車各種型不同，備指車衣時內部設備有異，而價錢名貴，但各種衣車的電流所需則同（連同「蓮花型」衣車亦一樣），可適應一百瓦至二百二十瓦間的電流，如此大幅度的電流限度，大致可適應世界各國的電流需要，故即使將衣車携往外國，也可省去置換電壓器的麻煩。

較古老的想法是凡機器均不宜搬動，以免損害機器零件。事實，祇是細心搬運，根本無妨，何況「愛拿」廠衣車的外殼全以鋁質製造，不易損及機器本身，這點也是手提衣車應有的設備。

由於現今衣車作用愈來愈大，故縫紉不單祇爲省錢，而且也是一種樂趣，一件欵式很簡單的衣服，加上各種花邊配搭，立刻更是另一件出色的衣服，設計花欵及縫製衣服便成了生活情緒之一，對縫紉有認識或未有認識的女性，都不妨試試電動衣車的利便。

皮膚需要適當料理
唐錦雲談物理治療

皮膚嬌嫩是仕女最值得驕傲的一環，不管中年，老年婦女，無不渴望皮膚「返老還童」，恢復青春。但究竟不能像天方夜譚那樣，一下子便逹成願望，要想皮膚嫩滑，主要還是靠後天的保養工夫。

喜愛皮膚美容屋的主持人唐錦雲在這方面提出她獨到的見解。她說：「我認爲物理治療與藥物一起採用才能加速生效」，她很肯定的說：「如暗瘡的治療，用電療比單是用藥物調治減去了一半的時間，并且是百分之九十五成功的。」

由唐女士主持下的美容屋放置了很多科學的美容儀器，她是主張用較具體的方法治療皮膚。在她的美容屋中有四種較特出的儀器值得介紹的：

㈠眞空吸運器，內有很多儀器管，可用作治療眼尾紋、面額太肥、雙下巴等，還可以促進新陳代謝，使鬆擗皮膚轉變爲堅實。

㈡皮膚質測驗器，以前推測脂性或乾性的皮膚，祇憑手的觸摸及經驗而已，往往因爲推測的錯誤，女仕們胡亂買化粧品以致效果適得其反，這種新的儀器可準確的用度數計算上臉上各部份皮膚的質素。這對於東方女性尤爲需要，因東方女性面部皮膚多是混合性，乾燥及油脂皮膚的特別，顯然用儀器才能精確知道。

㈢電波透儀器，是專爲少女們而設的，可治暗瘡、黑斑及肉粒等，可透過皮膚所清除積在皮膚下的污穢。

㈣藥綠素氧氣機，可噴出氧氣，治療者吸收後，可使皮膚紅潤，這無若與親身處在郊外，吸入清新空氣無異。

「我們這美容屋是爲皮膚有問題的女士而設的，」唐小姐頓了一會才說：「通常皮膚是因血液循環不妥而發生問題。至於皮膚的鬆弛，則是後天保養不足而致的。」

她向一般對美容術認識不深，而又自己喜歡施行按摩的婦女們提出警告：「若是按摩不當，效果則會弄巧反拙，又有些女仕們，認爲自己的皮膚太乾或太油，特別選用特效的藥物，以爲可以迅速復原，其實是不然的，祇有美容師才能指導購買特效藥，我以爲還是選用一些綜和的藥物較爲安全。」

唐錦雲說：「物理治療才能徹底解決皮膚的煩惱。」

一般女仕美顏的居家「貼士」，不外是清潔、爽膚、潤臉及晚間的料理，若果能夠選擇到適當的化粧品，而又能恒久不斷地繼續去幹，則皮膚的嬌艷是絕無困難的。

唐女士曾往美國及歐洲專修護美容術，得到五年的經驗後，便成爲國際美容協會的會員之一，她還不時往各地去開會議，及購買多些新的美容儀器回港以供愛美的女仕們。

假若你的皮膚有問題的話，不妨請教唐小姐，每一段六分共療治次，普通的料理祇需一百六十元，若用得上儀器的則加至二百廿元，若祇治療一次的，收費則五十元而已。

相夫篇
這一篇
家庭作公寓　丈夫自越軌

上次談到有些先生，對太太主持的家務，漠不關心。他們的觀念，以爲祇要捧回來，負担起家庭所需要的經濟開支，就盡了做丈夫的責任。

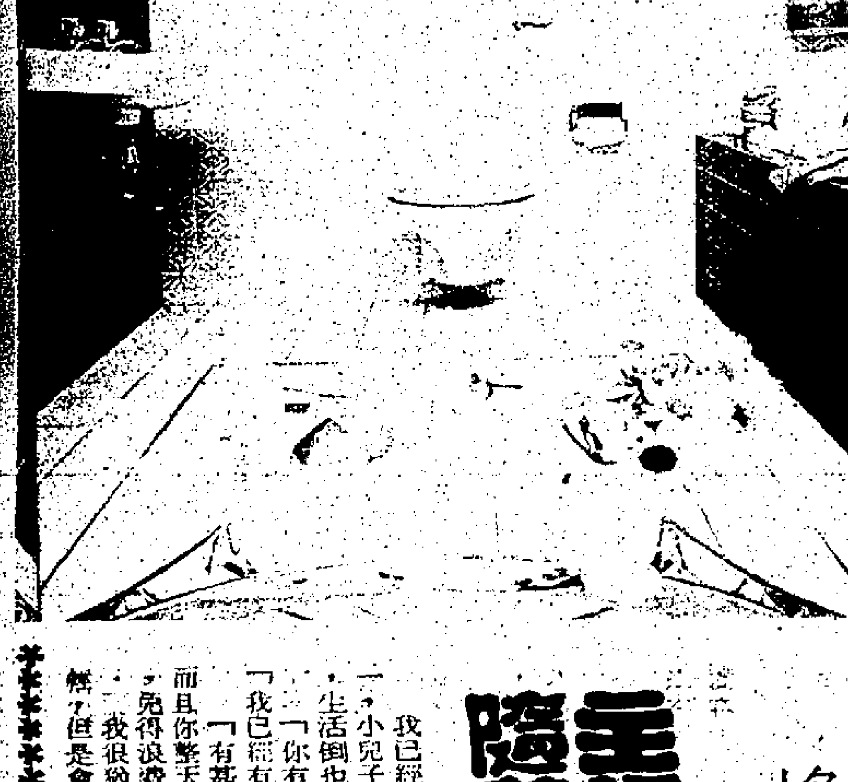
不少太太，對先生這樣的做法，認爲天經地義。因此，先生早上出去上班，下班回家吃飯、睡覺；也許有家裡攪一個小天地，閒下來看看報和電視。或者弄弄花鳥蟲魚，再不然去跟朋友來幾圈衛生麻將。總之，家庭和他的關係，頗有點像公寓與房客。

跟這情形一樣的，是更多太太對先生的工作和事業淡不關心。我知道不少姊妹，祇知道丈夫的工作地點，對他的工作性質、職位和收入不大了了——反正他已交出足夠的家用。

有些太太，對先生的事業毫無興趣。這種情形，尤其最多出現在搖筆桿吃飯的朋友身上。

我認識兩位作家的太太，他祇知道先生在那家報章寫稿，稿酬多少，甚麼時候可以去拿稿費，先生寫的是甚麼，她壓根兒沒有看過。

要完全知道和了解丈夫的工作和事業，不單是妻子對丈夫應有的關心，而且可以尋出他工作以外的「私生活」。不至像有些家庭，先生披起衣服說去找朋友，祇要他胡說一個名字，就可以將太太蒙混過去。讓他們這樣毫無忌憚，無疑助長丈夫在外面作越軌行動的胆子。



主婦是一家的中樞
控制情緒　避免發怒

人的情緒變化，眞是瞬利皆異。兒童喜怒純因環境；青春時期愛恨熾烈；中年人無異懂得控制，但分秘間情緒之起落，仍脫不過飽經故的眼睛；老年人，一切都歸於平淡，但感情有時會變得更天眞，更像小孩，不是嗎！小孩兒和爺爺問上總是比和父母相處更融洽。

雖說感情變化難以捉摸，不過，在正常情況，還有着可循路綫覓尋變化的原則。經過心理學家不斷作實驗，發覺人總是哀、起交替的。那是說一段時間內，精神總愉快歡暢，但此時期的高潮過後，慢慢萬事都像灰黯下來，在心情最低落後，小刺激積聚後，又令人心神振奮，如此不斷的交替，心裡學家稱之爲「情緒週期」。

「情緒週期」不是指以一週爲限，每個人性格不同，情緒持續期間亦不一。通常，樂觀者的愉快高潮可維持較長，反之，悲觀者多易獸在灰黯時期；有修養者懂得怎樣避免受情緒的支配；逃避現實者會以「情緒低潮」作爲擋伏蝸居的藉口；年輕者常爲小事苦惱萬分；倒是老者所謂是「看得化」，在這方面較可採不認眞態度處之。

這種情緒變化照說祇影响個人。不過，在家庭中，作爲對內的主持人——主婦，這問題倒是說小不小，說大不大。主婦要應付從外常帶着，氣返家的丈夫；要哄順滿受委屈的小兒的主婦正當心神愉快時，一切都很容易打發上一個溫馨的微笑及端上杯熱騰騰的茶，丈夫卽使在外間遭遇不快，也不好意思在家庭發作——極其量，他會嘀咕一番。至於小孩子嘛，更爲簡單，細意呵護，準會是破涕而笑。

但是，若主婦遇上不如意的事，或者正好情緒低落，或者是因生理變化造成性情暴燥，此時若一旦自己又不能控制情緒時，那一家可慘了。小孩會無緣無故地被打；丈夫受到極端冤落，眼看一家人事事違反己意時，可能氣憤更甚，恐怕主婦就爲此大吵大嘈，家庭幸福的裂隙由此發生。

故此，不論是專打理家務的家庭主婦或內外兼顧的職業婦女，就須更懂得控制自己的情緒；這點有賴平日性格修養的工夫，同時盡量避免發怒，發怒是很易令感情崩如山洪崩毀，一發不可收拾。

避免發怒的起因，人爲甚麼會發怒？疲倦是主要原因：試想長早起床，是否較少發怒？但到晚飯過後，丈夫祇是在看報紙，孩子祇在喧鬧，不肯做功課，剎那間惡到滿腔不平，脾氣就自然來。顯然，經整日辛勞後，脾氣就不易受控制。

鎮壓脾氣，不使發作的方法之一便是節省精力，勿使自己過度疲倦，職業婦女工作繁重的，儘量爭取小息時間，那怕十分鐘鬆懈神經式的睡眠，也具很大作用。當情緒低落時，不妨放慢了生活的步伐，不作例行的緊張生活，自然性情自然亦和緩下來。

避免精神激動亦是減少發怒方法。例如打麻雀，和他人辯論等，這些是絕對可以避免的發怒。兩者又以打麻雀最不可爲，整天爲四方城而勞，傷神傷財，更設接影响女兒上進心，其禍深矣遠矣！

最基本的方法，還在平日性格修養工夫，例如在平日生活中禮讓他人登上電梯，讓別人獲得一意外驚喜。欣賞這份驚奇亦是生活情趣之一哩！在別人爭論時，加入適當沉默，也引起別人對你尊敬，這不是比吱吱喳喳的潑婦式說話高明多，而這點，在妻子與丈夫發生爭吵時，也是最佳武器之一。

閒暇時多閱讀書本，充實生活知識，明白人生哲理，那對自己的生活，以至家庭生活，不是更爲充實及愉快嗎？

燈飾增加情調
巧華經營名廠出品

細巧、明亮的壁燈是足以改變室內以及室外的情調。豪華客廳中的水晶燈，睡房的壁燈，餐桌上的吊燈，種種形式都間接的爲你的家創出優雅溫馨的氣氛。故此，在選擇燈飾時，可要仔細配合，相襯妥善的燈飾，更可顯出屋內主人設計的心思。

燈飾的種類很多，不說欵式之千變萬化，就算是燈飾製造的原料，亦有塑膠、玻璃、水晶、銅質、合金……等，視環境需要而挑出理想的欵式。外國著名ＤＶＥ廠以出產壁燈著名，附圖有瓷製的乳白壁燈，嵌在需要較大照明度廚房、工作室、浴室等處，頗爲適合。這種瓷製的壁燈，還有其他顏色如綠色、藍色、棕色等，不同顏色在不同場合使用，倍增家庭情趣。ＤＶＥ廠出品，巧華公司獨家經營。巧華公司並經營歐陸多間名廠燈飾，陳列室所擺設各欵燈飾，不下千種，在設計寓所時，不忘到巧華公司選購。

設計新觀念
美化浴室

一般的中國家庭，浴室不外是洗澡的地方，故多不講究，印象中大部份的浴室都是濕淋淋，髒兮兮的，較優者，亦極其量乾淨。

一般外國家庭對浴室設計却認眞，浴室不會只光禿禿的塗上白漆，通常都選用粉紅或粉藍等嬌嫩顏色美化浴室，或者鋪上悅目圖案的磚塊，甚至擺盆花，只小小三數朵花，但對浴室內享受熱水浴或溫水浴的人來說，那就是一種生活的情趣。

不論府上浴室面積大小如何，重視浴室的設計，乃是新的觀念。附圖，是牆壁鋪上花磚的浴室，這是一種新的美化浴室的方式。只要肯花心思，浴室自不是受相的工作室。

無痛分娩淺說

「無痛分娩」這一名詞雖很多時已聽過，但一般婦女對無痛分娩的實際情況都是不大了解。無疑地，婦女都希望在生育兒女時，能減少痛苦。祇由於對無痛分娩不明瞭而不敢嘗試，以下是一位醫生對無痛分娩作一簡略解釋。

簡略地說，無痛分娩的基本方法，和醫生脫牙時注射麻醉劑以減少痛苦的原理一樣，是注射麻醉劑入脊椎神經內，以期減少生產時的痛楚。

由於在分娩的痛楚是因脊椎末端處的神經腺而引起，而痛楚的根源則會直達一處名硬膜空隙的地方。若這一處注射麻醉劑，則可以來自神經腺的痛楚，不反射到腦中樞，而最重要的是不會影响到分娩過程的進行。

但這樣的注射麻醉劑入脊椎內，會否做成危險呢？因爲很多人認爲注射麻醉入脊椎神經內會有意外的事。

據該位著名很鄭重的否認這可能性因爲在無痛分娩過程中的注射，是有異於普通的脊椎神經注射，故意外是很少產生的，而且醫生在進行時亦會極小心謹慎的進行手術。首先醫生會將產婦要注射麻醉的地方的皮膚加以消毒，這時產婦會覺得皮膚像針刺痛的感覺，但數分鐘後，此種輕微的痛楚便告消失，至皮膚全失去知覺後，醫生便會將一針管插入硬膜處，然後利用一個巨大的注器透過一條連接針管的膠喉，抽取麻醉藥輸入產婦體內。在麻醉藥進入體內時，產婦因分娩而產生的陣痛會突告加劇，但數分鐘內便會平復。而且在此時因子宮的正常收縮作用而引起的痛苦，亦會消失。至此醫生會將該針管拔掉，但留下膠管，因爲分娩過程太長的話，可再利用膠管注入麻醉藥，以繼續替換失去藥力的麻醉劑。以免產婦因被早時注意的藥品失去作用又復痛楚。

在無痛分娩的生產過程中，當嬰孩出生時，醫生和護士均極小心護理和照顧是理所當然的，但如普通的分娩一般，必須要產婦的協助，盡力使嬰孩及快離開母體。

此種分娩方法，因須要完善儀器和醫生的小心料理，故必須要在在大醫院方能實行。

究竟此種方法有無缺點或弊處呢？據一些醫生說，他們是很反對此種注射以減少痛苦的方法，因爲經過注射後的分娩來得時間均比正常的分娩來得長，而且使用鉗子協助嬰孩離開母體的機會較之正常分娩爲多。（佩偉譯）

主婦隨筆
搖身變學生
半爲小孩　半因興趣

我已經是兩個孩子的母親了，大女兒唸小一，小兒子唸幼稚園低班，家裡請了個稱職的，生活倒也寫意，但我却常勸她上學唸唸書。

「你有沒有說錯？」我暸頭第一句就問。

「我已經有兩個孩子，還去唸書？」

「有甚麼出奇，學無止境嘛。」他說：「而且你整天在家閒著沒事，繼續唸書也很不錯，免得浪費時間。」

我很猶疑，繼續求學無疑很好，我還很年輕，但是會不會因此而疏忽了對孩子們的照料？很難說，我常覺得帶孩子們雖祇可以交一些家務給她，管教兒女，還是要親力親爲好。

今年，我終於去了，因爲他說：「你多唸書，如果將來我們的孩子成名，人們在他的傳記裡就會寫：某某人的父親是個成功的商人，長袖善舞，母親學識廣博……」

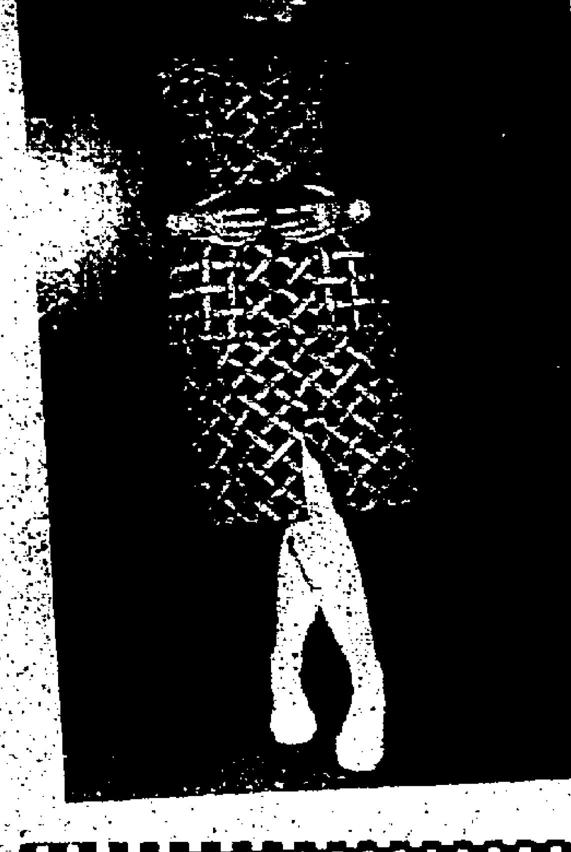
我笑起來，雖然這祇是我們夫婦間說笑，但是也不無道理，等於很多女孩子經常注重學歷，不是爲自己有甚麼雄心壯志，而是希望有更大的機會去選擇一個「理想丈夫」一樣。不過那是爲了自己，而不是爲孩子。

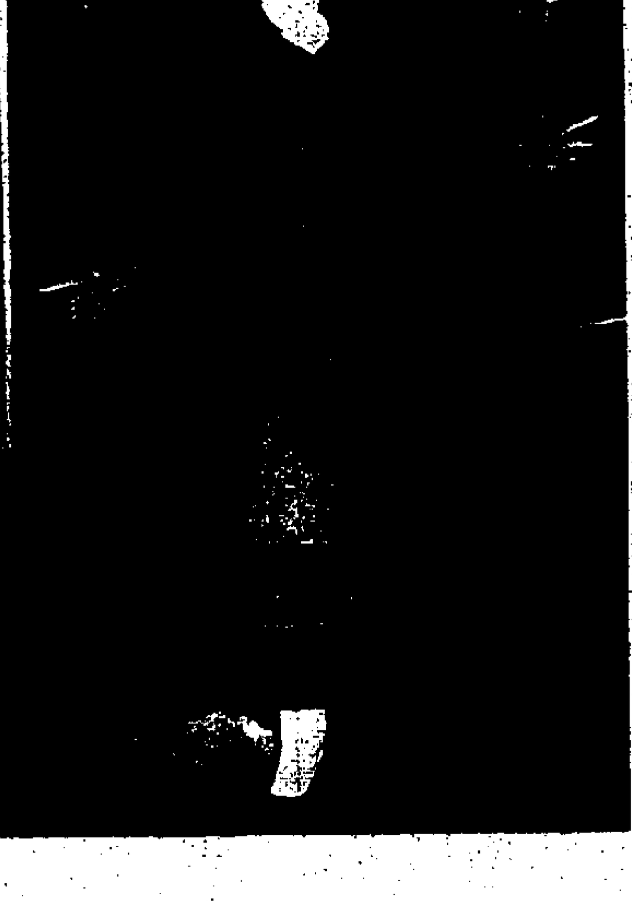
我順從他的意思，倒不是爲了這點，而是爲了可以重溫學校生活，又不致虛耗時間，比整天打牌好多。不過我却想到自己父母當年爲我們幾姊妹所花的心血。一個人年紀大了點，有了自己的家，就無論以前的理想怎樣，一切都變得爲孩子們打算的，這就是父母。

·毅賢·

換冬裝了

利用格仔做成的西裝，搶眼醒目。





密實大衣最能禦寒，如圖的雙襟，大反領及闊腰帶均爲流行款。

狐皮領預期今年再度流行，一件無領大衣再上鬆的毛領，確很出色。

迷你、中庸、密實大衣各有擁護者。

如此馬褲裝可有興趣嘗試？

本報試車隊新車評論

「寶馬」2002房車型跑車
高度機械水平表現　一流操縱樂趣無窮

很多時候，一種著名或流行商品的牌子，或者是一家公司的名字，往往就以為該種商品或某類製品的代名辭。說起「柯達」，人們會立刻想起攝影機，說到「勝家」，人們就會想到縫紉機，人們也會把「IBM」與電腦及「蘭克斯樂」與複印機聯到一起，這是人類思想行為中的模式印象，造成這種印象的原因很多，但有一點可以肯定，就是這些商品或公司的名字，已深深的留在人們的腦海中。

又在不少情況下，某個名稱，也會成為某類商品或活動的地位。在人們印象中，萊卡是攝影機的極品，「荷里活」是世界電影的中心——雖然「荷里活」實際上經已逐漸消亡，但相信人們的印象卻沒有這樣容易消失，鄉村俱樂部是有地位人士和富貴人家的消閒場所，還有其他很多很多的例子，雖然這些模式印象並不全是對的，也不可能是絕對的，但起碼也可以說明那些物品或活動，在一般人心目中的地位和印象。

在汽車界中是不乏這樣的例子，「福士」是經久耐用的大眾化小汽車，「勞斯萊斯」是最高地位的象徵，「法拉利」是最高級的跑車，「卡迪力」是最豪華的美國大房車等，姑無論人們這種印象的絕對性如何，但這些汽車卻必需是具有做成這種印象的能力，並且也不是一朝一夕可以建立起來的。在香港，祇要一提起「二〇〇二」，人們就知道說的是甚麼：一部西德出品，具有強勁馬力輸出的高速度跑車化雙門房車，同樣地，提起「BM」——人們往往將去W這個英文字母，人們也有這種最性能高質素的印象，因為「二〇〇二」是「BM」所出產，享有盛譽的小型汽車。「寶馬」是BM的中文譯名，二〇〇二是配上二千CC引擎的雙門房車。

「寶馬」二〇〇二是專為高性能表現而設計的汽車，以「寶馬」車廠一六〇〇的車身，配上「寶馬」二千房車的二千CC引擎，而得到馬力與車重的壓倒性比例，「寶馬」的二千CC引擎經已是多年前的設計，是從「寶馬」的千八CC引擎發展而成的，這副千八引擎的實際容積是一七六六CC，使用八點六比一的壓縮比率，當引擎在每分鐘五千二百轉時，發出最大馬力九十匹（德國工業標準），在每分鐘三千轉時，產生最大扭力一百〇五點六磅呎（德國工業標準），使到千八房車最高速度為每小時一百哩，從靜止加速至每小時六十哩，需時十三秒正。

二千CC引擎，使用與千八引擎相同的汽缸直徑，而把活塞擴大至八十毫米，使到引擎總容積為一九九〇CC，使用八點五比一的壓縮比率，當引擎在每分鐘五千五百轉時，發出最高馬力一百匹（德國工業標準），在每分鐘三千轉時，產生最大扭力一百一十五點七磅呎（德國工業標準）。與千八引擎比較，二千CC引擎的總容積增加了百分之十二點六，馬力增加百分之十，而扭力則增加了百分之九。

從表面看來，這副二千CC引擎雖然容積增加了，並且使用喉管口徑較大的「蘇力士」SOLEX 40 PDSI下流化油器，代替原來千八引擎所配用的「蘇力士」SOLEX 38 PDSI下流化油器，但所增加的動力輸出，較原來並不顯著地多，雖然，「寶馬」工程師加大引擎的容積，並不是著意要增加引擎輸出數字，而是在使引擎能夠隨時供應更豐富的儲備動力，這是「寶馬」車廠的設計概念。

「寶馬」工程師對於汽車安全的要求，是要做到有足夠應付意外的能力，這個能力是機動性的，也是控制在駕駛人的手上。當然消極性的安全措施——如在遇到撞擊時能儘量避免乘客受到損傷的車身結構，安全車軚、軟柔的車廂內部保護物、頭枕等必需設備等——是不可缺少的，但一部真正安全的汽車，是應該能多種極性地主動避開各種可能發生意外的情況，現在的道路交通，隨時都可能有出乎駕駛人意料之外的事情發生，為了給駕駛人提供緊急應變的能力，車子就要具有超乎正常所需的巨大潛力，這就是「寶馬」汽車的設計概念。

在日常駕駛中，最容易出錯和發生危險的地方，就是在超越前車的時候，在超越前車時，你的車子雖然暴露在相反方向的行車綫上，於是暴露的時間越短，發生危險的機會也就越少，這也就需要汽車能夠提供較正常行為高的再度加速能力，也就是說，引擎需要有豐富的儲備動力。

在這個原則下，「寶馬」為它所有的汽車都配上高性能的引擎，「寶馬」的二千房車，從靜止加速到每小時六十哩，祇需十二點四秒的時間，在每小時六十哩的恒速下，祇需要五秒半的時間，就可以加速至七十五哩的時速，可見得「寶馬」引擎所潛藏的能力，實是十分可觀。「寶馬」工程師指出，「寶馬」二千房車在七十五哩的時速下，祇動用引擎百分之四十的動力輸出，引擎的後備動力，隨時都可在任何引擎轉速下，提供足夠的加速能力，使駕駛人作出準確的超越。

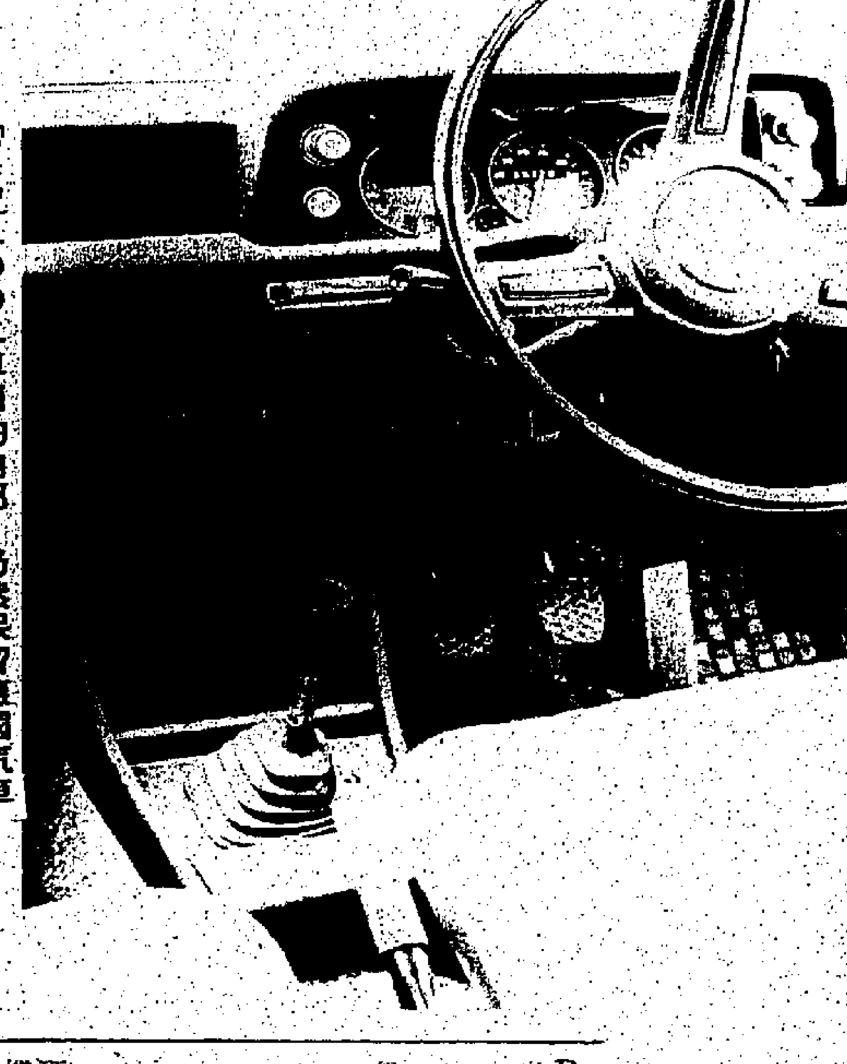
「寶馬」二〇〇二的二千CC引擎，發出的動力標準與二千房車的引擎一樣，但由於車身輕了很多，因此汽車的速度和加速表現，卻較二千房車優良。從靜止加速至每小時六十哩的速度，祇要十點六秒，由靜止全力加速走完四分一哩路程，需時十七點四秒，過移點的速度為每小時七十七哩，再度加速力由時速三十哩以二波加速至時速五十哩，祇要三點七秒，單從這些數字看，在同級汽車中，屬於上上之選。

「寶馬」二千CC引擎雖早於一九六四年面世，但已大量採用了現代化的機械設計和製作工藝，亦符合了「寶馬」車廠生產高性能實車引擎的寶貴經驗。這副二千引擎採用了高級賽車引擎的半球體汽渦旋渦引擎燃燒室的設計，配合凸面活塞頂，一對由倒V字形對流式放置的進氣及出氣活門，裝在燃燒室的頂部，由一條止頂位式活門凸輪軸控制，雖然標準設備的「寶馬」引擎並非高轉速引擎，但活門作倒V字伸入燃燒室，卻避免了把引擎調整至高轉速時，可能發生的活門碰擊現象，這實在是十分長遠而周詳的設計。

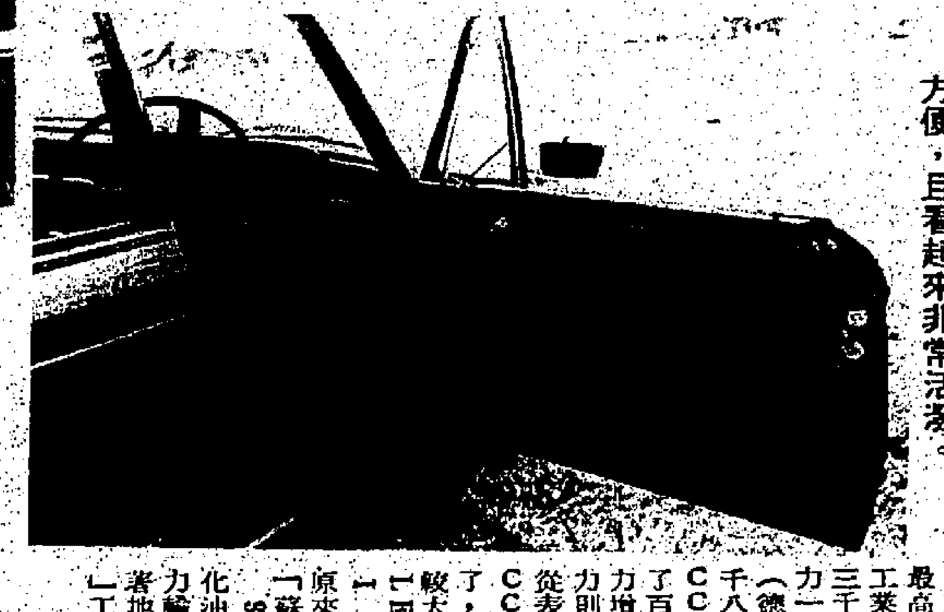
這副可以發出一百匹馬力的二千CC引擎，並未經過任何高度化的調整，但祇要稍作修改，就可以成為一副二百二十匹馬力的賽車引擎。配用二千CC引擎的「寶馬」二〇〇二TI雙門房車型跑車，祇是改用了兩個「蘇力士」SOLEX40PHH雙吼門化油器，和把壓縮比率增至九點三比一，就使引擎發出一百二十匹（德國工業標準）的最高馬力和一百二十三磅呎（德國工業標準）的最大扭力，分別較標準的二千CC引擎增加了百分之二十和百分之七。

「寶馬」二〇〇二的引擎，非常寧靜和順暢，有滑如絲的感覺，在猛力加速時，引擎的聲響增加不大，而且沒有一般小型汽車或甚至引擎容積相同的汽車的引擎全力運轉感覺，使駕駛人覺得「寶馬」二〇〇二的引擎為無窮的力量，可以作無止境的加速，在長而趨斜的道路上，更容易感覺到「寶馬」引擎的超卓能力，在藍塘道、柴灣道、窩打老道至龍翔道一段斜路上，以六十哩高速直上，是輕而易舉的事，更難能可貴的，就是仍有加速的能力。

（未完，以下轉第七頁）



「寶馬」二〇〇二車廂的內部，仍然保留德國汽車的高度實用傳統，舦盤中央的巨大圓形響號及腳套的波棍，都非常跑車化。



前門廢除車窗後部的支柱，不但方便，且看起來非常活潑。

設有暗鎖的雜物箱容量中等。

汽車

逢星期日出版

第卌八期

電單車與我

澳門電單車賽

蕭文滔

本月初，我赴印尼參加在當地舉行的電單車格蘭披士大賽，在二百五十CC級的一場賽車中，獲得全場季軍，賽後乘此機會，順道遊覽峇里馬等地，致連續斷了兩期稿，祈讀者見諒。

在印尼大賽期間，我認識了一名來自馬來西亞的電單車好手歐德榮，他曾連續奪得三屆馬來西亞全國電單車大賽冠軍，與日本的著名賽車手不遑多讓，我曾親眼看見他的演出，確屬名不虛傳，在星馬期間，他曾透露有意參加本年的澳門電單車賽事，如果屬實的話，本版在下期將對他的賽車技術及成績，作詳盡的介紹。

本年度澳門賽車舉行在即，預料電單車的賽事，將會更為熱鬧，我及文偉車隊以往一向駕駛「本田」及「川崎」電單車，本年將全部轉駕「躍馬」牌電單車出賽，希望能獲得更好的成績。

參加電單車的賽事，駕駛技術方面當然要歷練，除此之外，還必須兼備多方面有關的常識，其中最先應用，也可說是非常重要的，就是推行着車及跳車的方法。

電單車賽車的推行方法，因為波牙的比數高，所以一定要轉入最低的波，但在轉入低波時，為了要清楚知道波牙是否完全接合，所以不需控制極力子來入波，在入波後，首先將車前後推動，看車子是否難以移動，才可確知波牙是否完全接合，然後再揸緊極力子，將車推後少許，距離約是半個輪位，目的是要使引擎內形成壓縮的氣體，而這些壓縮的氣體，便是作為推車時着火的推動力，通常來說，當以上的步驟一切就緒後，待司令員旗號一揮，便立即推車着火，但要記着，推車時開始兩步要揸着極力子，待車有衝力時立即放極力子，正常來說，將車推動六步後便應着火，這時候再揸緊極力子，加大油門後，便應跳上車，至於跳車的方法及姿勢，下期將以圖文介紹。

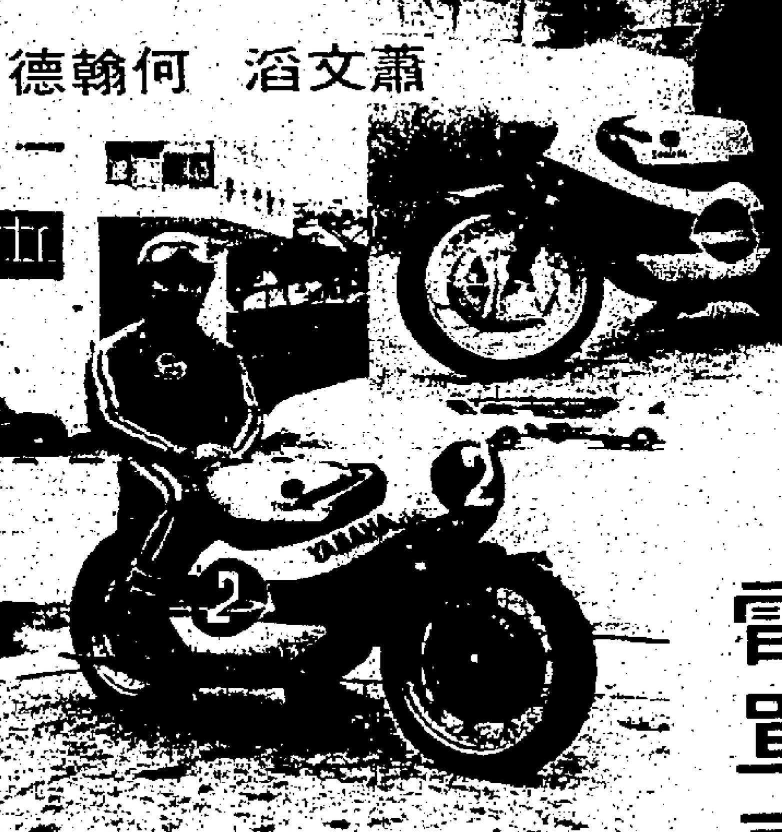
澳門賽車會本年有一項新決定，凡每一場賽車出賽的車輛，賽會都不準備發給出賽費，但卻負責每一參加者來回港澳的運車費用。

驗車方面，通常都在澳門的警察學堂內進行，如果驗車不合格時，便禁止出賽，不過，如果是輕微的錯處，則可以修改後再接受檢查，所以，如果真的有興趣參加澳門的賽事，則應該依着賽會所規定的標準，否則不合規格時，在時間及金錢上便大受損失了。

本期專題

電單車好手訪問

蕭文滔　何翰德



本港電單車賽車好手蕭文滔，是文偉車行經理，廿六歲，自組織文偉車隊以來，成績斐然，文偉車隊一向駕駛本田及川崎牌車參加賽車，但今年將作一百八十度的轉變，全隊改駕躍馬牌電單車出賽，在澳門的電單車賽事中，將備受注視。

蕭文滔自六三年開始加入香港賽車會，此後連續六年都參加賽車會所舉辦的電單車比賽，為當時最受注意的新賽車手，曾奪得六六——六七年度雲路賽冠軍，及多次三百CC級的冠軍。

在六七年，他赴日本受訓後，首次參加澳門的電單車格蘭披士大賽，駕駛「本田」四五〇，得全場亞軍，及四五〇CC級冠軍，僅敗於日本著名賽車手長谷川，翌年，他駕駛「本田」三五〇，再奪得格蘭披士大賽的季軍，是場冠亞軍分別為長谷川及麥當奴，至六九及七零兩年，改駕「川崎」車出賽，結果無功而還。

蕭文滔對電單車賽車有濃厚的興趣外，亦是賽車的好手，去年在澳門的ACP盃賽及普通車賽車中，駕駛「寶馬」二〇〇二，奪得二千CC級的冠軍，在該場賽事中，由於跑道沙石多的關係，濺起的石將車前的擋風玻璃擊破，但他仍不肯罷休，力戰到底，就是因為這場賽事，他獲得「拼命三郎」這個渾號。

蕭文滔除參加香港及澳門的賽車外，亦曾於六八及六九年參加在日本富士跑車場舉行大賽，並於本月赴印尼參加在當地舉行的電單車格蘭披士大賽，奪得二百五十CC級賽的全場第三名。

本年度澳門電單車大賽，蕭文滔將結束其與「躍馬牌」電單車對時四年的局面，他本人及文偉車隊的隊員，全部轉駕「躍馬牌」電單車出賽，他本人則駕駛「躍馬牌」TR——Z三五〇CC電單車參加格蘭披士大賽及讓分賽兩項，隊員蕭國滔（蕭文滔之弟）、蕭偉雄、劉永偉，及梁潤雄將駕駛「躍馬牌」DS——六型二五〇CC出賽，而葉光輝則駕駛YAS型一百CC出賽。

蕭文滔並表示，由於他今年所駕的電單車較一般好手所駕駛的快，所以如果臨時沒有外來名將參戰的話，他的上名的機會甚高。他除賽車外，亦對音樂及電影，有濃厚的興趣。

× × ×

本港電單車及私家車好手何翰德（本版試車隊隊員），本年將出席參加澳門的電單車及私家車賽事，電單車方面，他將駕駛「躍馬牌」TR——ZB型，參加格蘭披士大賽及讓分賽兩項，同時，他將駕駛「得勝」二〇〇A，參加普通車及ACP盃賽兩項，他認為：這項車方面，可能會有上名的機會，至於後者，則在一千CC級賽中大有可為。

× × ×

何翰德於一九五九年加入香港賽車會，隨於六一至六三年奪得賽車會電單車賽車姆聯冠軍（廿五歲以下），及飛山賽三年冠軍，除得六二至六三年冠軍，當時曾被認為最有前途的新秀。

一九六七年，他開始參加澳門電單車賽，第一次經得大賽的第九名，心情過於緊張；六八年，因機件故障，無功而還；及至六九年，奪得電單車大賽亞軍，另二五〇C.C.級冠軍，另在賽中（五百CC以下），奪得第二名，去年因受車關係，退出比賽。

何翰德於六五年開始參加澳門賽車的房車，頭三年成績不大好，及至六八年駕駛「本田」N六零零型，獲得ACP盃賽第一級冠軍及普通車賽第一級亞軍，六九年五月，駕駛谷巴S參加澳門的一〇一圈賽，獲得第四級冠軍，又於同年十一月參加ACP盃賽，駕駛「本田」N六〇〇型，又得第一級冠軍，去年，他又以「本田」N六〇〇型，揮聯第一級冠軍。

× ×

何翰德除對電單車及私家車賽有濃厚興趣外，更於去年九月參加小型賽車，在本年十二月維多利亞公園舉行的第五屆國際小型賽車大賽中，他將駕駛「HORNET」對風型參加，他認為在本地賽手的這次賽中，可能會有點機會。

× ×

何翰德在今年廿九歲，除了賽事之外，另一嗜好便是看電影，特別是打鬥刺激的武俠片，他可能於明年四月赴星加坡參加電單車大賽。

蕭文滔（左）何翰德（左）與賽車合影。

福特DFV强力引擎

揚威國際賽車場

「福特」和「高士和夫」簽署的十萬英鎊合約所產製的大賽車DFV引擎，曾參加過五十三次世界冠軍錦標賽大賽，取得勝利者不下卅九次之多。

在過去四年中，都能令賽車手成功地奪得「世界駕駛員錦標賽」冠軍名銜美譽，實為廿一年來世界冠軍大賽史中空前偉大的成就，在對上三年中，以裝上福特DFV引擎大賽車出賽而獲得「世界駕駛員錦標賽」冠軍的是：

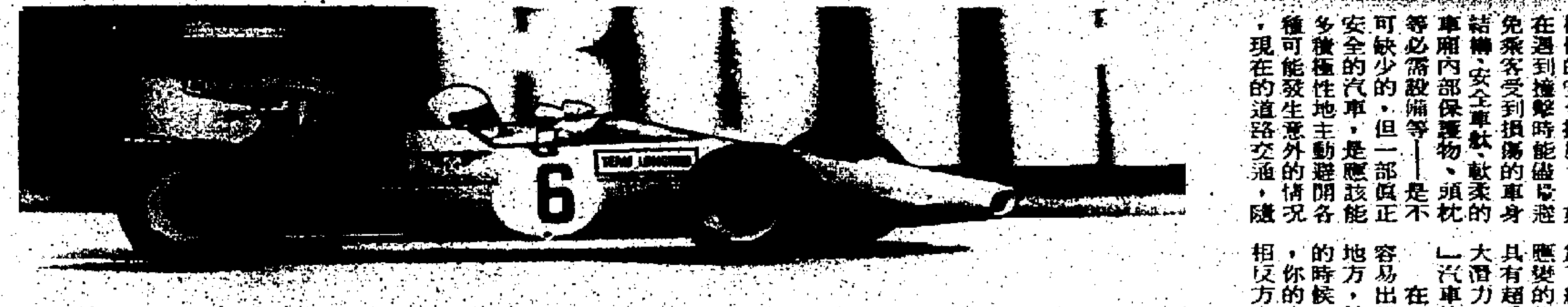
一九六八年的格拉咸希路，駕福特蓮花牌；

一九六九年的積奇史超域，駕馬查——福特；

一九七零年的已故賽車手祖溫蓮地，駕福特蓮花牌。

今年的積奇史超域已穩坐世界冠軍寶座，他駕駛的一部泰萊爾——福特大賽車，在今年各種世界性國際大賽車中勝出五次冠軍和一次亞軍。他說：「如果我想要再次衛冕世界冠軍名銜的話，那麼，福特DFV引擎就是唯一能滿足我慾望的最佳選擇。」

「高士和夫」機器有限公司製造的DFV引擎能發出四百五十匹馬力；在最初創製的時候，原是想補充解決賽車引擎短缺的危機，但自從在大賽車場中出盡風頭後，現已正為賽車運動中不可或缺的一員。明年，以強勁的十二氣缸引擎將受到考驗，因為在未來的一九七二年「世界駕駛員錦標賽」爭奪戰中，應用福特DFV引擎將會廣泛地被採用在各場賽事中。



「浪琴」賽車隊兩輛跑車

外型性能相近速度威猛

本屆澳門大賽車，浪琴車隊由加烈古柏及東尼毛分別駕駛之兩輛ELFIN600跑車，外形與機械等幾乎一致。

該兩輛ELFIN600跑車，由加烈古柏設於澳洲阿特富德之車廠自行設計，無論外型及性能，均屬超人一等，動力方面，採用福特雙凸軸一五九八CC引擎，馬力達一百七十匹。

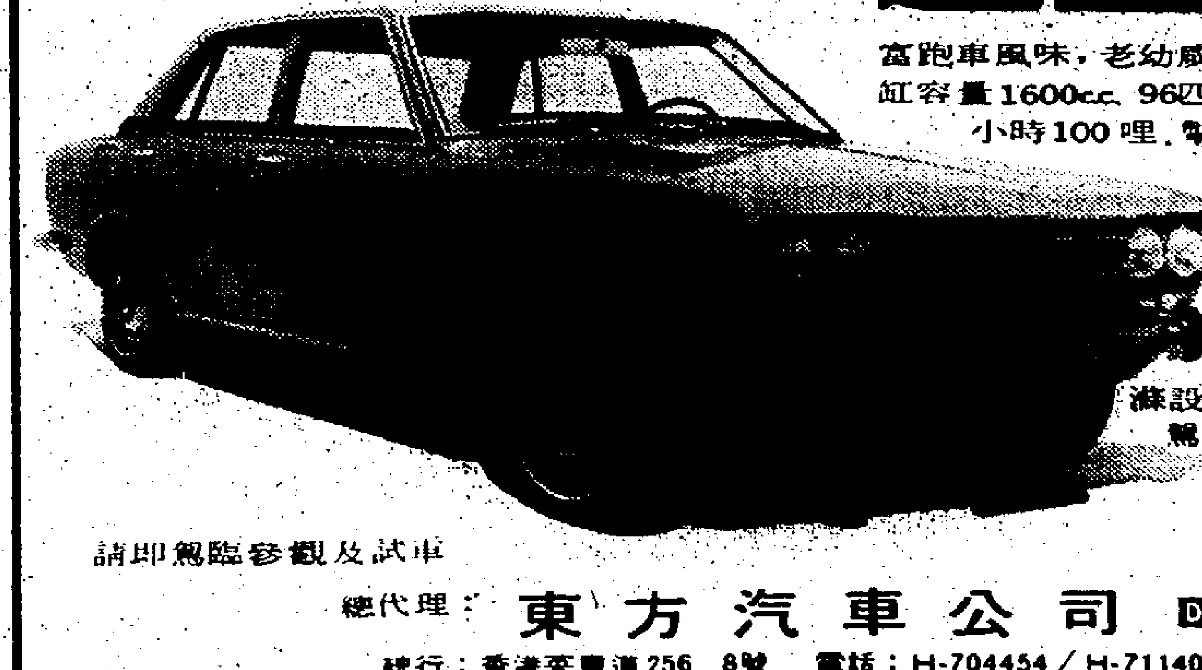
古柏之跑車將由英國海外航空公司貨機於十一月八日自澳洲運抵本港，該跑車採用GLOBE注射燃料，其優點乃能在澳門賽車路上之眾多彎角中行駛得更為順暢。東尼毛之跑車則裝配「韋伯」型化油器，東氏認為該種設備更為適合亞洲各地賽車道路。該兩輛ELFIN600型跑車，均裝配HEWLAND五速波箱，車身前後架上折風舵，在高速行駛或轉彎角時，有穩定性。

加烈古柏之跑車將漆上鮮紅色，編號第四，東尼毛者則為橙紅色，編號第六。

圖為：左：加烈古柏在澳洲試駕其速度威猛之ELFIN600跑車。上：馬來西亞大賽車中東尼毛與其ELFIN600之雄姿。

性能最理想，車型最瀟洒

達勝1600



富跑車風味，老幼咸宜之家庭房車，汽缸容量1600cc、96匹馬力，最高時速每小時100哩，掣動系統特別優越，安全可靠，四輪獨立避震，空氣流通設備，對外間隔熱隔音，儀錶板清晰易見，弧形護目玻璃窗，前窗洗滌設備，座位寬容六客，駕駛靈活，稱心如意。

請即駕臨參觀及試車

總代理：東方汽車公司 DATSUN

總行：香港英皇道256 8號 電話：H-704454／H-711403

陳列室：香港英皇道18號 電話：H-709338／分行：九龍洗衣街155號 電話：K-945921

「寶馬」Ti 2002型
細節設置完善嚴謹
高度輕快溫文雅緻

七二年的「寶馬」，兩側車身下部，都加上一條粗粗的膠邊，更增活潑氣質。

（上接第六頁）那個先進的半球體汽流漩渦式燃燒室，使混合汽體的分佈和控制，都達到現階段最理想的地步，使引擎無論在接近轉速極限的階段，都有突出的表現。

事實上，「寶馬」二〇〇二的二千CC引擎在每分鐘二千轉時，已發出全部馬力的一半，在三千五百轉之後，引擎輸出最達百分之八十，在超過五千五百轉之後，直至六千五百轉的轉速極限，馬力的下降祇爲百分之十。此外，「寶馬」二千引擎在各方面的表現，都非常理想，引擎對油門的反應十分靈敏，爲很高的轉數提昇率，保證汽車能夠作快速的起步，强勁的再度加速能力，使車子依安全迅速的超越，駕駛「寶馬」二〇〇二，就算不觀看引擎轉速計，亦應該很少可能會超過引擎的轉速極限，因爲在規定的引擎轉速範圍內，車子已能夠作出駕駛人任何的要求。

「寶馬」二〇〇二引擎的最大壓力輸出點是在三千轉的引擎速率，但在一千五百轉起到引擎的上限轉速的一段極之廣濶的範圍內，引擎的扭力輸出都保持在最大輸出的百分之八十以上，這樣的表現，保證車子在交通繁忙的鬧市中的再度加速能力，和高級公路上的一流超越性能。在香港，很多標着最高時速達一百哩的汽車，都沒有機會加速至九十哩以上的速度，主要是限於引擎的加速能力，但爲在本港的不坦直路實在太短，因此沒有足夠的時間給這些汽車來加速，但對「寶馬」二〇〇二來說，要在香港以一百哩的時速奔馳，仍是大有機會的，主要是它的加速時間較很多汽車爲快，可以說，一百一十哩是它的眞正最高速度。

「寶馬」工程師非常注重汽車的整體配合，並要達到最高標準，在他們的概念中，適當的整體配合，是汽車安全的另一個主要因素，「寶馬」二〇〇二既然有夠當而强勁的動力，它的懸掛系統自然亦有週詳而先進的設計，四輪獨立懸掛，是現時最理想的系統，但也是成本最重的，非高級的汽車是不會輕易採用的。前輪使用鑲有膠墊的雙Y形搖臂支架，及螺旋彈簧與筒形避震機二合一式支桿，並配有防止車身斜側扭力桿。後輪獨立式懸掛系統採用單低位三角形半拖曳式支架及分離式螺旋彈簧及筒形避震機設計，後輪的兩根傳動橫軸的一端，以萬向接頭與固定的分比輪軸相接，而另一端則直接與車輪相接。雖然汽車具有高速度高性能表現，但這套懸掛系統仍然相當舒適，由於車輪有相當寬廣的上下活動行程——前輪約八吋，後輪約七吋，因此就算在崎嶇的路面上，車子都十分平穩，優良而理想的懸掛系統，加上一流的輪胎——165×13高速放射層疊式輪胎，「寶馬」二〇〇二自然具有非常優良的貼路性能，不但在直路上高速飛馳時四平八穩，在高速急彎中，四輪亦有優異的貼路性能，唯一稍覺不足的地方，就是車子雖然配備了前後防止車身斜側扭力桿，但高速過彎時，車身仍然具有斜側的表現，這主要原因爲懸掛系統稍爲柔軟。以一部具有眞正跑車性能的汽車來說，它後座中央的乘客，可能會不大舒適，因爲駕駛人往往被它的强勁動力和上佳貼路性能而誘至把行車速度增加。還有一點，就是「寶馬」二〇〇二的軚位稍覺多了一點。

「寶馬」二〇〇二採用螺輪及螺桿式車軚，總比率爲十七點五八比一，迴旋直徑爲三十二呎，由於車軚的轉向比率較慢，軚盤從極左轉向極右，需要超過三圈半。雖然轉動輕巧和準確，並且能提供出奇豐富的路面感覺，但與跑車化的表現比較起來，「寶馬」二〇〇二的車軚便沒有那樣跑車化了。幸好它具有相當顯著的轉向過多OVERSTEER特性，在熟習了這種特性之後，在高速過彎時，軚盤的運用便會靈活得多了。

單是强勁的引擎，未必就能保證車子有强勁的加速能力和輕鬆的恒速行車，「寶馬」二零零二配上與「寶馬」二千房車相同的變速系統，其比率趨近於仍車化，但仍然適合那副二千的引擎，照理，同樣的引擎配上同比率的變速系統，應該有同樣的速度表現，但由於二〇〇二的車身較二千房車輕了不少，負荷減輕了，因此各波段的極速亦相應提高：一波是三十哩，二波是五十九哩，三波是八十九哩，四波是一百零七哩，而各波段的比率分別是：一波三點八三五比一；二波，二點零五三比一；三波，一點三四五比一，尾軸減速比率則爲三點六四比一，當然各波段的比率是可以進一步降低，以增加各波段的極速數字，但對加速能力卻稍爲受到影響，爲此，「寶馬」又特別爲二〇〇二設計了一副比率較爲接近的五速波箱，以增加性能表現。

在「寶馬」這樣高質量的汽車上，變速系統的優良操作表現，是不足爲異的，輕波明確而迅速，無論怎樣粗野的動作，波箱的同步變速性能都是那麼完美，離合器的接合亦是非常的順滑，順滑得不像是一部充滿動力的跑車。

完美的駕動系統，也是現代高速汽車的重要安全因素，二〇〇二的前碟後鼓式車掣，分由兩個眞空自動助力器控制，配上直徑九點五吋的碟型車掣及直徑九點零六吋的鼓型車掣，祇需要中等的腳力，就可以得到超乎理想的減速能力，雖然沒有配上油壓壓力平衡系統，但在全力剎車時，後輪並不容易發生鎖死的現象。同時車掣雖然有助力系統，但仍能提供相當的駕動感覺。

七二年的「寶馬」二〇〇二仍然在初看來覺得貌不驚人，而再看卻發現別具吸引的方角形車身設計，但新車的兩側車身下部，都加上一條粗粗的膠邊，不但具有防止擦花車身的實際作用，更而增加車子的活潑氣質，車廂的內部仍然保留德國汽車的高度實用傳統，表板是平台式，祇是在轉向盤的正面，凸出一座裝上三個圓形儀錶和四個形鈕架的長方形儀錶座，四個鈕架分別控制兩速雨撥，香煙點火，車燈和鼓風機風扇，另有兩根小桿從軚軸兩邊伸出，分別控制轉向指示燈，帶動水撥的電動洗窗器及高低燈和爬頭閃燈，室內通風系統的操縱安置在表板中央的下端，在附近並沒有四方向示警燈掣，唯一不足處，是到現在仍沒安上表板正面的通風口。拑皮的軚盤，在中央的巨大圓形響號按掣及有腳套的波棍，都非常跑車化。前後座都有非常充足各部份空間，尤其是兩個前座位有非常理想的身體支撐能力，坐墊靠背都有非常細微的調節角度。各項示警燈號中，並包括手掣未放盡的燈號及電油將所耗盡而動用後備存油的閃動示警燈。這種種的細節設置的完美的裝備工藝，可見到工程師的週詳心思和「寶馬」車廠的嚴謹尺度。

總括來說，這是一輛高度輕快，全身是勁，但卻有溫文雅緻的小房車，它的高度機械水平，難出其右的駕駛樂趣，是用金錢都難以買到的，它所代表的是德國的先進而嚴謹的機械工藝經驗，也是一部能夠做到與駕駛人溶合一起的汽車。

最後消息

參加本屆澳門賽車的「夏巴車隊」，女隊員星洲好手黃安妮，可能改駕谷巴S出賽，該車新裝一副直接向英國購買的引擎，可視爲普通車賽中的「黑馬」。

右：麥當奴及其百拉咸BT二一賽車。

下：麥當奴在馬來西亞賽車時的雄姿。

本期專訪：賽車名手麥當奴

賽車與駕駛縱橫談

李漢華

他不講究衣着，不拘小節，是香港賽歷最深的賽車好手，在賽車場上，表現硬朗，有點像英國已退休的賽車好手摩士的作風，他對賽車的興趣甚濃，幾乎全部時間都放在這方面，除賽車外，其他的嗜好甚少。

× × ×

相信對賽車有興趣，或稍有留意賽車消息的人，都不會不認識約翰·麥當奴（JOHN MACDONALD）這一個名字，他是本港目前最深賽歷的賽車好手，除賽車外，他的全部精神都放在自己開辦的車房上，經營改裝及修理賽車的業務，地址在界限街的金利時公司（COMLEX COMPANY），凡事都親力親爲，可以這樣說，他與車結了不解之緣。

× × ×

當我去到麥當奴那間車房時，一入眼簾就是內裏停放了四部跑車，是準備參加本屆的澳門大賽，年紀卅五歲的他，每一時刻都充滿衝勁，忙得不可開交。

一九六四年，麥當奴開始踏足香港這一塊土地，未幾即參加香港賽車會的活動，同年在在澳門的格蘭披士大賽中，他駕駛蓮花伊蘭型奪得第五名。翌年，他駕駛一部蓮花十八型的方程式賽車，在賽前，很多人都認爲他沒有奪標的希望，但結果卻一反預測，他以超卓的技術，榮膺澳門格蘭披士大賽冠軍，賽後他表示，賽車的電油在跑完最後一圈時剛用罄，你可以說是幸運之神眷顧他，也可以說他計算耗油量準，但中肯地說一句，他技術超卓則是無可置疑的事實。

同時，麥唐奴亦是小型賽車的好手，六六年在菲律賓的小型賽車大賽中，奪得第一名，但自此之後，他便沒有再參加小型賽車的賽事。

在六六、六七及六八這三年內，他在賽車方面的發展，似乎並不得意，及至六九年，一切都轉好，他以一架新購的百拉咸賽車，在星加坡的格蘭披士大賽中獲得亞軍，在馬來西亞雪蘭峨州的大賽中亦獲得亞軍，跟着連續奪得星加坡跑車賽、馬來西亞大賽，及澳門跑車賽的冠軍，同年，他亦參加澳門的電單車格蘭披士大賽，亦奪得第一名，可以這樣說，麥當奴是集賽車、小型賽車，及電單車好手於一身。

去年，他再參加澳門的跑車賽，蟬聯冠軍，及至參加電單車大賽，在跑至第二圈以一百二十五哩的高速過直路大彎時，引擎發生「撈」漉失事，他手部及肋骨折斷，猶幸他所戴的帽有護領，失事後帽毀壞不堪，但面部則沒有受傷，因此連帶沒有參加大賽，自此役之後，他有三個多月的時間沒有在賽車場上出現。

本年，他再參加星加坡的格蘭披士大賽，同場好手如林，他在試車時的時間最快，預賽時擊敗澳洲冠軍，獲第一名，及至正式的大賽舉行，他開始後一直都是保持第二位，但由於賽程甚長的關係，漸漸體力不支，結果名落孫山。及返港後，他參加在四月份舉行的長途車賽，駕駛BUGGIE又獲第一名，其後飛赴菲律賓參加公開賽，奪得冠軍，就在上兩個月，他參加馬來西亞的大賽，參加者包括澳洲的職業賽車手及各地的好手，他又技壓群雄。

除此之外，值得一提的是，麥當奴還是爬山賽的好手，他在六四、六五、六七、六八、六九年，都奪得香港賽車會所主辦的爬山賽全年冠軍，幾乎是各項爬山賽的紀錄保持者。

麥當奴在賽車上所花的時間並不算少，而本身又經營生意的關係，如果再參加小型賽車的賽事，眞可說分身不暇，所以，他在六六年毅然放棄參加小型賽車之活動，當他被問及在賽車上獲得如斯輝煌的成績爲何感想時，他謙虛地答：「這完全是我好友FREDSCHOLLE的幫忙，他也是一名賽車好手，就以今年的長途車賽而言，他擔任副駕駛員，沿途指揮若定，能奪得冠軍，他的功勞也不少呀。」

× ×

我問他：「你是否每次參加賽車都全力以赴呢？」他答：「對每一位參加賽車的人來說，『冠軍』是兩個字，實在非常吸引，所以，我每次參加賽車，都是全力以赴，絕不放鬆的。」

事實上，麥當奴在賽車場上的硬朗表現，在賽車圈中已是人所共知，他與英國之退休的賽車名手摩士（STIRRING MORSE）的作風，可說完全一樣。

今年的澳門賽車，他將參加兩項賽事——普通車賽及大賽。前者他將代表夏巴駕駛「寶馬」二〇〇二參加，但他認爲同場有同隊的歐洲及澳門的好手，贏面並不大，可能會與潘炳烈爭奪第三、四名的位置。

至於大賽方面，他將駕駛百拉咸BT三〇參加，對這場賽事他和潘炳烈的意見一樣，都認爲來自澳洲的加烈古柏是最大的勁敵，屆時可能有一番劇鬥。

× ×

在嗜好方面，由於花在賽車的時間已不算少，又要經營生意。所以，他可說沒有其他的嗜好，如果有的就祇是賽車獨沽一味，他亦是愛狗的人，家裏養了兩隻狗，閒來與狗爲伴，亦樂也融融。

麗宮·大世界·紐約 金冠 大華·京都 凱聲 東方

小英雄與大刺客
數童星麥斯德里 迎港叛艱
今早十點特選一場 天二場半別映場
紐約大世界今天四場
麗宮今天四場
第二春
新苦海孤雛 後天獻映 主演：麥斯德里

天天五場請早定座
光頭影帝 尤伯連納 領銜主演
美艷女星 珍寶金 性格巨星 依力和勒 合演
七彩闊幕
ROMANCE OF A HORSE THIEF
馬賊妙計施巧迷陣將夠嚴難美關 鬼佈，軍威，過人！
金冠 今早十一點正 寶城神燈

每天五場 加開早場十二點半
兩點半·五點四·七點半·九點八
歡迎主角 麥斯德里
積德懷
雨無情
Melody

今天五場 加開十二點半
李菁 岳華 大顯身手！
冰天俠女
邵氏出品武俠片！
情海俠女！冰天長恨
今天七場映
李小龍 大傑作！

今天五場映
域多利今天五場映
兒童恩物 老幼咸宜

恒星 樂宮 東城 新聲

不日獻映
巴黎戰火

即日五場放映
導演 白景瑞 精心傑作
老爺酒店
甄珍 柯俊雄 岳陽 陳鴻烈 葛香亭
林青霞 孫越 白嘉莉 聯合主演

狂滿！禮拜請早 加開十二時半
法國肉彈 仙杜拉 麗蓮茱
兒童不宜觀看
THE SHIVER OF THE VAMPIRES
東城 11點正 七彩卡通 百樂門 十點半

今天五場禮拜請早
中央電影公司出品七彩皇牌喜劇
留美大導演：廖祥雄
真假千金
翁倩玉
今晚 杯酒高歌

皇宮 今天五場
狂滿今天五場
比利 托士圖
李維連奴
裸女行屍
好波之人盍興乎來！

海運 今日 七場
李小龍主演
唐山大兄
今天日夜五場
七彩濶幕

今天四場 風飛飛
今天五場 冰天俠女
今天五場 真假千金
海虎與我
棺材精
姑娘淘氣
今天五場 先生太太下女
今天六場獻映 李小龍
今天七場
下期獻映 流亡殺手

工商日報 分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字卅四 每天三元 上期收費 不折不扣

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處：
（一）中區辦事處利源東街八號地下 電話：二五四五九五·二式壹三八
（二）灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三零七·七三零七零八
（三）彌敦道壹零零號東英大廈式零壹室生記租務處
（四）旺角彌敦道七五六號B地下（太子道口）
（五）油麻地上海街三九號老實公司
（六）九龍周生生金行（太子道四三式號）
（七）青山道周生生珠寶金行有限公司（青山道三式六號）
（八）油麻地周生生珠寶金行有限公司彌敦道分行（彌敦道式式壹號）
（九）旺角周生生珠寶金行有限公司（上海街六三至六三三號）
（十）深水埗周生生珠寶金行有限公司（大埔道四七號）
（十一）佐敦道周生生珠寶金行有限公司（佐敦道四七號L）
（十二）紅磡周生生珠寶金行有限公司（蕪湖街九十至零零壹號）
（十三）荃灣周生生珠寶金行有限公司荃灣分行（青山道）
（十四）元朗周生生珠寶金行有限公司（大馬路壹號E）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到灣仔分域街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

灣仔
363 368 372 373 388 392 394 400 405 406 408 416 418 419 420 421 422

租售

土瓜灣 高息舖位廣樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

洋樓廉售 官塘月華街55B興仁大廈約三仟呎交吉對面公園兩廳肆房車位 電K889… 洽 免佣

吉樓廉售 英皇道五洲大廈廿樓C座二千餘呎交吉辦公便 電七二式式式肆肆 陳 洽時間

官塘舖售 旺角繁盛街市中心大物業 樓底特高 適合各行 電K八九二五一五五 余生

九龍官塘興順洋樓廉售 九龍官塘輔仁街82號 地點適中 價廉平 售價三千元 萬起可分期 接洽處：打街怡和大廈146室 電話：230589 或九龍本大廈

洋樓廉售 九龍觀塘月華街42號 大廈約仟呎 交吉有意 電K… 洽

新樓平售 九龍沙城上埔道97-99號 入伙在即 樓下適合工業材料行地 汽車 電K… 洽

大角咀道 近新碼頭南 九九九年期 立即入住 裝修獨立 電K九二五○一七 洽

洋樓出售 太子道水道 洋樓出售 國際交通便 全入 電K八○四六四六 辦公時間洽

徙置工廠 官塘七樓式個單位或一個單位 六至九個月 電K8829… 晚 洽

工廠租售 新蒲崗 10仟呎至12仟呎 工廠出售 晚 洽

靚平樓 荃灣旺地七樓六房大廳 交通便 電K… 洽

吉樓出售 土瓜灣 三房一廳 五樓全向 電話八四八六

旺角晏架街 近新碼頭 五百呎向南 一海景 兩樓 可分期 電K…

吉舖租售 尖沙咀 美麗都大廈 三樓商場 64號 19呎 電K八四六二一三

新樓出售 土瓜灣 盆登大廈八樓面海 五百餘呎 入伙即 電K… 洽

唐樓出售 新蒲崗 天台七佰尺 全層 上午10至12時 晚六至九時 電K…

旺角靚樓 砵蘭街53號三樓 後便 大單位 十餘萬 電K… 吉

招租

（香港）

寫字樓 中環德忌立街 業興大廈102室 及一樓 安樂 電H二四五○八一 洽

商業閣樓 出租 中環卑利街拾捌號 玖百尺 適合各行用 有意請電H… 洽

西醫診所 北角 英皇道巴士總站 交通便 居民多 二樓有租 九八廉 面洽本報信箱

（九龍）

全層招租 元朗大馬路 珠璣樓C座 三樓一號 或電K四○五八… 陳 洽

光猛房出租 合三樓 彌敦道 新雅酒樓對面 電話… 太

大單邊舖 土瓜灣 福新現米舖 接洽 電K… 可作各業

短期旺舖 裝修士多 合齊 電K… 頂手 五個月 巴士站

長沙灣 徙置工廠大廈 七樓 一個單位 有意請電K… 張太洽

橫門平租 大荃灣 道路 十餘呎 可建閣 各行業 電K… 李洽

洋樓出租 何文田 房客 交通便 入廳 電K… 洽

大單邊舖 旺角 大角咀 一樓 埃華街 租合各行業 電K804954·809714

出讓

吉樓頂讓 黃大仙 新蒲崗 生意 有意 電K… 陳洽

農場出讓 地方近 政府 有水 電 交通 洽

電視機讓 全新 24吋 德根 電視機 元 電話…

燒臘店頂 基隆街51號 可年期 東 主 旺角 有意

梯口出讓 九龍 石人道 手 24號 一 缺 電K…

徙置工廠 全新 一個單位 利合 交通 電…

冰室出讓 全部 沙田 新裝修 電K… 時至 張太洽

半價出讓 全新 廿 三 牌門 兩用 電 新雙 如外 內 七佰

木屋出讓 九龍城 區 一間 大 數 電話 連 家 庭

鎖廠全套 生財 工具 機器 優良 可 讓 請 電 洽

聘請

首輪戲院 聘請 男女 帶位員 各 名 電H七乙三 洽

七百元請 女銀 供膳宿 25歲 閱報 新界假期 佐敦道18號 電 洽

錫元有限公司橡膠廠 招請
1 生熟手拈鞋邊男女工
2 生熟手車鞋面女工
3 外發車鞋面
4 各部男女什工
專車接送 長期工作
地址：大角咀櫻桃街二四號
電話：K929298 K922983

女售貨員 銅鑼灣 經驗 有 優待 大道西147號 五樓 電 洽

女車縫師 熟手 公司請 女車縫師 待遇優 電H二二三七 劉

請女助手 診所請女助手 識字 經驗 無需 35歲以下 電 洽

餐室女職 收銀 侍應 名額 26 號 月 田 搭膳宿 英華路 電 洽

女練習工 年十七至廿 小學程度 三元 薪 用 星期 日 休 洽

時裝學徒 招請 男女 15至16歲 供膳 宿 五元 六○ 到 大道 中 洽

招請校工 ①女 打掃 以上 ②全日 及半日 女工 各 名 道有 十四時 四號 面 到 洽

餐室廚房 聘請 男女 廚房 經驗 西餐 田大 馬路26號 宿 英 華 餐室 洽

船廠聘請 近入 船廠 管理 文員 中英文 打字 簿記 照 服 收 帳 要 熟 手 洽

待聘

工專學生 二年級 機械工程 同學 暑 假 電K… 九 四 洽

徵求

經驗補習 中學 小學 英文 男 女 K637405 鄭

中學教師 中小學 各級 有意 者 請 電H… 七時 至 九時 早

報稅理帳 工商 會計 帳 簿 理 帳 月 報 稅 K…

秘書 本港 國內 大學 60年 書 工 文 件 日本 人 請 電N…

尋訪

伍芝泉淑碧 父母 十八年 子女 見 字 速 四 樓 九 洽

遺失

遺失聲明 茲有遺失廣安銀行活期存摺 一九二○號 作廢 陳 根

徵求

誠徵12針 毛衫 下欄全盤 或個別 九九○三八 請電 K 陳生

免費贈閱 婚姻 索閱 以附中郵 函 香港郵箱四一七○ 姓名 保證

婚姻 歡迎委託 莊娜女士婚姻專業公司 有男女職工文員東主廠商工程師醫生護士華僑 彌敦道298號華豐大廈2樓J裕華樓上K313409

粵男徵友 34 品 報 端 以下 不論 貧 富 信箱

同心相結 士女 男女 共 函 本報 30歲 未婚 信箱 誠 忠

良友 婚姻服務公司 政府註冊 照常服務 假期 有 男女 會客室 利 便 誠 意 相見 九龍旺角花園街12號C座 電話K913215

眞善美婚姻服務公司 九龍山林道7號亞洲唯一婚姻服務 黃泥涌道165號二樓利源西街19號 770404 243659 K682125 社會 你 選 擇 家 為 各 政 府 職員 工 程 師 商 東 主 華 僑

商業

徵求繼室 具 生意 地址 物業 信箱 誠徵 六 港商 下 電45

移民與升學 美國加拿大升學 星馬泰印尼越南 台灣菲律賓 日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584 K308513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

手啤車啤 探取 美 利 多 鋼 角 作 啤 街 70 號 代工 現 洽

髮廠代客加工 本廠 可 設備 日產 髮 函 香港 郵箱2470 個 請 全 齊

油印 中英打字 九龍彌敦道平安大廈 七樓 號 K857789 講義 大本 承接 表格 價廉

塑膠燙金 適合 任何 膠 布 細 花 紋 電 鋼 版 184五樓 K641826

漏水 總經銷：捷成洋行 西德全能防水材料 本行專為各界解決大小防水漏水工程 電話通知即派員免費查勘及設計 凡經做妥立寫保用三年 歐美特種防水工程 電話H七四一二八二·七二○三六三

鷄婆 高價收購新界農場淘汰鷄婆 上門 數量不限 誠 詳面 洽 電K八○五二六

彩色月曆 聖誕年曆 咭 方 圓 鐵 肉 月 厘 洲 街 67 號 加 工 承 印 電K…

駱駝牌 帆布手挽袋 國際公認 耐穿 產 銷 天 下 實 價 平 貨 全 球

聖誕節 台灣環島旅遊觀光 不限人數逢週六出發代客辦理入台證 歡迎持證人仕參加特價優待享受一流 海華旅運社大道中74號皇后大廈八〇七室·電話H一229338·H245296·

雪櫃噴油 雪櫃 按裝 翻新 換門 修理 上門 取價 冷氣 機 電K…

百葉窗簾 布 選 擇 翻 新 修 換 電K…

雪櫃 噴油 上門 港九 換 電K…

打字機買賣 新機 15元 60元 修理 平 租 尼 詩 道 四 樓 號

冷氣雪櫃 承裝 修理 大小 工程 買賣 交換 電K… 59

硯農居士 命 奇 於 術 街 道 二 樓 相 人 命 名 專 家

居士 提 11 至 7 時 電 H 大 寶 地 號 正門 對面 即

比國臭丸 每 元 啱 眼 鋼 鐵 機 香 保 國

萬能角鋼 百 業 貨 廠 樓 床 架 電 話 洽

電視 修理公司 新 亞 精 工 各 國 電 視 維 修 均 達 K…

高州地師 本人赴星洲講學 港 照 常 會 客 道 五 三 樓 電 話 八 四 九 ○ 三 八

李子遊 永 安 人 壽 左 鄰

泗興五金號 大量軟油 光 靚 號 純 歡迎 數 量 購 價 廉 尺 碼 任 選 多 種 電 話 92657 924635 927862

裝修設計 小修小建 大細工程 保證滿意 K… 四 五 華 記

打字機 租修 修理 打字機 租 均 處 K…

電視 修專 聲樂 修理 星 牌 電視 忠誠服務絕對可靠 旺角K九三九七式三

汽車 買賣

大食汽車可換 細 70 油 分期 可換 太子道215號地下 門 車 電 洽

嘜半貨車 木斗 早 車 全 試 一 九 五 八 三 至 七 十 五 千 晚 電 洽 E

招生

香港電專 HONG KONG RADIO INSTITUTE 晶體管無綫電工程各科 即招日夜新班男女生·十一月五日開課 軒尼詩道439號·電話：762071·773021

新奇工藝 製 務 獨 家 數 年 心 血 研 究 百 元 成 本 供 參 觀 H451998

英婦 日 一流 標 準 會 話 夜 班 空 氣 調 節 旺角彌敦道607號新興大廈三樓·電858440 旺角彌敦道593廖創興銀行大廈五樓電859364

青年會 英文簿記 11月始 K八八〇二一一

古玩電鍍 新材 料 鍍 電 不 論 金 銀 銅 鐵 均 可 電 鍍 旺 角 大 廈 11 樓 K313406

慧命功 禪 悟 延 年 上 海 功 師 專 授 K…

魔術 教授 中 西 魔 術 承 接 晚 會 表 演 潘 氏 魔 術 社

日文 (逆光)

港九兩校 招早午晚新班 及初中高插班生 11月份

數勤專精 新舊數學、珠算、理化 大學微積分 彌敦道632

九龍日語 商業會話 交際 彌敦道 十樓 B

謝深 攝影 黑白 彩 色 相 機 攝 影

民生大衆學 生宿舍招生 凡 在 各 小 學 及 幼 稚 園 就 讀 者 均 可 前 來 寄 宿

人人可讀

香港商科語言書院 立案
九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓 電話：K-858440
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓 電話：K-859364
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰） 電話：K-945747
安德烈博士主理 被稱爲規模最大及師資最好學府
英語會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文·簿記·會計·速記
打字全科—全部新機，四十元學到畢業 英語拼音—一月速成 盧氏及國際音標 珠算全科—學費廿元包教曉·一月速成
TOEFL班 英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文 倫敦大學教育普通文憑英文科班
劍橋大學英文文憑班 電腦打孔機孔訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班
香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科 各業會計 模型雕塑班 國畫班 航空地勤 訓練班 美容儀態班
保證成功

東亞英專會話學校 招P.4至F.3早晚各班新生 增開初學新班十一月四日開課增設晚上八時半班 英語會話及英語發音班招生 西洋菜街180 旺角道18—20號捷利大廈二、三樓 九龍旺角彌敦道634三樓電話K842465 K946998

會計速成 實例 教授 晚間 授課 輔導 就業 K887 旺角 號 月 業

合氣道 自衛武術 招 高初級班 兒童班 個別 小組男女學員 晨運班（上午七時半至八時半） 九龍何文田街31號三樓 電話：K八四九四九二

深水埗坊會會計專修班招生 汝洲街88號 ①商業日記 11月一日開班 ②會計 每星期三、晚 ③時事 電話：K八〇九二三四

打字 安德烈博士主理 香港商科語言書院 立案 旺角彌敦道607號新興大廈三樓·電858440

Y.M.C.A. （十一月份新班）日文初中高班 洋行文員班 速記40至110班 速記初中班 法文初班 太極拳班 社交舞班 國語班 德輔道中 安樂園 大廈25 2 2 2 3 3 樓 會12號

實用科技 造電器方法製造 玩具模型理論實習 保證在短期內成功 設備簡單用途廣泛 電話K232422

青年會 日語 九龍 鐵 11月1日 始 管理 電K880111

初學縫紉 九龍 老道23號 青年會 2日 週六 大班 元 收費 廿 11月 初

必文速記 老道60號 度至160 文 試 11月 始 電880111 詢 打 高

啟事

中文打字機 科學 公司總代理 中文打字機 彌敦道五一九號 190室 K312283

大贈送 鳴謝 耶穌 卜 賜 我 的 人 一 切 人 生 永 生

鳴謝南海沙頭同鄉會 利 南 家 花 沙 五 港 各 頒 發 教 育 獎 學 金 … 均 此 鳴 謝

新聯公司 鳴謝西洋菜街2R 茲將第43期領取金者如下：206位 父親… 207位 母親… 208位 故母… 209位 … 210位 父…

新聯公司 鳴謝西洋菜街2R 茲將第35期領取金者列下：176位 … 177位 … 178位 … 179位 … 180位 …

七海公司 鳴謝國際大廈1703室 茲將第十九期領取如下：第91位 … 第92位 … 第93位 … 第94位 … 第95位 …

梁氏宗親會 鳴謝 先母梁 生前加入本會 為第 組 世 經 員 不幸 逝世 今發給 期 月 福利金 叁仟伍佰元 厚 誼 依 於 該 會 … 地址：

梁氏宗親會 鳴謝 先父梁 生前加入本會 為 組 員 不幸 逝世 今發給 第 期 利 金 叁仟 元 厚 誼 依 於 該 會 … 李鳴活道

友聯公司 鳴謝德輔道西161號8樓 茲將第六組第41期領貸金者如下：201位 父 … 202位 父 … 203位 母 … 204位 … 205位 …

承讓啟事 茲者三玉珠號 由 廠 東 王 … 出讓人：王玉珠 承買人：翁連區

羅氏宗親會 鳴謝 不幸 逝世 該會 發給 第205號 羅 伍 金 佰 元 羅 寶 …

羅氏宗親會 鳴謝 不幸 逝世 該會 發給 羅 淑 蓮 金 佰 元 …

梁氏宗親會 鳴謝 先母 梁 生前 加入 該會 第 組 經員 不幸 逝世 發給 福利 金 仟 元 … 地址：九龍 新界 石梨

搬運

立業 25元搬屋 K七○四九二 九六五九八

大新搬屋 九龍：858212 香港：476992 三十元

新龍 30元搬屋 K八四九一五九 K三○二八○五

興發搬屋 九…7704 …

龍運搬屋公司 專業搬運 K八六三二八三

立榮搬屋 廿五元

安全搬屋公司 九675872·672704 香港444566

大利公司 專門搬屋 K-655945 636132 H-433068

中聯搬屋公司 H-717922·710725 K-672608·667301

怡和搬屋公司 H744817 K410931 十五分鐘內到

立勝搬屋 港：772755 773544 九：848816 885280

福X搬屋公司 …

醫藥

癧核 內消丸 特效 一服見效 道 郵購 號 二樓 尼 藥 材

莉妙仙靈肺 各大藥行均有代售

暗瘡 PPB 三法 除 根 消 痛 三樓 電話 81566 新 道

針灸哮喘 國醫 潘大光 哮喘專家 協州風濕 發氣効 根治 呼吸 通道 爲 患者 針灸 立即 見效 …

婦科 留日女醫 黃素珍 指導生育 解除疑難 暗疾 節育

留日婦科 朱玉娟 妙手專醫婦女一切疑難病症 即日見效 還不解決 （取多不害·險滅者貧）

痔瘡 黃華邁 專醫 遠近 多年 永不復發·落脫無痛 內外痔 瘻 肛 止 用 血 外 即 不 日 用 無 刀 割 法 旺角上海街五○三號 旺角 假期照常

尿病 馬寶來 根治 症 毒 病 小便 赤痛 尿急 淋濁 包 醫 ... 紅腫 瘡 皮 膚 皮 癬 下 油 ... 四 二 號 佐 敦 道 上海 街

尿病丹 專醫 淋濁 流白 小便 尿 急 每 盒 秘 方 上 海 街 一 三 二 號 少 佐 敦 道 江 近 醫 樓 中 二 號

痕癢丹 專醫 油 皮 疹 濕 癬 痕 全 身 每 服 三 元 秘 方 上 海 街 一 三 二 號

痔瘡 苗樂天 醫精 全港獨一無痛新法 日本痔科 自創人 保證 醫法獨到 痔 血 瘻 脫 肛

鼻 程普德 專醫 鼻塞 血 臭 涕 鼻 噴 當 塞 面 流 鼻 涕 鼻 立 暢 止 通 特 效 秘 方 旺角 奶 路 臣 街 六 A 二 樓

腸氣 許仲濟 專醫 腸氣 不用針刀

耳鼻喉 七代祖傳 蔡德芬 專醫 頸 瘰 痰 核 四十餘年經驗

月信寶 婦女 福音 世界專家 國際 新發明 月信寶 本港 經期 到 日 不用 …

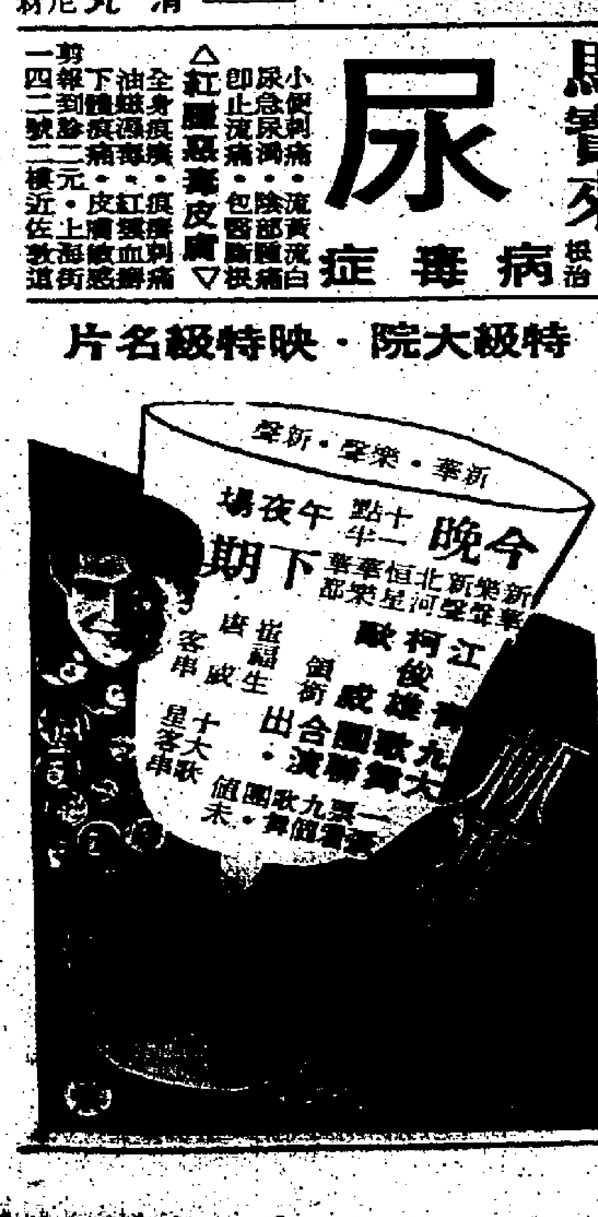
痔 專科 陳偉 新法 不痛 無 瘡 保 根 K88838（歡迎問痔）旺角彌敦道579號三樓

喉 吳景雲 專科中醫 喉 蛾 痧 喉 喉 瘡 喉 痛 雙 單 陰 虛 喉 症

蝕白癬 紅癬 雲狀 皮膚 肉瘡 疹 癬 … 陳銳培 老牌皮膚 秘方 特效 立愈 專醫 …

英枚仁 痔瘡 不用刀割 不見血 五天全癒 …

特級大院·特映級名片



今晚全滿 今日兩場 夜場 請明天購票 最後三天 決不再展 演至二號

胡金銓 三百萬司儀 劇情
麥炳 任冰兒 劉月峰 羽佳 南紅 梁醒波 鮑海業 李香琴 關海山
今晚先演：一劍能消天下愁 續演：鳳閣恩仇未了情
明晚先演：火海情天 續演：鳳閣恩仇未了情
今日場先演：英雄兒女 續演：萬丈紅塵
夜晚：叁元半 元正 日：廿元 至十式元半 五元

金禧盃足球複賽
東方有備而戰 元朗闖關不易

【本報訊】甲組金禧盃足球複賽，元朗對東方，今日在政府大球場舉行，下午三時半開賽。頭場乙組金禧盃賽，警察對港會，下午一時半交鋒。門劵分收三元五角，三元，二元四角及一元，就中三元五角票經已沽清。

今賽如和加時廿分（上下半場各十分），再和則由足總日訂日期重賽。

今日這兩隊是下淘汰出局的一隊，下仗便對流浪或陸軍，進入準決賽，爭奪決賽權。

由於這一仗是淘汰賽，勝者進級，敗者出局的一場許勝不許敗硬仗，兩隊實力接近，預料雙方必傾盡全力拼殺，爭取入圍，事關準決賽是每隊踢兩場，勝果合計定勝負，票房收入，相當可觀。

東方在聯賽曾以一比三負於元朗，是役後防主將岑志強，因為抱病登場，演不出水準，而且陣腳未穩，使先負一球，東方受過這個教訓，相信今日必謹慎從事。何況傷病全起，鬥志無可懷疑。如能演出水準，實有力報卻一箭之仇。

元朗演出水準不定，令人難以信賴。元朗在聯賽曾負於星島一比三，但也勝過東方三比一，而東方又以三比一勝星島，因此，元朗與東方實是一場正式五五波。雙方均無把握取勝，元朗的勝負，將決定於張耀國，如果「蔣仔國」今日踢得爽朗，則元朗整隊均會有水準演出，否則，仍然拼死波的話，則可能影响到全隊之推進，東方便可乘虛而入。

這仗許勝不許敗 東方改變戰術 元朗下令重賞

【本報訊】東方今天二度重逢元朗，他們首次碰頭是在聯賽第一循環，那時東方以一比三見負，而今仗則是金禧盃的複賽，是許勝不許敗的硬仗。雙方為了爭晉級機會，將時刻戰可期。雖然東方曾敗在元朗腳下，但東方的潛力是不可侮的，所以今仗的結果，不能以上仗的賽果來衡量。

賽前兩隊備戰不懈，東方每次均認真地方操練。據教練羅國泰說，上仗他們敗在未有人注意何新華的騷擾，間接上形成張耀國及葉振發的活動，而今天他們不特由岑志強監視何新華的活動，更派曾展鵬盯牢張耀國，陳國雄與車松江兩人的責任，是爭取中場優勢，最後秦仔表示今仗的勝負關鍵有兩點：（一）龔華傑能否盯牢葉振發，（二）兩翼與「蒜仔」能否有第一時間的傳遞。若上述兩點能夠做到，東方勝算甚高。

至於元朗方面，則極有信心再勝一場，況且統帥部下令重賞，側聞若元朗能晉級，則各球員將送「細牛一隻」。

金禧盃賽陣容

（東方）
岑志強　曾展鵬　鄭濱英
龔華傑　陳國雄　袁權韜
黃振烈　成松江　袁權益
常煥璇　　　　　黎華國

（元朗）
周興燦　陳鴻平　張天明
梁寶忠　　　　　張耀國
文錦棠　胡順華　葉振發
陸萬先　　　　　何新華
郭德先

·紡織保齡賽·「紡織保齡聯賽」，昨在四海場揭幕，由紡織製造商輸出協會主席張福昌主持開球禮時情形。

香港節女籃球賽 初賽今舉行四場

【本報訊】籃聯主辦的一九七一年度香港節青年籃球淘汰賽女子組比賽，今晨在九龍伊利沙白青年館舉行初賽。是報名的球隊為十隊，星島及籃訓兩隊初賽輪空，故初賽有四場，秩序如下：

上午九時，女青對狱社，十時西區對瑪利諾，正午十一時，西貢對中區，正午十二時，旋璇對荃灣。

又：男子乙組籃球聯賽，今日有十六場在灣仔修頓露天場舉行，賽程如下：修頓露天南場：上午九時，珠江對元朗，十一時，澳友對天天，十一時，僑聯對警察，正午十二時，怡和對上下，正午一時，環球對福建，下午二時，中健對華星，三時，志誠對高監團，四時，修青對海隊。修頓露天北場：上午九時，公民對捷群，十一時，星島對群青，十一時，樂健對大東，正午十二時，太華對內力，下午一時，遠東對監鷹，二時，協力對均安，三時，城度士對監獄署，四時，海天對惠青。

女甲銀牌排球賽 天虹擊敗大光 樂羣勝小藍白 女乙小木蘭獲冠軍

【本報訊】昨晚在修頓球場舉行的女子甲組銀牌排球賽，天虹勝大光，三比二（十五比十三，九比十五，十五比八，十五比四），樂羣勝小藍白，三比零（十五比三，十五比九，十五比二）。男子甲組友聯對天虹，因天虹逾時未派隊到場，友聯兵不血刃而獲得勝利。

又：女子乙組銀牌排球賽，昨日兩場結果：聯勝勝小斑馬二比零（十五比九，十六比十四），聖火勝深青二比零（十五比八，十五比九）。經過昨日比賽後，女子乙組四強已產生，冠軍小木蘭，亞軍少青，季軍聯勝，殿軍宣道。

對足總裁定高力士案 消防願意接納 不再採取行動

【本報訊】消防統帥部已開會決定，對於足總執委會就金禧盃賽流浪勝消防一場的決定，維持原日戰果，予以遵從，不再採取進一步的法律行動。

消防一位有關人士透露：消防為了維持體育精神，故決遵守管理小組日前的決定。鑒於消防所力爭的高力士出場不合會章問題。流浪亦已因此而被罰一百大元，故消防方面的不滿，亦已平息。為了息事寧人起見，不擬再採取更進一步的法律行動。

由於以上的決定，該抗議事件，當告一段落，這意指下月二日流浪對陸軍的金禧盃複賽，必可如期舉行。

蘇浙公學陸運 收獲成績美滿

北角蘇浙公學，昨在政府大球場，舉行第五屆運動會，到該校監序兼大會名譽會長徐季良，校長兼大會會長沈亦珍，教育界，體育界先進，學生家長，暨全體師生三千餘人。由江明開，吳思儉，擔任總裁判，黃鏞，陳重祥，擔任徑賽裁判長，范建成，係棠，擔任田賽裁判長，江厚增，鄭宗泰，史咸年擔任總稽察，黃啓炎，王黎擔任總幹事，周茂祥擔任會場主任。大會于上午八時開幕，會長沈亦珍博士主持升旗禮，致詞後，檢閱銀樂隊，男女童子軍，交通安全隊，聖約翰救傷隊，及男女運動員行列。八時半，競賽開始，直至下午五時完畢，隨舉行頒獎禮，并由沈博士致詞嘉勉。各項總成績如下：

男子個人全場總冠軍四E班張志明，女子個人全場總冠軍：潘金容，甲組男子全場冠軍，四D班，甲組女子全場冠軍四E班，乙組男子全場冠軍，J班，乙組女子全冠軍二I班，全場總冠軍三D班。

女子劍擊賽今日舉行

一九七一年度公開女子組劍擊賽，由劍總主辦，定於今日在格致書院舉行，報名方面，賽會特例在正午十二時截止，比賽在下午一時舉行。獎品方面，冠軍可得會長威廉士夫人獎杯乙座，前三名各獲金、銀、銅牌各一面，賽後由威廉士先生頒獎，比賽採用電鈍劍。

保齡冠軍賽今日決戰

【本報訊】生力啤賓助的第五屆「香港保齡球冠軍賽」，定於今日下午一時，在九龍中間道賓士城保齡球場，舉行決賽，由上週在準決賽中，晉入十傑的男女子，分別角逐男女錦標。參加男子爭霸戰的計有：楊樺、鄧福財、潘尼遼南倫、鄭明遠、保羅存高、占宮恭、C．W．楊、陳仕垣、張鶴洲與余福安。參加女子爭霸的則有陳艷玲、安比莉、馮國忠夫人、雅麗達、戈維丁和、珍妮、郭安琪與芸妮薛脫、珍露地、安列打王。錦標可望在下午五時左右產生，賽後立即頒發獎品。

金禧盃賽形勢

- 荃灣 1 — 加山 2 → 加山
- 九巴 2 — 愉園 3 → 愉園
- 愉園 1 — 0 加山 → 愉園
- 東升 4 — 警察 2 → 東升
- 電話
- 陸軍
- 消防 1 — 流浪 2 → 流浪
- 元朗 3 — 南華 1 → 元朗
- 東方 3 — 星島 3（首次），加時 1 — 0 → 東方
- 冠軍？

·亞籃賽港韓之戰·在東京舉行的第五屆「亞洲盃籃球賽」中，上屆冠軍南韓，以一百二十五對五十輕取香港，圖為韓隊球員上籃情形。

亞洲盃籃球賽 中華民國今戰大馬 香港昨敗今抗菲隊

【本報訊】據外電報導：在東京舉行的第五屆亞洲盃籃球賽，昨首日的結果如下：

南韓勝香港，一百廿五比五十（半場為五十八比廿四）。
菲律賓勝星加坡，一百卅四比八十（半場為六十八比卅一）。
日本勝泰國，七十九比四十四（半場為卅五比十五）。
馬來西亞勝印度，八十比六十八（半場為四十五比三十三）。

亞洲盃籃球賽今日的秩序如下：
（下午三時）泰國對星加坡，（四時三十分）中華民國對馬來西亞，（六時）菲律賓對香港，（七時卅分）韓國對印度。

泰皇盃賽後 韓國足球隊擬來港比賽

【本報訊】韓國足球隊，有意於參加泰皇盃足球賽後，來港比賽，但因為賽期成問題，將難獲得足總接納。

韓國足球隊，擬於下月中旬前往曼谷參加泰皇盃足球賽，因此，來函徵詢本港足總意見，擬於結束後，乘經港返國之便，在港比賽，足總經採用通傳方式徵求各執委是否同意。

不過，下月中適逢金禧盃準決賽之期，得難抽出賽期，接納韓國隊在港比賽。有此關係，相信韓國隊下月中來港訪問成功希望極微。

·高級團體乒乓賽·香港乒乓總會主辦，總督香烟贊助的香港乒乓高級團體賽，業已圓滿結束，女子高級團體組冠軍，福建亞軍，和興季軍，男子高級團體組，由萬達奪得冠軍，鐵鳳亞軍，魯升季軍，附圖為英美烟草（香港）有限公司營業推進副經理李秉強主持頒獎的情形。

日本資金向外發展 港台等地為其目標
並未因中共進聯合國而改變 港星與台貿易保持緊密聯繫

【本報訊】日元因受美國新經濟措施影响而採取浮動匯率，至日元何時正式升值及升值多少，則迄今還未作出決定，但在日元未正式升值以前，因各國廠商多持觀望態度，未敢向日訂購遠期貨，對日本輸出貿易影響甚大。

據貿易商說：日本國內工業界對日元遲遲未正式升值問題，異常焦急，大家都希望政府當局能及早決定，以免失掉外銷市場。此次美國財政部長康納利訪問亞洲五國，將再到日本，其主要任務，亦為研討國際貨幣危機與日元升值問題，假如日本財政部能答允日元升值百分之十五的話，則美國可能取銷日貨入口附加稅百分之十。

現在日本的外滙儲備，繼續增加，共達一百卅八億美元之鉅，照目前情形看來，日元升值百分之十以上，似難避免，但升值百分之十五，則非到萬不得已時，亦不輕易接納，因日元升值太高，對其工業製品輸出，將會受到嚴重的打擊。

由於日本工業前途可慮，故向外投資，有加無已，如：台灣，南韓，印尼，星加坡，馬來西亞及香港等地，均為其投資的主要目標，且准許財政機構投資本港股市，雖然中共已獲准進入聯合國，但日本與台灣在經濟及貿易上仍保持緊密的關係，即香港及星加坡與台灣貿易，亦保持不變，兩地商人且與台灣出入口商加強聯繫，台灣產品，多而精美，行銷所至，大受歡迎，故在本港市場銷流日益增廣，前途至為樂觀。

又據與日本關係密切的商家透露：近數年來，日本貨品輸入本港，比前大增，有許多類貨品，居本港入口之首位，而經港轉口者亦不少。故日本商人來港活動及遊客來港觀光，亦與日俱增。最近日本放寬資金外投，今後在港開設之日本商行及銀行，勢必更加普遍，而日商與港人合資設廠者亦多。由於本港是萬邦商賈雲集之地，且與日本距離較近，故日本工業界及出口商仍認定香港為其出口貿易之中心，由此亦顯見日本朝野對香港仍極具信心。

星加坡航訊：中共進入聯合國之後，台灣對本地的貿易會有甚麼影响？這是商界人士所關注的問題。台灣駐星商務代表張彼得說：「就我所見，聯合國的決定應不會對我們在星加坡的活動有甚麼影響。」

他說：他迄未接獲其政府的訓令，他表示不會有任何改變。他指出：本地的貿易署是在一九六九年星台「雙邊協議」之后所開設的。何況「星加坡政府所宣佈的政策，是和所有的國家貿易」。

星加坡和中共及台灣均無外交關係，但都和他們進行貿易。中華航空公司星加坡分公司經理余志生說：「我們將繼續進行正常飛行，中華航空公司的活動，是嚴限於商業性質。」

上述航空公司是在一九六七年開始在此間營業。台灣商務代表團署設在珊頓大道工商銀行大廈。計有十二名職員，其中六名為台灣人，自該署成立後，星台貿易已有顯著的增加。

一九六九年兩國貿易計達一億一千萬元（其中以台灣為出超），去年增至一億五千元。

星加坡的主要輸入是紡織品、食品、機器、鋼管。輸出是木材、樹膠、動物、飼料等。

台灣人在本地的投資始自一九六五年，當時總額為二千萬元，他們主要投資於三夾板、製衣、電線、電纜及清潔劑等工廠。超過三百名台灣技術人員及熟練工人受僱於本地。

進口幼砂續昇 糖市成交疏落
北越轉手貨破本求沽

【本報訊】由於進口幼砂供應積增關係，貨主對花貨提收大有應付不來，因此，本港糖市之幼砂走勢局部又再低順，其北越糖跌幅較明顯，至於其他品種均呈僵穩成疏局面。

北越幼砂，前些時運積訂入為數達四千噸期貨現相繼抵埗，雖然並非全部湧到，但在本月份內估計已達三千噸來港，在過份充斥之下，被迫破本求脫，每噸分以七八五元及七八八元碼頭交收綜合轉手沽出卅噸，十一月份付船期貨每噸仍沽七九五元，成交約二十噸，現市散沽每担五十元至五十元○五角，糖商指出：北越糖跌破成本，只是碼頭即收之貨而已，對於期貨或入倉後拆沽價未肯低就。

日本幼砂，隨着北越糖充場，但此高級幼砂亦經過早一陣調低售價後已可站穩，不過日本糖價到却對太古糖流銷有些影响，因為其價格比較低，每担五十三元五角碼頭交成出四百包，散拆五十五元，搵白砂五十六元。

南非幼砂，交投殊落，貨交貨每担成過五十四元。

國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十四鎊點八○，十二月份四十六鎊點九五，明年三月份四十七鎊點八五，五月份四十七鎊點○一，比前跌○點三○鎊，約現貨每磅四點一五美仙，跌○點○五美仙，明年一月份四點七五美仙，跌○點一一美仙，三月份四點八五美仙，跌○點○五美仙，五月份四點九一美仙，跌○點○四美仙。

美電美鈔微昇 金市牛皮帶順
尾盤價成三一○、六式五

【本報訊】昨日外幣行情：金價方面：倫敦報四三·三四美元（跌一角一分），瑞士出價報四二·四五美元（跌一角），巴黎報四二·六三美元（跌七仙）；英鎊方面：倫敦轉讓鎊報二·四九一二美元（縮兩錢三厘），美國當地報二·四九一三美元（縮兩錢四厘）。

本港金市，昨日開市報三一○·六二五，收市價三一○·六二五，最高報三一○·六二五，最低報三一○·二五○，整日波幅為○·三七五元，昨日外匯市尾盤為三一○·五○，與前收市價比較跌幅為○·八七五元，昨日外圍金價利淡，港市之跌幅並不大，由於金舖存貨少，走勢仍見堅。

美鈔報好，大鈔報五·八二八七五，普鈔報五·八一八七五；美電最高報五·八三六二五，最低報五·八三五；通天單最高報五·八二八七五，最低報五·八二七五。

日元市牛皮，大紙報一七二·七五，細紙報一七一·五○；台幣報一二三·○；泰幣報二八·三五；星架坡紙報（大）一·九五七；正鎊報一四·四五；澳洲元報六·七四。

食油行情轉呈穩定
日本猪油交投頗暢

【本報訊】本港食油市情，大勢轉呈穩定，由於來源已非早一陣之充裕，上價花生油成交雖然疏落，但技術上不再受動搖，泰國生油要貨到之後才能定價，日本菜油，豆油無甚榮辱，轉手貨界有成交問，猪油交投均暢旺。

非洲花生油，經過連續提收新貨後，近來供應稍疏，無再跌之勢，商本港市價亦油商對非洲產品已前進口貨訂購多在觀望中，計花價每担按定一百九十元企定一百九十二·三元，就價位而言，貨主似無甚化算，泰國產品短期內新貨久到，但執手似不急於估花，貨到後才放盤，行情約為每担一百六十三、四元。日本菜籽油，花貨少成，事實上早此時由進口商所沽出之花貨為數亦不少，昨市轉手現貨有桶每担以一百廿八元及一百廿九元綜合成交卅桶，在碼頭交收，另一批原廠有桶每担轉拆一百卅五元，日清廠為一百卅二元。星加坡清香油，下週新貨由進口商沽出一百罐，每担仍成一百卅二元，碼頭交收，另一批新貨亦以一百卅元沽放，意不及近期貨之濃郁，買家購日本猪油，出口莊客突有落行，以每担一百四十元碼頭交收扯進一千罐，現市轉手拆波一百四十二元，荷蘭猪油分為一百六十五元至一百六十八元，市勢不變。

本港金鈔外幣行情表

十月三十日（星期六）

（九九K金）

開市	310.625
收市	310.625
最高	310.625
最低	310.250

（美鈔）

大鈔	5.82875
普鈔	5.81875

（美電）

最高	5.83625
最低	5.83500

（通天單）

最高	5.82875
最低	5.82750

（日元）

大紙（萬計）	172.750
細紙（萬計）	171.500

（雜幣）

正鎊	14.45
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.74
加單	5.800
加元（大）	5.790
加元（小）	5.780
菲幣（大）	0.8475
菲幣（小）	0.8425
大坡紙	1.957
細坡紙	1.947
新勢啤（百計）	51.00
葡幣（每元）	0.982
西德馬克（百計）	173.00
法國新法郎（百計）	106.00
瑞士新法郎（百計）	145.00
泰幣（百計）	28.35
台幣（千計）	123.00
新金邊（千計）	31.50
仰光（百計）	30.00
西貢紙（千計）	16.60

西歐訂單多到支持 製衣廠產銷仍正常
美商緊縮訂購前景仍難樂觀

【本報訊】由於西歐國家商人向港訂購春夏成衣有顯著增加，同時澳洲，非洲及中南美洲商人亦有來單訂購，此間製衣廠產銷，一般表現仍頗正常，不過，由於美國商家向港訂購仍多觀望，明年春夏成衣去銷歐美，預料將會顯著減少。

據製衣廠商消息：最近西歐國家商人向港訂購春夏成衣的訂單，最為突出，因此，以歐洲國家訂單為主的製衣廠，產銷情況相當活躍，不過，由於美國商家向港訂購春夏成衣多觀望，因此，現時除了大規模的製衣廠仍有較多訂單在手外，一些中小型製衣廠手上的訂單，已漸感空虛。

由於本港春夏成衣出口外銷向以美國市場為主，而春夏成衣又以人造纖維成衣佔大量，目前在美國嚴格限制本港人造纖維成衣輸入的情形下，本港成衣明年輸美，勢將要受到很大的影响。目前此間製衣廠，尤其是一些中小型廠已紛紛努力開闢其他新市場，並透過此間出口商向西歐、美洲、澳洲、非洲及中東招徠，雖然，在目前環境下，要爭取更多的新市場尚非容易，但却是本港製衣業一種新的動態。

牲口一片牛皮 蔬菜價續微昇

【本報訊】昨日蔬菜部份供應較少，其價揚，白菜及芥菜升一角，白菜每斤一元，芥菜八角，菜心每斤一元二角，波菜，菜心售一元至一元八角，商高一元四角。波菜稍昂，售二元六角，以鹹水魚最疏，價格企，硬紅魚有，鮮魚仍充場，獨紅魚微下降，抛貨每斤三元四角，其餘副食品均告一片牛皮，無甚變動。

猪牛羊（後價）

上肉	斤	四·二○
腿肉	斤	四·四○
赤肉	斤	六·○○
腩肉	斤	二·四○
肉眼	斤	六·四○
赤排	斤	六·○○
肉排	斤	五·六○
腩排	斤	五·二○
猪肝	斤	八·八○
猪腰	斤	八·○○
猪心	斤	四·八○
猪肚	個	三·八○
猪脷	斤	三·六○
橫脷	條	三·○○
猪手	斤	三·二○
猪腳	斤	二·○○
牛肉	斤	六·八○
牛柳	斤	七·二○
牛膶	斤	四·○○
牛腩	斤	三·六○
羊肉	斤	七·六○

魚蝦蟹：鯇魚 斤、大魚 斤、鯪魚 斤、大生魚 斤、中生魚 斤、細生魚 斤、膏蟹 斤、肉蟹 斤、花蟹 斤、紅蟹 斤、大田雞 斤、生蠔 斤、黃鱔 斤、塘虱 斤、水魚 斤、金錢龜 斤

價（依次）：四·八○、四·四○、四·六○、四·二○、三·六○、二·八○、三·二○、一六·○○、一九·二○、三二·○○、一四·○○、六·四○、四·四○、四·八○、三二·五○、九·六○、四·八○、九·六○、八·○○、二二·八○、五六·○○

泥鯭 斤、斑肉 斤、紅魚 斤、鮫魚 斤、紅衫 斤、白鯧 斤、英鯧 斤、黑鯧 斤、馬頭 斤、青根 斤、紅鮋 斤、門鱔 斤、龍蝦 斤、大蝦 斤、中蝦 斤、細蝦 斤

價（依次）：九·八○、七·○○、一三·四○、三·○○、三·八○、九·○○、九·五○、四·○○、二·八○、五·○○、四·六○、七·○○、一六·○○、一四·○○、一○·五○、二·四○

三鳥類（後價）：上雞 斤、劏雞 斤

價（依次）：四·八○、五·○○、四·四○、四·五○

蔬菜類：菜心 斤、芥蘭心 斤、芥蘭 斤、白菜 斤、生菜 斤、芥菜 斤、枸杞 斤、西洋菜 斤、西生 斤、荷蘭豆 斤、白豆 斤、冬瓜 斤、毛瓜 斤、青瓜 斤、涼瓜 斤、絲瓜 斤

價（依次）：一·八○、一·○○、一·二○、一·○○、○·八○、一·○○、一·○○、○·八○、二·○○、四·○○、一·八○、○·二○、一·六○、○·八○、一·○○、一·○○

穀鵝 斤 三·二○、吹米鵝 斤 四·二○、肥鵝 斤 四·五○

泰米盤無大變 本港米市穩定
菲擬購泰特級米

【本報訊】本港米糧市勢，依然穩定，昨日逢週末，未有正式開盤，祇有照價提用。因美國米源暢旺，本港米商消息：近來泰國米出口貿易，雖然故但貨盤仍難大變。

息：昨接曼谷方面傳來消息：泰國經濟部對外貿易局長威脫透露稱：菲律賓又向泰表示有意購買特級混白米共三萬噸，規定在十一月份付運。外貿局長又說：菲律賓方面亦同時向泰米商有所接觸，預料今年十二月份，菲方將再向泰購米。又說：前此菲向泰購米十二萬噸，大部份已付運，所餘約四萬三千噸，可能在十一月份內付出。

外貿局長又稱：印尼前此表示欲向泰購買五千公斤蔴袋二百萬個，但是最近印尼表示將增購到一千萬個。此宗貿易價格問題，沙袋蔴袋公司提議每個值美元廿五仙，並已請印尼駐泰大使館轉知印尼商人。外貿局長又說：印尼已購買二百萬個蔴袋，價格每個十七仙，此次，泰方議價為每個廿五仙，因為原料已漲價之故，同時，此價格有待雙方商議。

美法滙價改高 加瑞南非掛低
美告羅士昨告上昇

【本報訊】本港有關外匯銀行之外匯買賣牌價，昨日美元，加拿大元，瑞士法郎，法國法郎及南非蘭特均見調整，其中美元及法國法郎調高，加拿大元，瑞士法郎及南非蘭特調低。倫敦美元亦上升，昨日行所訂之新牌價如下：

美元電滙賣出價由五八七·二○港元改為五八七·八○港元，買入價亦由五七九·六○港元改為五八○·二○港元，即每百美元均較前多兌○·六○港元。

加拿大元電滙賣出價由五八六·六○港元改為五八六·○○港元，買入價由五七七·八○港元改為五七七·二○港元，即每百加元均較前少兌○·六○港元。

瑞士法郎電滙賣出價由一四七·○○港元改為一四六·七○港元，買入價由一四○·六○港元改為一四○·四○港元，即每百法郎較前少兌○·二○港元。

法國法郎電滙賣出價由一○六·六○港元改為一○六·七○港元，買入價仍為一○一·四○港元。

南非蘭特電滙賣出價由八二八·○○港元改為八二四·○○港元，即每百蘭特較前少兌四·○○港元。

倫敦美元電滙賣出價由二·四四三五美元改為二·四九一三美元，買入價由二·四九三七美元改為二·四九一五美元，即每英鎊比前少兌○·○○二二美元。

美股動態

【紐約廿九日美聯社電】美股市勢昨日未有很大變動，交投相當疏落。觀察家指出杜鍾斯平均指數微升，是由於在市況較低潮時，投資分子買入所引致。觀察家們依然相信不是因為尼克遜總統的第二步經濟計劃仍未有清楚表示。杜鍾斯卅種工業平均指數升一點三八，收市為八百卅九·九八，此乃多天來指數作第一次回升。紐約證券交易所昨日成交總數為一千一百七十一萬股，星期四為一千五百五十三萬股，在一千六百四十二種成交股票中，有七百九十一種股票升價，五百四十種股票跌價。

港美協議與加限制入口
立法局議員將要求工商處長發表聲明

【本報訊】本週三立法局會議席上，沙蔭民議員將要求工商管理處長就最近港美紡織品「協定」及加拿大進一步限制恤衫入口兩事發表聲明，及說明此等措施對香港的影響。

沙蔭民議員並詢問有關警方的實力，問題包括：(甲)皇家香港警察隊警官及警佐警員兩級人員中，各有多少空缺？(乙)過去十二個月來，又各有多少人辭職？

此外，沙蔭民議員又將要求政府解釋拒絕規定黃金成色，並就此事發表聲明。

鍾士元博士將問：美國最近對本港製釜具入口施予關稅及配額限制，政府可否將詳情告知本局？又政府曾採何種措施，以保障該出口行業權益？

黃宣平議員問：政府是否有計劃爲學童舉辦廉宜的檢查牙齒服務？

工商處處長將提出改良本港製品之衛生及安全標準的聲明。

律政司將提出動議，以修訂會議規程，並決議按照本決議案之附表，由一九七一年十二月一日起，將本局在一九六八年十月九日所制訂之香港立法局會議規程予以修訂。

財政司則決議通過稅務委員會在一九七一年六月十七日所制訂之下開規則：(甲)一九七一年稅務(修訂)規則；及(乙)一九七一年稅務(退休金計劃)(修訂)規則。

同時，將提出首讀及二讀法案有：(一)律政司：一九七一年刑事罪法案；(二)律政司：一九七一年刑事訴訟(修訂)(第三號)法案；(三)律政司：一九七一年領養子女(修訂)法案；(四)民政司：一九七一年古物古蹟法案(署理輔政司將動議展期辯論)；(五)徐家祥：一九七一年職工賠償(修訂)法案(署理輔政司將動議展期辯論)；(六)徐家祥：一九七一年保持空氣清潔(修訂)法案。

小組審查及三讀法案爲：(一)律政司：一九七一年刑事訴訟(修訂)(第二號)法案；(二)律政司：一九七一年死因裁判官(修訂)(第二號)法案；(三)律政司：一九七一年英國法律適用範圍(修訂)法案；(四)盧荣僖：一九七一年獅子山隧道(修訂)法案。

戒毒會福利總監指出
本港有八萬道友
青年吸毒者甚多

【本報訊】本港青少年吸毒問題已日趨嚴重，一九六五年石鼓洲街年戒毒者僅佔全院人數百分之二點七，但今年的比率已增至百分之二十五以上。

香港戒毒會福利總監錢明年昨在「教師研討會——吸毒問題」作出上述的透露。該研討會係由維多利亞青年會暨香港戒毒會合辦者。

錢氏又指出：志願戒毒者，中年人仍佔多數，監獄署所轄之大欖戒毒所中，青年人比率高達百分之五十，而全港各監獄內所有囚犯中四分之三乃染有毒癖者。

他表示：估計本港有八萬人染有毒癖，每人日耗十元，每年消耗於毒品約三億港元。除錢明年作專題講述後，毒品調查科文盛源督察亦被邀主講「毒品在香港之販賣」。據他表示，由於販賣毒品的利潤非常之高，故毒販俱不惜想盡辦法，作此違法勾當。

他說：通常這些販毒份子俱是國際販毒組織的成員，而且他們的生意十分龐大，雖然緝局在過去破獲不少大毒窟與及截獲不少載運毒品的船隻，且毒品的價值動輒以千萬元計，但對於那些組織來說，不啻九牛一毛，故當局有掃不勝掃、掃不勝掃之感。

他又指出：本港法例對於制裁毒販的刑罰非常之高，如製毒者最高可被判處終身監。但國際走私販毒集團，並未被嚇倒，依然大做買賣，且將香港視作販毒中心。

爲使一般青少年與及學生能夠對毒癖的問題有所認識，現引述聯合國對麻醉毒癖(包括毒品、酒精)所下的定義。

紅磡一間工廠被竊羊毛一批

【本報訊】紅磡落山道一工廠昨晨爲竊匪光顧，被偷去價值一千七百元之合成羊毛。

據悉：該廠位於紅磡落山道七十八號八樓。相信是於前日晚上八時三十分至昨晨七時半一段時間內，爲竊匪乘廠內無人時，撬開正門潛入，然後偷去上述財物逃去者。警方對此案正在繼續查訊中。

議員及社團代表今晚宴安妮公主

【本報訊】香港政府代表全港市民今日在大會堂設晚宴款送安妮公主，各界人士參加宴會者將逾五百人。與會者包括街坊會、商會、宗親會、鄉事委員會、婦女會、社會福利團體及商人會所等。

安妮公主將由護理港督羅樂民爵士陪同，於晚上八時蒞臨大會堂，由市政局主席亞力山大迎迓，介紹大會堂經理陳達文晉謁公主。宴會開始前，將介紹若干嘉賓晉謁公主。

公主進入餐廳後，即由皇家香港警察樂隊奏英國國歌。護理港督在宴會席上將舉杯向公主致敬。

參加宴會之人士及團體代表如下：

行政及立法兩局議員、駐港各國總領事、英聯邦國家商務專員、政府各部門首長、市政局議員、太平紳士及曾獲英女皇授勳之人士。東華三院、保良局、香港中華廠商會、婦女團體、新界總商會、博愛醫院、樂善堂、鄉議局、香港社會服務聯會、聖約翰救傷會及救傷隊、香港童軍會、女童軍會、紅十字會香港分會、街坊會、金銀業貿易場、五邑工商總會、蘇浙旅港同鄉會、香港潮州商會、香港九龍潮州公會。獅子會、扶輪社、香港專上學生聯會、香港大專同學會等。

安妮公主爲觀塘泳池及遊樂場揭幕。(本報記者呂智明攝)

巨獎小搖彩
頭獎五九〇九一 派彩十四萬餘元

【本報訊】第四次賽馬末場巨獎搖彩，是次共銷售廿二萬二千四百張，結果廿保頓策大會日再度传捷，替這小富翁做運財童，因陳毓麟兩番贏馬，臨時改配郭子猷之幸運星亞軍，黃明晏之勝利季軍。開彩結果如下：

頭獎：五九〇九一號 派彩一十四萬二千九百二十二元。
二獎：六四五九三號 派彩四萬零八百三十五元。
三獎：八〇一〇七號 派彩二萬零四百一十七元。
入圍獎九個每派彩二千四百零二元。
安慰獎廿四個(按即頭二叁獎及入圍獎前後號碼)每派彩六百元。
(入圍獎號碼)五〇四三六、一五〇〇六六、一六六二九五、一五一九五、八五六〇四、一九七二九一、二二二四九二、二一四八九三及一四八七七六。

昨日賽馬成績

第一場，第八班，路程半英里一七〇碼，出馬十四，時間一分零一秒又五份之一，第一勝一馬頸，第二勝兩馬位，第四名美境。
㊀黃金時代 游定柱 位置彩 十元七角
㊁飛燕 潘海光 十一元
㊂草上飛 鄧添 二十元
獨贏彩：三十四元一角。
搖彩首名六一八九號 派彩 九千六百四十一元
次名七八二三號 二千七百五十四元
三名七七九號 一千三百七十七元
入圍獎：六三一八，七三四五，四八九九，五五九二，八五五六，二二九五及四〇三七(每派彩一百元)。

第二場，第七班，路程六化郎四十碼，出馬九，時間一分廿二秒正。第一勝兩馬位，第二勝三馬位，第四名感德。
㊀威力 施震華 位置彩 八元一角
㊁馬寶 麥美倫 十元
㊂心泉 游定柱 卅六元
獨贏彩：十六元七角。
連贏位：六號搭七號，派彩一百廿二元。
孖寶：第一場八號夾第二場六號，派彩二百四十元。
搖彩首名三三八五號 派彩 一萬零八百八十九元
次名一九六七號 二千八百八十二元
三名三一九二號 一千四百四十一元
入圍獎：八〇九八，六六〇二，九七九七，八一一四，三〇四九及八一一二(每派彩一百元)。

第三場，第八班，路程一又四份一英里，出馬十四，時間兩分十八秒又五份之二，第一勝一馬位半，第二勝四馬位，第四名風流劍俠。
㊀中江珠 伊諾 位置彩 八元六角
㊁快樂年華 甘保頓 六元八角
㊂寶寶 鄧飛雲 七元九角
獨贏彩：三十元七角。
連贏位：二號搭三號，派彩八十元。
搖彩首名一一四七號 派彩 一萬零五百廿五元
次名七〇九八號 三千零十七元
三名一一四八號 一千五百零四元
入圍獎：七三一三，七六五九，及一一八一四(每派彩一百元)。

第四場，第七班，路程六化郎四十碼，出馬九，時間一分十九秒又五份之四。第一勝一馬位，第二勝八馬位，第四名追電。
㊀金寶鈴 陳福仁 位置彩 八元一角
㊁中發白 邱達禧 六元九角
㊂虎跑 何國英 八元三角
獨贏彩：二十二元六角。
連贏位：二號搭五號，派彩六十九元。
搖彩首名一二三八五號派彩一萬零五百四十二元
次名一三六一〇號 三千零一十二元
三名三六六號 一千五百零六元
入圍獎：二三三五八，一〇四九三，七七四八，一二三九四，三五一〇及一〇二一九(每派彩一百元)。

第五場，第八班，路程半英里一七〇碼，出馬七匹，時間一分零一秒又五份之二。第一勝一馬位半，第二勝三馬位，第四名寶貝林。
㊀東山少將 谷嘉 位置彩 七元四角
㊁東方勇士 梅道登 七元五角
㊂體育精神 鄧飛雲 七元
獨贏彩：二十五元九角。
連贏位：一號搭四號，派彩一百一九元。
搖彩首名一四七三九號 派彩 一萬零九百零九元
次名一二二七〇號 三千一百一十七元
三名七一五八號 一千五百五十八元
入圍獎：一一六二〇，七九〇二，八四五〇及一〇〇九一(每派彩一百元)。

第六場，第七班，路程六化郎四十碼，出馬十四，時間一分廿秒又五份之三。第一勝短馬頭，第二勝四馬位，第四名揚名聲。
㊀銀河 易仕 位置彩 十一元七角
㊁路易之寶 甘保頓 十一元八角
㊂谷中公主 游定柱 八元二角
獨贏彩：三十五元一角。
連贏位：六號搭九號，派彩二百六十四元。
搖彩首名六八二四號 派彩 一萬零八百五十元
次名三六五九號 三千一百元
三名四〇一九號 一千五百五十元
入圍獎：一三一五七，一四六三五，七九一一，六三三五，二四四五，八三二一及七二二七(每派彩一百元)。

第七場，第二班，路程一英里一七一碼，出馬十四，時間一分五十五秒。第一勝三馬位，第二勝兩馬位，第四名慈心。
㊀大會日 甘保頓 位置彩 十二元三角
㊁幸運星 郭子猷 十元二角
㊂勝利 黃明晏 十七元一角
獨贏彩：二十九元五角。
連贏位：三號搭四號，派彩三百四十一元。
(是場巨獎搖彩中獎號碼另錄)

匪徒爆竊抬走夾萬
九龍新界兩食肆損失二萬元

【本報訊】佐頓道麗池飯店昨晨被匪徒光顧，弄開兩個夾萬，盜去現款約六千元。

該飯店位於佐頓道卅一號，包括地下，閣樓和二樓。該店於前晚收市後，所有的職工均離去。至昨晨六時半，一位夏姓的職工返回上址開工，發現地下樓梯處的一個二呎高夾萬被撬開，內存的現款五百餘元失去。該職工即通知老闆。後經細察後，發現位於閣樓賬房一個高三呎的夾萬，亦被匪徒用物將夾萬側面弄開，該夾萬內存放現款五千餘元不翼而飛。店東見狀，遂發電報警。

警方據報到場展開調查後，懷疑竊匪是乘店內無人時，配備焊爆器具，攀越該店後巷爬入廚房，再進入屋內大肆搜掠。

據悉：該飯店已是第三次被竊。於去年九月間，該飯店第一次遭遇匪徒光顧，抬走一個夾萬，內有現款二萬餘元。第二次的被竊是發生於月前，匪徒進入店內，企圖抬走夾萬，但當時因夾萬是用鐵枝鑲在地下，所以匪徒未能將夾萬抬走。料不到事隔月餘後，匪徒配備燒焊器，捲土重來，卒將夾萬弄開，竊去鉅款。

【本報訊】約有五名飛型匪徒，(其中兩人幪面)昨晨潛入新界上水石湖墟一酒家，露出利刀，把三名夥伴綑綁，及指嚇兩小名童，抬去一夾萬，從後門入，正門出，並有汽車等候，把夾萬抬上汽車，絕塵而去，警方接報後已展開偵查。

被劫者爲上水石湖墟巡撫街四號的陳六記飯店，劫案發生於昨晨四時左右，東主陳六記在該飯店三樓寓所睡覺，祇餘夥計三人及兩小童守舖。

五匪於黑夜中，自該酒家後門潛入，旋即推喝各人起床，用利刃指嚇，並以繩索先後將三人綑綁，用布架塞口，繼續翻箱倒篋，但無所獲，由於夾萬鎖匙，東主携去，結果五匪乾脆地把夾萬抬走，由正門抬上一輛預備接應的汽車內，然後絕塵而去。

三夥伴得兩童幫助掙脫綑綁後，致電上水警署報案，大批探員趕往現場查究，並錄取指模，以追緝匪徒下落。

觀塘泳池及遊樂場
公主主持揭幕儀式

【本報訊】安妮公主昨晨前往觀塘，爲觀塘泳池及遊樂場主持揭幕儀式。該區街坊爲歡迎公主蒞臨，早已架起花牌迎迓，並備有舞獅助興，以娛公主。

觀塘坊衆昨晨雲集在馬路兩旁，爭覩公主風采，情況相當熱鬧。

公主於昨晨十時四十五分抵達，即受在場觀衆及嘉賓熱烈鼓掌歡迎，樂隊亦隨即奏起英國國歌，各在座者均起立致敬。

公主身穿藍色長袖繡花邊衫裙，藍帽，白手套，黑色手袋，襯上同色半鞋，高貴而大方，更顯出秀麗脫俗的氣質。

安妮公主就坐後，市政局主席亞歷山大及市政事務處長李察士及市容事務組主席沙利士即分別致詞，致詞完畢後，安妮公主在衆人陪同下，主持揭幕禮。

當公主宣佈遊樂場開幕後，即返回座位，接受獻花，並觀看中國傳統性的醒獅表演。

舞獅完畢後，公主在衆人陪同下，參觀場內各處設備，逗留約半小時，至十一時十五分始乘車離去。

黃大仙木屋大規模拆遷
店舖將配廠厦
或給現金補償

【本報訊】由於工務司署在黃大仙區有數項工程需要展開，若干木屋區城將受影響而要遷拆。黃大仙民政署爲使有關街坊首長明瞭一般情況，特請得徙置事務處清拆組代表鄭天溥在月會上加以解釋。

鄭氏指出：從一九六六年至一九七二年度因城市木屋區遷拆而受影響人數將爲四十餘萬人之衆。被遷拆區域則東九龍多於西九龍。當某木屋區所在地因發展而須遷拆，徙置處人員會登記所有眞正居民，並給予充足時間使他們可裝修新居才入住。目前，持一新區居民所佔面積有三十五至三十七平方呎，從前每人只有廿四平方呎。

鄭氏說：至於原來是工場、店舖、豬欄及種植地的，將根據徙置事務處檔案紀錄與實地調查所得而配給工廠大厦單位，或予以現金補償。

鄭氏又說：木屋居民通常是會被徙置至就近的新區，除非該新區已滿額。

席上，慈雲山街坊會理事長衛楠提出近日慈雲山新區垃圾堆積，而收集垃圾所用的器具破爛，弄髒走廊及樓梯，希望徙置處設法加以改善。

就新蒲崗內狗隻滿弄污地方問題一點，另一徙置處代表解釋說：在徙置區居住條例內是規定不准畜養犬隻的。目前徙置處正考慮採用何種方法去處理這項問題。

月會由黃大仙民政主任蘇耀祖主持，出席之街坊社團首長及政府機關代表廿餘人。

兩位議員參加
社團首長會談

【本報訊】行政立法兩局非官守議員羅理基爵士及鍾士元博士，日前聯同巡視九龍城、土瓜灣及紅磡等區，並由九龍民政專員黃劍琴及九龍城民政主任彭東兩陪同前往。

兩位議員在實地巡視及與各部門代表討論區內各項情形與未來發展後，隨即到達九龍城民政處會議廳，參與區內各社團首長座談會，并就各項問題交換意見。

在討論有關本港泊車問題時，兩位議員表示政府現已積極研究及策劃在各區興建多層停車場的計劃，相信對泊車問題的解決當會有所幫助。

關於色情事物與廣告，致令許多青年受誘而造成社會風氣不良，道德陷於淪亡，實應嚴格加以管制。兩位議員認爲，現雖在積極研究中，但尙未找出一個完善管制辦法。主要仍希望社會人士與輿論給予支持與合作，以提高道德水準。

白雪仙參觀鄭家鎮畫展

名畫家鄭家鎮個人國畫展覽，前日起在大會堂高座八樓舉行，是次展出精品，美不勝收。其精心作品達百餘幀，珠璣滿目，影劇紅星白雪仙小姐，昨偕同友好黃堅及胡鎂女士前往欣賞，由鄭氏親自接待。白小姐對鄭氏之作品深爲欽佩，並特訂購所繪紅梅一幀，在會場流連欣賞頗久，然後離去。鄭氏國畫展覽今爲最後一天。

圖左至右：鄭家鎮、白雪仙、黃堅參觀畫展時攝。

香港節郵票後天起發售

【本報訊】郵政司昨宣佈：爲慶祝本屆香港節而發行的三種特別郵票將於十一月二日在全港九各郵局發售。該三種特別郵票計爲一角、五角及一元面額者。

香港節指導委員會主席關祖堯爵士，將於開始發售特別郵票的當日早上八時，親至畢打街郵政總局購買第一套特別郵票。

糖水道口
禁小巴上落客

【本報訊】港島英皇道，由北角道至書局街以東約一百二十呎處的一段，將由星期二(十一月二日)上午十時起，禁止公共小型巴士上客或落客。

交通處發言人稱：此項措施旨在改善英皇道與糖水道口附近之交通情形。

有關地點屆時將豎有適當之交通標誌。

高士打道通奇力島
舊路停用新路開放

【本報訊】駕車人士請注意，現在由高士打道與波斯富街交界處通往奇力島的通道，將由明日上午十時起停止開放與公衆使用。

一條沿海旁連接奇力島與灣仔渡海輪碼頭廣場的新路，將用以代替該通道，新路爲雙程路，亦在上述時間啓用。

沿高士打道東行的車輛，可經擴建至新填地的杜老誌道，或經一條在馬師道天橋處由高士打道伸出之單程新路，通達該沿海旁伸展之新路。

由奇力島開出的車輛，西行者將駛入該新路，經一條單程通路駛至灣仔渡海輪碼頭廣場處之西行出口，或經雙程之杜老誌道擴建部份至高士打道而向東行。

屆時該處將設有交通標誌指示駕車人士。

香港節舉行
郵票展覽
集郵比賽

【本報訊】爲響應本屆香港節，香港集郵會及中國郵學會將聯同主辦一項郵票展覽。是項展覽，並得香港郵務監督贊助，將於十一月廿七日至十二月五日在九龍公園舉行。

郵票展覽執行委員會主席雅利孖打稱，是項展覽，歡迎各界展出私人珍藏的郵票。申請表格備索。除了展覽外，並有一項青少年集郵比賽，凡年在廿一歲以下之學生或青年團體的團員均可參加。

有關集郵比賽及郵票展覽的規則及申請表格可向香港畢打街郵政總局及九龍彌敦道九龍中央郵政局索取。

昨晚在跑馬地香港會球場舉行的罕世難逢「果子響樂隊」演奏大會有爆棚之盛，絕非吹牛，大家可異到場觀衆印證，今日此隊以一曲 Reflections of My Life 而震驚世界樂壇隊伍將於下午三時及晚上八時，在同樣地點再表演兩場。由名歌星葉麗儀小姐司儀，門票三元，五元，拾元，請立類到各大通利琴行預購或臨場購票亦可。望各位萬勿錯過這千載難逢之機會。

（全部座位，均有上蓋）

榮譽贊助：

AIWA

離島新警區
定後天成立

【本報訊】警方現設立一離島分區，以便對大嶼山及其鄰近長洲、南丫及坪洲各島嶼，提供更佳的服務。

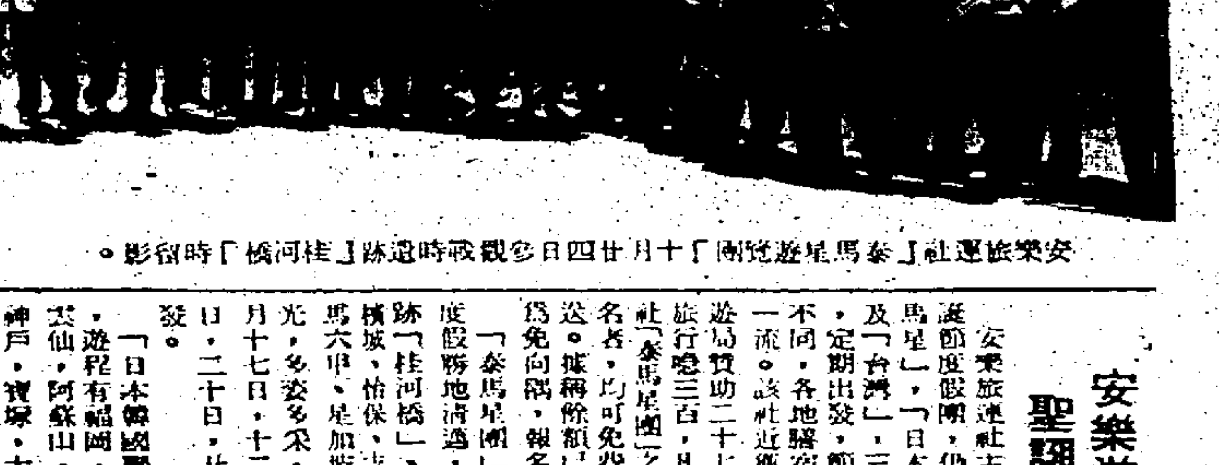
此新警區將於十一月二日下午由區內的八位鄉事委員會主席主持啓用儀式。水警助理警務處長史美富氏，將首先向到會嘉賓致詞，隨即邀請八位鄉事委員會主席舉行剪綵禮。

離島分區總部設於大嶼山南部的長沙，轄下警署有大澳、梅窩及長洲等。分區係由鄭亮能警司主管，及由韋德督察協助，並兼管區內的刑事偵緝分組。

警方發言人昨日表示：該分區將於較後時間設立一交通分組。

離島分區的電話如下：港島九八四三零一及九八四三零二。

此外，離島分區與水警區控制室，及總部一切水警轄下的警輪、警署，經常保持無綫電聯絡。


安樂旅運社「泰馬星遊覽團」十月廿四日參觀戰時遺跡「桂河橋」時留影。

集成圖書
九龍門市部
遷往洗衣街

香港集成圖書公司以出版各級教科書並供應各種參考書，服務僑社爲宗旨。該公司九龍亞皆老街一一一號門市部，因感不敷應用，經遷至洗衣街一五三號繼續營業，並擇吉於今日下午三時至五時在新址舉行茶會，邀請各界人士光臨指導，同時舉辦圖書大廉價兩星期，以酬答各界人士歷年惠顧雅意。

安樂遊團參觀桂河橋
聖誕節度假報名從速

安樂旅運社主辦之聖誕節度假團，仍分「泰馬星」、「台灣」、「日本韓國」三線遊覽，定期出發，節目與衆不同。各地膳宿，全部一流。該社近獲泰國旅遊局贊助二十七吋名貴旅行袋三百，凡參加該社「泰馬星團」之前三百名者，均可免費獲得贈送。據稱餘額已無多，爲免向隅，報名從速。

「泰馬星團」遊程有名跡「桂河橋」、曼谷、檳城、怡保、吉隆坡、馬六甲、星加坡等地風光，多姿多采，定十一月十七日、十二月十八日、二十日、廿四日出發。

「日本韓國聯遊團」，遊程有福岡、長崎、雲仙、阿蘇山、別府、神戶、寶塚、大阪、京都、名古屋、富士山、東京、韓城等地，定十一月六日、二十日、十二月四日、十八日、廿二日、廿四日出發。該社址設香港德輔道中五十一號其昌大廈二〇三室。

「台灣遊覽團」定十二月廿二日出發。

龍子行慶祝廿五週年
今日賀臣秋冬裝表演

【本報訊】龍子行慶祝廿五週年紀念的特備節目，今天(卅一)日下午三時半至四時在九龍美麗華酒店化妝品合辦賀臣秋冬裝表演，由美國賀臣公司、凱莎琳機及露華濃化粧品合辦賀臣秋冬裝表演，本港數位著名模特兒負責演出。

最新之賀臣秋冬衣著，設計非常特別，色調配及資料均屬最上乘出品。歡迎各界人仕明天親臨參觀。

不用開刀 證明招牌 提防影射
腸氣專科 永不復發
腸氣墜痛．時上時下．臥則入腹．立時入囊．陰囊腫脹．狀如水晶．或痛或癢．偏墜腎囊．移動艱難．來診即癒
北京中醫 金寶
九龍旺角彌敦道七三〇號二樓

皮膚病?論：
皮膚專科李家輝謹啓
診所：旺角彌敦道六三二號三樓新雅酒樓對面K301748

九龍柴炭業商會有限公司鄭重啓事

茲有王永年君在本會任職征收員經于一九七一年九月卅日辭職(所有按金等項均如數找結清還一切葛藤手續清楚除覺方簽據外)特登報俾各會員週知今後王永年君在外一切行動概與本商會無涉

九龍柴炭業商會有限公司董事會啓

一九七一年十月二十日

九龍 立信會計專科 日夜校招生

㊀一年制會計訓練班：高級商業簿記，會計學，成本會計。
㊁二年制會計專科班：會計制度設計。
㊂增設各種會計個別講授班。
開課日期：十一月一日。
校址：旺角通菜街二一號L．M．N．四樓。電話：K八五〇九七三

廣州許仁說長春醫院創製
十個男人九個虧 速服補腎藥王
許仁補腎丸
專醫男子虧弱：削伐過度，有心無力，水火不濟，子肾疲憊，發育不全，先天不足，健忘善忘，夜多幻夢，腰酸背痛，小便太多
五十粒庄五元．一百廿粒庄廉售十元．各處藥房均有代售．總行九龍彌敦道四九一號三樓

不用開刀
太極老牌特效漢藥 腸氣敵 京都太極堂 獨有秘方 一服見效
專醫 腸氣墜痛，睪丸腫脹，睪丸偏墜，堅硬如石，女人亦有此病，不過無外腎之象徵，只見小腹脹痛與堅硬，一樣可以治癒。
購買注意

不用電割
太極老牌特效漢藥 頸核敵 京都太極堂 獨有秘方 一服見效
專醫 男婦老幼各種頸癧，痰火頸核，無名核症，惡瘡及其他部位之硬塊，及電割後復發或屢醫罔效者均能治癒。
購買注意

鴨寮街五舊樓大火 三幢後座倒塌
損失甚重幸無傷人

【本報訊】九龍深水埗鴨寮街五幢三層高的舊木樓，昨下午五時許發生一宗三級大火，由於起火現場乃一紗線廠，火勢迅速蔓延，不久即升為四級大火，幸該處所有居民均及時逃出，未有傷亡，但其中三幢樓宇的後座已告倒塌，損失重大。

據悉：現場爲鴨寮街八十七至九十五號，共五幢三層高舊式木樓，該處八十九號地下爲和慶西頭公司，九十一號地下爲德誠木箱店，九十三號至九十五號地下則爲美洲線廠。

昨日下午五時許，九十三號地下之美洲線廠抽紗間，據傳因洩電而引起焚燒，由於該處積存之物俱屬易燃者，故起火不久，即迅速蔓延，工廠工人見狀，即報警及通知鄰居，居民聞訊，即四散逃出。

消防人員馳抵現場，雖全力展開搶救，但由於火勢已波及五幢樓宇，至五時半即升爲四級大火，至六時零五分，配備氧氣器具的消防人員開始進入地下及二樓搜索，未有發現任何被困者。至六時廿分，九十一至九十五號三幢樓宇的後座經焚燒後，發生倒塌。六時卅五分，火勢已受到控制，至七時十分左右，已大致熄滅，但仍有零星火勢。

由於起火後該處居民均能及時逃去，故未有人被困或受傷。

圖爲深水埗鴨寮街五幢三層高舊式木樓昨午發生四級大火，消防人員努力灌救。（本報記者姚漢錦攝）

第四天賽馬昨舉行
大熱門馬全部垮台 二三熱門紛紛報捷
陳毓麟兩次墮馬餘駒由別人代策

【本報訊】本季第四天賽馬昨在天晴而歡地中舉行，在共賽七場中，頭頭大熱門馬均沒有一匹能夠順利勝出，但亦沒有爆出冷門，全部都是二、三熱門馬取勝，故各場獨贏派彩除第二場威力祇得十六元七角外，其餘均有二、三十元之多。頗爲和味。祇差廿五名始告滿座（按座滿四千五百名），這種情形，非常罕見。查悉原來並不是欲入場的人少，而是負責治安的警方人員，因見體育路隧道方面入口處輪候人擠，即下令將門關閉，而公衆棚跟著宣告滿座。（按額滿爲九名）至會員棚來賓證傳出，投注總數字雖祇七場五千九百八十八枚。亦達一千五百一十二萬三千四百五十五元，比上次一千五百廿二萬八千九百三十五元少了十萬零五千四百八十元，其中獨贏及位置祟五百一十二萬二千二百三十五元，孖寶及連贏位票一千萬零一千二百二十元。

騎師陳毓麟在開始第一場策鴻圖，跑過終點後突翻墮馬下，雖了一陣才起身，幸告無事，但在第四場策大無畏星上陣，亦是在跑過終點後至馬房彎角，又再墮馬，其後第六場坐騎路易之寶，臨時改配甘保頓，結果獲亞軍；及第七場幸運星改配郭子猷，亦跑得亞軍。

外來職業好手易化昨在第六場銀河閃齊，其餘第二場施露華策威力，第四場陳福仁策金寶鈴，第五場谷嘉榮策東山少將，俱紛紛閃齊，另外游定柱及甘保頓各得一次頭馬。練馬師方面，吳志霖亦開齊，張學文醒威十足，連中三元，李殿林、高士美及杜華馬房各獲頭馬一場。

在第四場賽後，去年由大馬主郭琳瓔送出之旺財盃，舉行頒獎典禮，由其弟婦郭琳珊夫人主持，去屆練馬師冠軍譚文居獲獎旺財盃乙座，由譚夫人代表領獎。

馬匹升降

賽後馬會董事商定馬匹班次升降，計上次勝而未升，今次再度告捷之大會日升上第一班，飛蹄、鐵騎士、鴻圖、女飛俠及連勝五駒俱降入第九班，而臨淘汰丞綫。茲錄如下：

（一班）大會日，由第二班升上。

（第三班）慈心，由第二班降下。

（第六班）中發白、金寶鈴，由第七班升上。

（第八班）星宗、好嘢，由第七班降下。

（第九班）飛蹄、鐵騎士、鴻圖、女飛俠、連勝，由第八班降下。

賽後檢討報告
游定柱策騎不小心 被罰停賽四賽馬天

賽後檢討報告：（第一場）鴻運跑至終點時突滑足，將騎師陳毓麟頭仆馬下，幸無受傷。獸醫報告：連勝（谷嘉）右前足跛了。

（第二場）心皇騎師游定柱被查問於如何策騎該駒，董事經過觀看比賽紀錄片，接納游所解釋，謂該駒開跑之初未能保持有利陣地及直路催上時，却跑來不規矩。

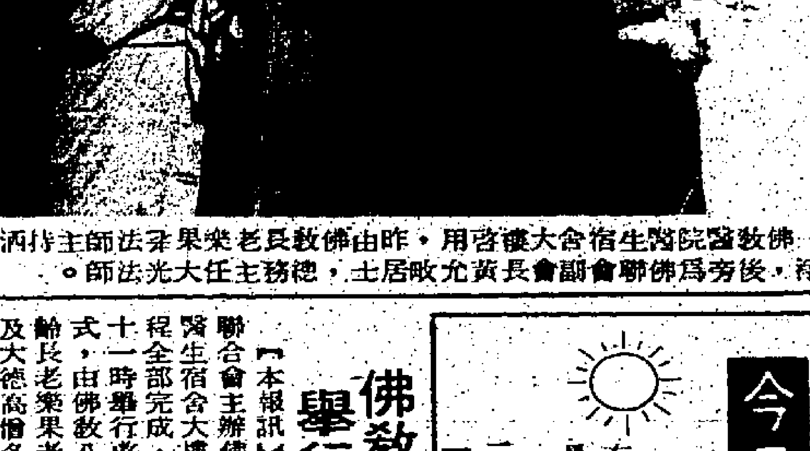
（第六場）董事研訊卜合（何國英）在跑至最後直路彎角時突然拉慢原因，經過考慮何及谷中公主騎師游定柱証供及觀看紀錄片，董事認爲這是由於谷中公主在外欄催進時，突然橫閃過卜合馬頭埋欄所致，故游應負其責，實犯有策騎不小心，判罰停賽至十一月卅日止（按即罰停賽四賽馬天）。冠軍馬銀河騎師易化被董事召見，查詢關於該馬跑至最後一化郎正在揚名聲（蘭尼）外旁推進時，該駒在催策下突發脾氣原因，結果聲明易化今後應多設法使其馬向前直跑。

（第七場）飛騰跑至最後直路時，在騎師業雄鞭撻下突外避，董事召見許氏，認爲其用鞭不當，結果判罰其今後不許帶鞭上陣，直至批准爲止。冠軍馬大會日騎師甘保頓，在規定出場時間過磅，却遲了十分鐘，始姍姍而至，據甘解釋：因上賽陳毓麟出策路易之寶後，要收拾工具所致。

值六千元原子粒 送貨時不翼而飛

【本報訊】一個盛着價值達六千元的原子粒的紙皮箱，昨日中午在港島中區聯邦大廈外被發現失踪。由於該批物品乃電子業原料，其失踪頗耐人尋味。

據悉：昨午十二時許，該箱原子粒由一間運公南的人送至聯邦大廈，放在干諾道中方面的門前，稍後即發覺失踪，遍尋附近不獲，乃報警查究。警方現仍在調查此案中。



佛教醫院醫生宿舍大樓啟用，昨由佛教長老樂果老法師主持酒淨，後爲佛聯會副會長黃允畋居士，總務主任大光法師。

港九文化界人士 擁護政府決策
祝嘏會電總統致敬

【中央社】港九文化人士，昨晚在瑞香園酒家舉行恭祝總統八秩晉五華誕大會，到有付思波、卜少夫、陸海安、朱盛荃、徐渠成、黎晉偉、陳錫餘、伍福焜、潭繼全、湯增敬、李秋生、羅天健、曹耀、蘇錫文、黃卓球、蔡逢甲、建、李少穆、潘銘祥、唐國明、鄭瑞齡、陳松明、徐定安、張志文、羅君賓等三百人，陸海安任主席，卜少夫、黎當偉分別在會中演講，由曾恩波切賀壽蛋糕，於放映電影後，舉行抽獎，聯歡聚餐，席開二十餘桌，場面熱烈。

會中一致表示擁護政府退出聯國決策，並上電總統致敬。

擁護政府決策聲明如下：本屆聯合國大會漠視公理正義，違反憲章規定，背棄成立宗旨，通過「排我容毛」非法議案，引狼入室，本末顛倒，其乖謬表現，不獨我海內外國人同深憤慨，即維護國際正義和平人士，亦莫不以聯合國前途而悲。聯合國近年以來，爲邪惡勢力利用，本質日變，尋且成爲共黨國際傳播謊增，作爲極權國家顛覆世界工具。證諸今日世界到處暴亂，皆緣此一機構之公理泯滅，正義不彰，有以召致。今竟不惜違法決議，容納毛共入會，助長奸邪，更陷於罪惡深淵，其貽禍世界人類，莫此爲甚。我政府毅然宣佈退出，不與同汚，實有明智之舉。我總統宣示決不承認聯大非法決議，尤爲義正辭嚴。吾人對此除竭誠支持擁護外，並深信祇要篤實踐履「莊敬自強」訓示，自警自勵，團結奮鬥，必能完成光復大陸，拯救七億同胞的神聖使命。

中環連續兩宗箍頸強劫
兩提款人損失逾萬
新區悍匪截劫失手刺傷兩人

【本報訊】箍頸黨橫行無忌，中區鬧市昨日在半小時內，發生兩宗當街箍頸搶掠案。兩案劫匪均伺機趁商行職員出糧後下手，損失約萬餘元。兩案手法如出一轍，懷疑爲同一幫人所爲。另九龍牛頭角新區及秀茂坪新區，劫匪昨日凌晨四出活動，向夜歸人及早出者下手，兩事主分別被刺傷。

首宗劫案是在昨日上午十時四十五分左右，一商行職員在中區恒生銀行總行提款六千元後，甫出銀行，約行了一百碼，即被三名匪徒從後箍頸，並以迅速手法搜去其褲袋內藏六千元，得手後逃去無踪。

另一宗同樣性質的劫案發生於半小時後，一男子亦從中區恒生總行提取五千元，放進一個公事包去，當步至德成大廈門外，亦遭三匪箍頸而搶去公事包，手法與首宗案件如出一轍。三匪得手後，在人叢中消失。事後失主向警方報案。

第三宗是在昨日凌晨在牛頭角新區發生，一名青年被一名持刀匪徒搶劫。事主反抗，結果手部被刺傷，財物則未有損失。劫匪事敗後逃去無踪。

遇刧青年姓張，廿三歲，任職於陸軍部居住在牛頭角新區第十座。他昨日凌晨自外返家，乘電梯樓，詎悄離電梯不遠，即遭一名手持利刀的青年匪徒截劫。劫匪命傷者將身上的財物交出，傷者不甘損失，即加反抗，在糾纏間，左手被刺傷，匪徒則逃去無踪，傷者財物未有損失。事後被刼的青年往陸軍醫院治療。

第三宗劫案是昨晨在九龍秀茂坪新區發生，一名卅一歲男子被四名匪徒行劫不遂，結果，被人刺傷背部與腿部，劫匪事後逃去無踪。

據悉：傷者於昨晨七時許，行經秀茂坪新區第十二座走廊時，突有四名男子從黑暗處閃出，企圖向他下手行刼，事主眼見情勢不對，即高呼救命，並赤手招架，四匪眼見事主反抗，知不易得手，在紛亂間，將事主背部刺傷後逃去。

該大廈居民在聞呼救聲後，發現事主被刺傷，報警把傷者送往伊利沙伯醫院救治。

狗籠太細 狗主被罰

【本報訊】一名四十四歲男子虐待畜生及無牌養狗，昨被控于北九龍裁判署，被告認罪，法官高理判首罪罰款一百五十元，次罪判無條件釋放。

被告江東，住李鄭屋新區。被告在龍東街開設一間鳥雀店，十月廿九日午二時四十分，一名警員在附近橫巷見有一阿富汗種狗，被一鐵籠四着，甚爲擠迫，該籠約爲三十七乘二十吋。查問下，被告承認是狗主，該狗約兩歲半。

大埔道花園內 十餘兇徒 斬死青年

【本報訊】一名傷痕纍纍的男子，昨晚深夜被發現重傷倒臥在北九龍裁判署對開的一個小花園內，一隻腳自大腿被斬斷，全身鮮血，送往廣華醫院急救後，被証實已死亡。

據悉：昨晚深夜十時四十五分左右大埔道北九龍裁判司署對開的一個小花園內，一名男子遭約十一、二名大漢追至該處，把他按在一張椅上圍毆，身中多刀，一隻腳被斬斷，事後兇徒逃去無踪。傷者經送廣華醫院後，被証實已不治死亡。警方已連夜展開追查。

環球海員訓練學校 高初級班畢業典禮

【本報訊】由環球輪船管理有限公司主辦之環球海員訓練學校，日昨在大會堂劇院舉行第五屆高級班、第十七屆初級班及第二屆管事班畢業典禮。

該公司總裁包玉剛氏致開會詞中表示：近年來海上運輸大爲改革，有顯著及長足之進步。對世界各地物產的輸通，担當着重要的角色，對世界經濟的發展亦貢獻至大。由於現代船隻在噸位、種類及裝貨艙均有極大的增加，船上繁複機械及設備需要較高度技能去控制及操縱，而航海學、輪機學甚至船上食物供應均已成爲專門課程，而修讀者必須要有高度才智及貫注精神。

包氏又指出：航海是一門有意義而又酬勞豐厚的職業，海員除要具有專門技能外，更要有強健的體魄，因此他勸喻船員上船後，除繼續用心研求新知外，每日必須運動以保持良好體格。

最後包氏透露：現時已在新界八鄉購置一幅面積達四萬方呎空地，用以建造一所更具規模及更趨完善之永久性環球海員訓練學校，預計建築費估計達港幣一百五十萬元左右，工程預料明年底可完成，屆時可以容納更多學生。

隨由樓禮彬夫人及李端夫人分別頒發畢業證書與獎品給各畢業生，最後由畢業生代表向兩位夫人獻花，以及畢業生代表梁觀宗致答詞，參加典禮有關機首長、社會賢達、學生家長等五百餘人。

佛教醫院醫生宿舍 舉行啟用酒淨儀式

【本報訊】香港佛教聯合會主辦佛教醫院之醫生宿舍大樓，興建工程全部完成，昨日上午十一時舉行啟用酒淨儀式，由佛教八十八歲高齡長老樂果老法師領導及大德高僧多位主持佛教儀式，莊嚴隆重，到臨參加者有該會會長覺光法師、副會長黃允畋居士、董事大光、元果、茂蕊、松泉、了知、蓮舟、悟性、海慈、智清、慈祥、繼航、誠明、寬榮、瑞通、宏參、靜修等法師，葉福靈、楊日霖、劉光漢、崔常祥、陳寬屏、袁灝蘭、高勵節等居士，及佛教四眾同人。

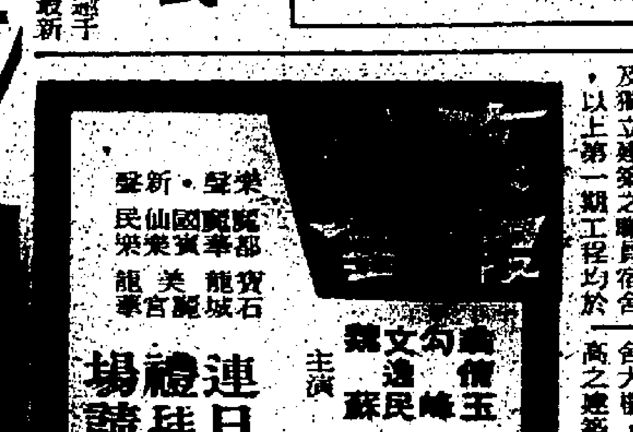
查佛教醫院爲一逾千萬元建築物，設備最新型，共有病床三百多張，並附有寬敞之門診所，及獨立建築之職員宿舍，以上第一期工程均於去年宣告落成，現第二期建設即爲該院醫生宿舍大樓，乃一獨立六層高之建築物。內有十個面積逾千五呎之居住單位。

今日天氣預測

吹和緩東北風，天色晴朗及有陽光，下午天氣乾燥。最高氣溫約爲攝氏二十六度。昨晚十一時室外氣溫爲攝氏二十一度，濕度爲百分之七十一。

洗塵法師 飛韓出席會議

【本報訊】香港佛教僧伽聯合會會長釋洗塵大法師應韓國佛教領袖能嘉大法師之邀，飛往漢城出席世界佛教領袖會議，同行者包括弘化蓮社住持聖懷大法師、妙法精舍住持金山老法師及秘書陸紹冥等人，一行於廿九日中午十二時半乘搭韓國航空公司班機首途飛台轉漢城，到機場送行者有本港佛教界多人。



原定一週後開業竟罹浩劫 珍寶海鮮舫大火付之一炬

燒死十三人 損失逾千萬

【本報訊】香港仔海面昨日下午烈焰衝天，正在作最後階段裝修中的「珍寶」海鮮艇發生四級大火，百餘名消防員及救傷隊趕赴現場搶救，經九十分鐘的努力灌救，始將火勢控制，「珍寶」海鮮艇全船被燒至通頂，截至昨晚，已知有十三死亡，一人失蹤，四十餘人受傷。損失估計逾千萬元。

當火勢最猛烈時，船內曾傳出數響爆炸聲，並射出火球，燃着附近停泊的作家艇，亦被焚毀。

在起火時，「珍寶」海鮮舫船內仍有多人在工作，可能未及逃生，而至罹難。消防人員在控制火勢後，曾進入火場找尋生還者，但由於船內熱度過高，發掘工作非常困難，直至昨晚七時半左右，大隊消防員撤離，發掘工作暫未進行，但仍有一艘消防船停在現場附近戒備。

據船上燒焊部一名管工事後對本報記者表示：起火原因可能由於一位工友在燒焊時，不慎燃着船內十餘桶油渣所致。

「珍寶」海鮮艇在起火時，正在趕緊裝修中，準備於下月五日開幕。當時正停泊在香港仔遊艇灣對面，鴨巴甸洲之對出海面處，昨日下午二時四十五分左右，突發生火警，繼聞爆炸聲，火勢隨即迅速蔓延，正在工作的工人覩狀，紛紛跳海逃生，鄰近人士覩狀，馬上撥電報警。

警方接報後，即召來十餘部消防車及救傷車到場進行搶救工作，並派出幾艘滅火船到場灌救，鄰近艇戶亦在場附近拯救跳海逃生的工人，救起後即駛返岸上，由救護車送傷者往瑪麗醫院急救。

起火地點在該海鮮舫二樓尾部，由於起火附近存有十餘桶油渣，故火勢迅速蔓延，大約幾分鐘，即由船尾燒至船頭，烈燄濃煙籠罩着整艘「珍寶」海鮮舫，黑煙直冒昇百餘尺，由於爆炸聲不斷響着，火球四散，附近搶救的漁船不敢靠近「珍寶」，船上工作人員紛紛跳海逃生。

那些火球飛至鄰近船隻，迅即着火焚燒，其中一艇上三名小孩，因父母外出，小孩們走避不及，致被燒成焦炭。

同時，不少跳水逃生者因不諳水性，墮海後，即抓緊船尾的一條鐵鍊，但其後由於鐵鍊被火燒至通紅，故迫得放手，由於當時情形無法搶救，其後即不知所踪。

事後，有二、三十人獲救，一名女性被發現在海面漂流，但一名前往訪友的男子，張國民，在跳水逃生時，撞及船欄而跌下，以致四肢折斷，後被救出送院救治。

據報在火勢最猛烈時，該舫四樓曾一度有百多人被困，大部份都跳海逃生，有些走避不及的，可能已經罹難。上述死傷數字實乃初步調查所得，其確實數字可能不止此數。

船上人紛跳水逃生 一人失踪傷四十餘

本報現場記者目擊十數傷者被送往瑪麗醫院，其中一老婦面罩氧氣，雙目呆定，嘴裏不住吐出海水，有些面部燒傷，頭髮全無，不忍目睹。救傷車不斷來往救人，將近二百名消防員及維持現場交通各單位警察，大都望火興嘆，因該船停泊香港仔對開對岸，消防車無法抵達現場搶救。

在三時至三時五十分，祇有一隻小船用二條水力十分微弱水喉灌救，時火勢已把整艘船摧毀，祇剩船上木柱承起支撐，在三時五十分才見一艘大型救火船駛至，用五支巨喉救火，火勢在四時十分左右才被控制，但還不斷聽到輕微爆炸聲。此時「珍寶」號海鮮舫已被燒至通頂，船頂之「天壇」已告塌下，其後經消防人員九十餘分鐘的努力灌救，大火卒被控制。

至昨晚七時卅分，大隊消防人員即撤離現場，祇留一艘滅火船在旁守候，以防死灰復燃。由於天黑關係，未能深入火場調查，發掘工作，將於今晨始繼續進行。

至於此次大火真正的起火原因，仍有待當局進行調查。

逃生者描述起火時情形

「珍寶」海鮮舫大火後，本報記者曾在現場訪問數名在起火時仍在船上工作的目擊者，他們對這次大火的情形分別作如下的描述——

據船上燒焊部管工陳鍵說：起火原因可能是由於一名燒焊工人在工作時不慎，燒焊散出的火頭燃着船中十數桶油渣，蔓延至十數個用來燒焊用的氧氣桶，引起爆炸，致一發不可收拾。當時工人紛紛跳海逃生，能跳海逃生者大都是在船尾工作的人，因為他們首先發覺起火，而於部份在艙底工作的，其遭遇則不得而知，附近漁船聽到船中有爆炸聲，大都不敢靠近，只在四週撈救跳海逃生者。

負責在船頂裝修電路的技工羅才則表示：起火時，他正在船頂工作，突覺濃煙自船中冒出，繼而爆炸聲四起，船身為之震動，正想下樓逃生，但見通路已塞，他與數名工友乃立刻從七十多呎高的船頂飛身躍海，游往靠山的岸邊，[illegible]

執齊工具 始行逃生

另一位渾身濕透的獲救者梅兆明，接受記者訪問時手裡還持着一個帆布袋，裝滿鋼、鉗、平水尺等工具，他說：起火時他正在四樓，鑲嵌雲石，突然發覺船尾起火，繼聞爆炸聲震耳欲聾，不到十多秒鐘，火勢便由船尾蔓延至船頭，[illegible]

逃生。另一位工友鄺錦添不但鎮定如常，還膽色過人，用繩索紮在船尾木欄，讓不懂游水者纍繩逃生。但他自己在逃生時，卻被人擠倒，為火燒傷，被送往瑪麗醫院治療。

據那位臨危不亂的梅兆明目擊說：當時跳海逃生者，由於驚惶不知所措，有一位女工在跳海時，摔下撞到船面欄桿上，當場折斷手骨。其他在逃生時跌斷手骨、跌傷大腿者，不乏其人。

木匠伍順及刁明是從三樓跳下水去，他們說：當他們正操作時，突見四面濃煙從樓下滾冒上，火勢沿着船艙內燃着塑膠物件及玻璃纖維至船頭，加上吹西北風，烈燄撲人，當時立即走避，樓梯被火封鎖去路，只好從船舷撲下水去。他們二人還指示頭頂上的頭髮，也被火燄波及而燒焦。

「珍寶」海鮮舫昨日發生大火，上圖為消防人員把傷者抬上救護車，下圖為救護人員把跳海逃生獲救者用小艇送返岸上。【本報記者莊耀民攝】

聞爆炸聲 不敢駛近

在離開火海現場二百碼對岸上，一位目擊起火情形的牛嫂表示：「珍寶」是在船尾起火的，初時火點不大，一剎那火勢擴大由船尾燒至船頭，全船頓被燒成一座火山，距起火後十五分鐘，十幾輛消防車趕至，在救火車未至時，「珍寶」海鮮舫對岸是游艇泳有A・B・C・遊帆船俱樂部，當時一批外籍人士覩狀，立即赤着上身乘舢舨至現場搶救。

她又說當場漁民也駕小船救助，但由於連續不斷爆炸六次，致使他們不敢駛近，該外籍人士，雖下水去拯救跳海逃生者，其中有些不識游泳，有些在掙下半途時受傷暈厥，有些被火燒傷，英勇得很。

據逃離「火船」的一名裝修人員說：船上有很多不同部門，如（一）電器設備；（二）木工；（三）鑲嵌雲石；（四）機房；（五）燒焊；（六）油漆；（七）釘裝；（八）檯櫈用具等等；在船工作者約三百餘人。

幫辦警員 救人受傷

此外，當「珍寶」發生大火時，六名警方人員曾奮不顧身，撲下海中拯救跳海逃生者，其中三名為休班幫辦，居住在香港的警察宿舍，另三名則為香港仔警署警員。

他們為：㈠布施，西區偵探部幫辦；㈡米蘭士，機動部隊幫辦；㈢布頓；㈣林錦逸，警目；㈤黎志關，警員；㈥警員六二〇〇號。

「珍寶」為世界最大海鮮舫 東方色彩豪華瑰麗 裝置費用千二百萬

由於無法確知「珍寶號」海鮮艇焚燒時艇上共有多少名工作人員，警方昨晚八時許即透過電台發表公佈，請在海鮮艇各有關承造商、判頭及管工，於今晨和香港仔警署接觸，提供其各自屬下的工人名單，以便作進一步調查。

在這場罕見的海上大火中，迄昨晚深夜為止，已知傷者的名單如下：黃志培、黎展民、張國民、李明光、鄭金全、方健雄、龐希程、潘華、方仲文、梁浩奇、梁耀、陳銀、李大、楊子石、譚輝、王德民、侯卓、陳志忠、侯全、李忠堂、阮周禮、子張兆、謝恩靈、陳光、王明、范銘正。（以上俱為男性。）盧馨、鄭銀英、張麗珍、陳雪麗、陳雪珍、陳素珍（以上為女性）。

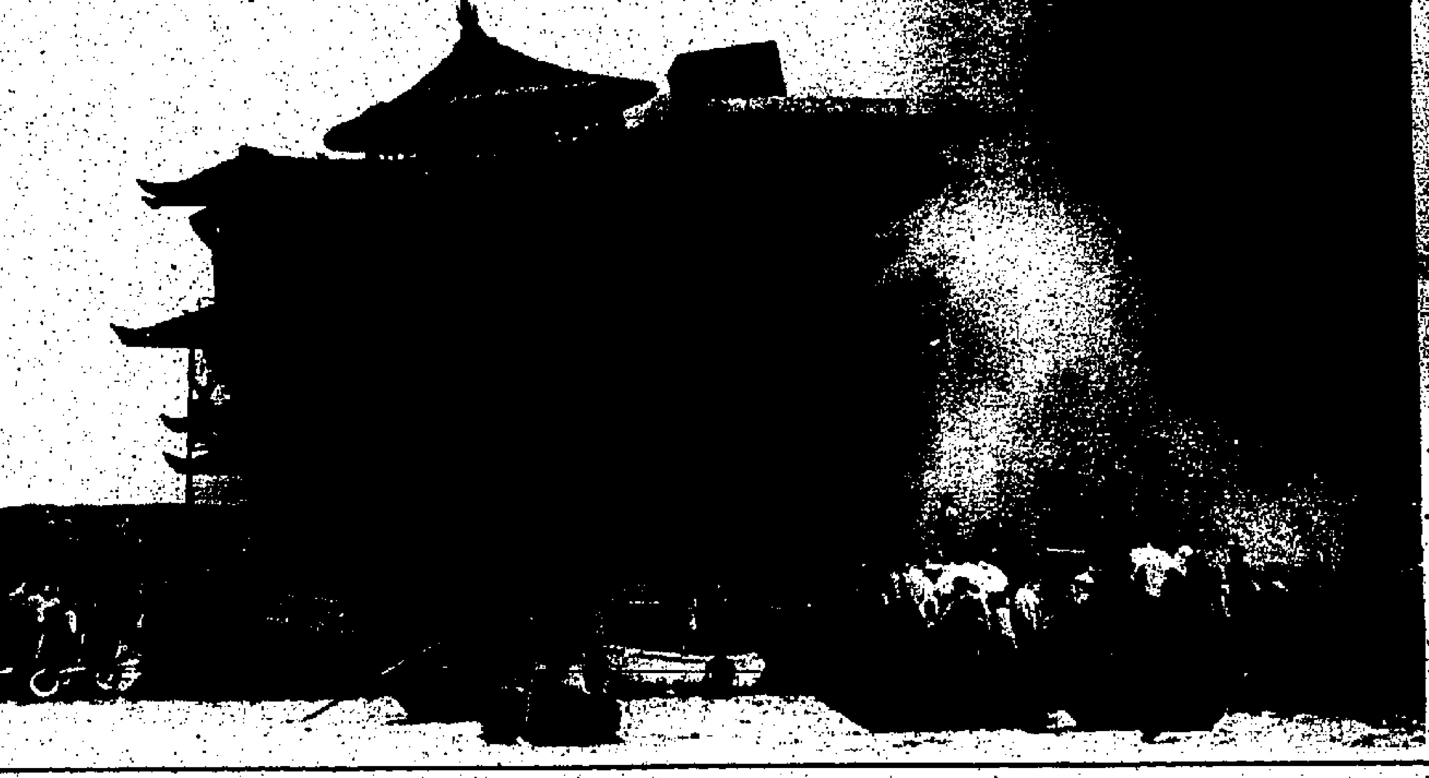
至於死者十三人，由於不少屍體已被燒至焦黑，身世無法辨認，已認出者有陳麗雲，五十五歲，女子，住慈雲山新區六十六座七×六二室，據說是因不諳水性，跳水時溺斃。另一名死者梁超，則是傷重送瑪麗醫院後不治斃命的。

據悉：「珍寶」海鮮舫出承裝開始直到被焚燒，已耗資逾一千二百餘萬元。據「珍寶」海鮮舫的董事長黃志強向本報記者透露，該舫係由中華造船公司承接建造，該公司原擬於數日後將海鮮舫裝修完竣，然後交船，詎料發生此意外事件，有關該船的保險或賠償問題，當有待研究。

這艘原將成為全世界最大的海鮮舫，船長二百五十呎，船高四層，內有自動電梯、升降機、七彩水族館、冷暖氣設備，裝飾以中國式龍鳳雕刻為主，配合尖頂天壇。

該船的最頂一層是「天壇殿」，貴賓廳有五間，地下為水族館，蓄養各種生猛海鮮，讓遊客揀選，內並有六個攤位，出售紀念品及藝術品，二樓則有兩個大禮堂，可以同時擺一百席。

「珍寶」海鮮舫是由中華造船廠裝造，而由本港一班商人黃志強、許章倫、劉永強、李國超、何斌祥、蔡泰、蕭明、羅兆章、葉海波、王華生等投資經營，去年工展會有一攤位放置海鮮舫模型，供遊客欣賞。



大火最猛烈時，「珍寶」海鮮舫的頂層「天壇」亦告塌下。（本報記者呂智明攝）

署理港督慰問 大火罹難遺屬

【本報訊】署理總督羅樂民爵士，昨晚就「珍寶」海鮮舫火災慘劇，表示極端哀悼。

羅氏昨晚在督憲府所發出一項消息指出：他對於昨午在香港仔發生的珍寶海鮮舫火災慘劇，表示極端震驚，並對在火災中罹難者的親屬及蒙受損傷者，謹致以最深的同情。

停泊在香港仔遊艇灣，原定於一週後開幕的「珍寶」海鮮舫昨日發生四級大火，火大級四生發日昨 滅火船在進行救 情形。（本報記者莊耀民攝）

中區珠寶巨劫案 三被告再提堂還押 首被告加控藏械罪

【本報訊】本月十四日，港島中區太子行嘉西亞珠寶行發生一宗驚人白晝巨劫案，事後經警方展開偵緝，拘獲三名疑與案有關的青年男子，更懷疑他們與過去數月中在彌敦道新新金行及周生生金行所發生的劫案有關，經於上週二解上西區裁判署控以四項行劫罪，三被告昨二度提堂，控方向法庭指出加控首被告非法藏有槍械彈藥罪，三被告仍無須答辯，再次還押在域多利監獄七天，以便控方與律政司商討案情，作出討論後始作定奪。

三被告：㈠馮錦生，又名洪甘生，又名亞生），十八歲，酒樓夥計，居於西營盤文咸西街五十八號；㈡邱志誠，

西德計劃在港 年購貨物億元

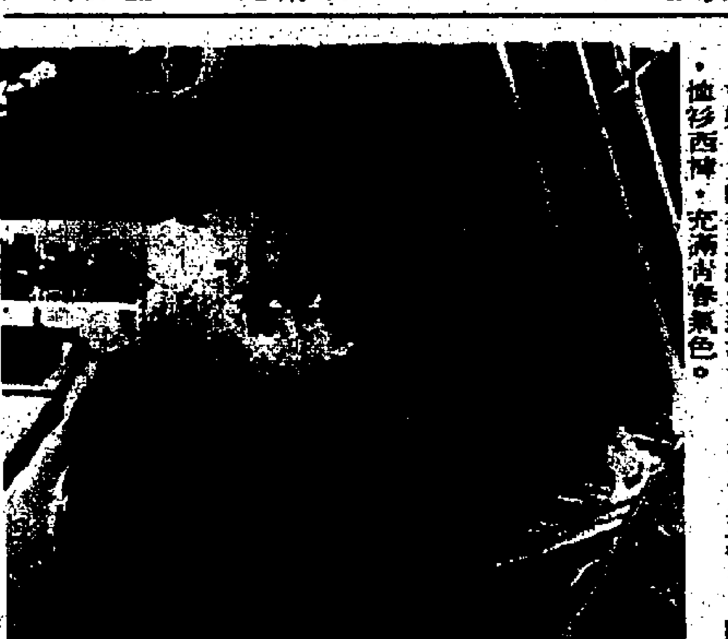
【本報訊】西德一家規模龐大的郵購公司，一廣利洋行，宣佈他們擬在香港增加採購貨物的計劃，預料在以後的一年裏面，將從香港訂購價值港幣一億元的產品。

廣利的三位董事本星期訪問了香港，雖然該公司在本港已經有了採購代理商，為他們的歐洲各公司辦貨，他們又準備在香港設立一個獨立的批發購貨部門。

這個正在籌設中的新部門，以後將以港貨供應該機構在歐洲的一百二十個零售代理商及三十六家百貨公司。

該公司是德國西嘉丹香國際公司集團的一個附屬公司，西嘉丹香控制了龐大的貿易機構，計有郵購公司、零售商店、製衣廠及啤酒廠等，每年的營業額達數十億港幣之譜。

該公司對外貿易主任佛蘭茲昨日宣稱：假使香港的製造商能夠給其充分良好的合作和服務，那末，廣利洋行（遠東）有限公司預備在以後的幾年方面，每年購買港貨的價值會達到一億三千萬元。



安妮公主 今日行程

【本報訊】安妮公主今日日間的活動全部在新界，包括在駐軍教堂做禮拜及在野外馳馬，晚上則參加在大會堂舉行的歡送宴會，市民欲瞻公主豐采，可留意公主的行程時間及路綫如下：

一、石崗駐軍教堂做禮拜（上午十一時）公主座駕車於上午九時四十五分離開督轅，往皇后碼頭乘專船渡海，約於十時廿分抵達深水埗碼頭，乘車往石崗，經荔枝角道，荔枝角大橋，葵涌道，青山道，荃錦公路，錦田道至石崗軍營。

公主於下午十二時廿分離開石崗軍營，乘車往廠衛館。

新界馳馬（下午二時十五分），座駕車於下午三時五十分離開廠衛館往大欖涌水塘碼頭，經沙頭角道，粉嶺迂迴處，大埔道，上水交叉路，青山道，元朗西面迂迴處，元朗大馬路，元朗東面迂迴處，青山道，由水警碼頭乘船渡海，約於下午五時廿分抵皇后碼頭，乘車返督轅。

三、大會堂晚宴（下午八時）座駕車於下午七時五十五分離開督轅，經上亞厘畢道，花園道，皇后道，遮打道，會所由，干諾道中（近頭），干諾道中，美利道。

約於下午九時十分離大會堂乘車返督轅。

安妮公主昨乘遊艇環遊港海，當地進入遊艇後，隨即換上一套便裝，恤衫西褲，充滿青春氣色。

港大學生會下月 舉辦「學生會週」

【本報訊】香港大學學生會將由十一月一日起，舉辦一為期七日之學生會週，該學生會週的各項節目，將會着重於學術性及娛樂性方面。

舉辦這次學生會週的目的，是為慶祝港大創校六十週年及學生會大樓建成十週年紀念，并希望嘗試透過各種形式的節目，表達一般全面性的大學生活，及藉此機會使校內各同學更誠合作，發揮各人的倡導力及才幹。

港大學生會為隆重其事，策劃工作籌備半載，并邀得大學副校監理基爵士為贊助人，及社會知名人士為名譽顧問，並得大學校方財政資助。此項港大之紀念慶典，預計將有逾三千員生參加，此外尚有多項活動歡迎校外人士及學生家長出席，務使大學及社會保持聯系之宗旨得以貫徹。

學生會週七日節目異常豐富，計有演說之夜晚會、體育比賽及示範表演、系會活動展覽、研討、大學改革運動及介紹、學社活動展覽及介紹、宿舍開放日，民歌晚會以及社會服務工作展出等，到時大學校內張燈結綵，佈置美奐美輪，特使人印象難忘。

港九坊衆文教界 今祝壽聯歡聚餐

【本報訊】港九私立中文學校聯合會、港九坊衆文教各界慶祝總統蔣公八秩晉五華誕聯歡聚餐大會，今日在新雅酒樓八樓全層舉行，下午七時開始舉行慶祝會，接着由程世英（金帝）、何海主持遊藝節目，聘請台灣名歌星楊燕、晶晶、黃綺霞、白金櫻、張麗琦、歐潔、夏冰等，並由萬光大樂隊伴奏。

工作人員：（總務）徐意儀、鄭瑞娟、鄺美韻、（財務）胡業嫺、（交際）梁冠中、吳蔚頤、（款接）余業燊、李杏如、李鳳儀、馬倩荃、（文書）麥杰浩、周鼎銘、（餐務）張麗珍、張佩常、（票務）張志偉、陸錦坤、（佈置）林桑、李開聰、（抽獎）楊錦珍，並以徐惠儀為主任委員。參加人數甚踴躍，每人餐券十五元，附送壽碗、紀念章、紀念刊及總統玉照等，並有名貴獎品抽獎。

又港九各區坊衆代表，於今日下午八時在九龍彌敦道瓊華酒樓擴大慶祝蔣總統八秩晉五華誕，預計筵開百席，屆時晚在三樓大禮堂佈設介紹堂，給坊衆簽名祝壽外，特上電總統致賀，並請其順應輿情，競選連任第六屆總統。

盈輕暖溫

尼龍被 由$55.00起

純毛氈 由$25.50起

女裝珠毛衫 $25.00

男裝毛衫 $29.00

男裝機恤 $49.50

中央各軍事學校香港校友會 祝總統校長蔣公八秩晉五華誕

本港中央各軍事學校香港校友會盛大慶祝總統校長蔣公八秩晉五華誕

一、時間：本（十）月三十一日下午六時

二、地點：九龍彌敦道六二〇號瓊華酒樓四樓舉行慶祝大會聚餐，餐券每張港幣二十元，歡迎各期班、團、隊校友携眷踴躍參加，同申慶祝。

購券處：九龍彌敦道平安大廈十五樓九號。電話K三〇九四八六。九龍彌敦道旺角瓊華酒樓地下，電話K八四四五一一。

西南機器廠有限公司啓事

敬啓者：敝廠所出產之電動針織橫機，荷蒙針織業各先進愛戴，樂於採用及宣傳，以至供不應求，定貨需時數月，殊深抱歉。敝廠有鑒於此，對生產上加以研究策劃，最近廣行劃分部門，分科工作，務使生產效率大大提高，[illegible]，以適合顧客要求在四十五天交貨。

同時敝廠為配合改良產品起見，[illegible]潛心研究，近更增設「停鏈器」，此停鏈設備興時下[illegible]，動作鏈可減至最短，亦不需裝單鏈架，以運行長久之[illegible]，及乃最方便之設計，請駕臨參觀惠顧為荷。

西南機器廠有限公司謹啓

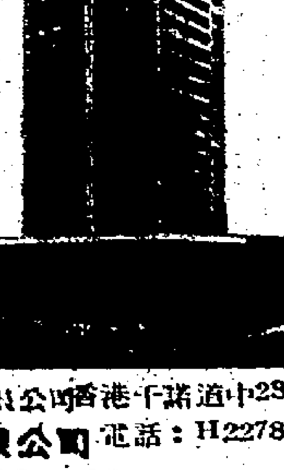
地址：九龍大角咀福全街78號志發工廠大厦三樓

電話：九弍五三五弍・九弍〇九九弍

三匯大廈

大道西608號

999年期



分層出售 分期付欵

三房一廳 房房有窗

特價九六折優待

豐德建築 樓五行生仁號28中道諾干港香司公限有

建築隆有限公司 電話：H227887，229826